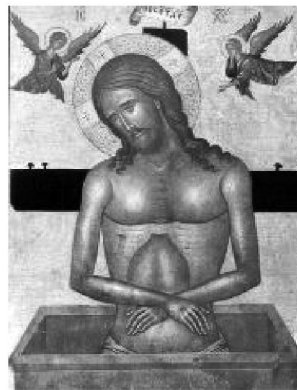




СЛУЖБА БОГОУГОДНОГО ПОГРЕБЕНИЯ СПАСИТЕЛЯ

С РУССКИМ ПЕРЕВОДОМ И ИЗЪЯСНЕНИЕМ



Киев
2014



СВЯТАЯ И ВЕЛИКАЯ СУББОТА

Рождённый из чистой Девичьей утробы, Христос пеленается как беспомощный младенец — «сходяй Спас к роду человеческому прият пеленами повитие». Приявший волею смерть на кресте, Он как бездыханный и беззащитный мертвец обвивается плащаницею и полагается в новый гроб, куда никто до Него положен не был. Непорочная Девичья утроба — и новый гроб... вот два крайних этапа Его земной жизни: выход из вечности и снова вход в неё.

И гроб Его сделался источником жизни, как и чрево Богоневесты стало «пространнейшее небес».

Смерть стала жизнью, гроб — чертогом безсмертия.

Как это могло случиться? И что может извлечь для себя мыслящее сознание, смиряющееся перед путями Христова Спасения? Ответ даётся в открываемой Церковью тайне Великой Субботы. Тайна эта есть сопряжение смерти и жизни, венчаемая Воскресением. Богослужение Великой Субботы говорит о времени между смертью Христа и Его воскресением, толкует смысл трёхдневного периода между погребением и возстанием — подводя к празднику Пасхи в его внутреннему таинственному смысле. Другими словами, Богослужение Великой Субботы есть литургическое сопряжение Пасхи распятия и Пасхи воскресения.

Безоговорочное признание Божественности Христа предполагает такое же безоговорочное Его владычество над смертью и адом. Посему фактом Воскресения и исчерпывается в этом смысле существо евангельской хроники. Другая сторона события раскрывается при чтении Деяний Апостольских (гл. 2), посланий ап. Павла, (особенно 1Кор. и Рим. гл. 6, гл. 4 Иоаннова Апокалипсиса, гл. 1, гл. 20 и др.). Здесь уже выступает вполне детализированное учение о смысле и последствиях воскресения как принципиальной победы над смертью и адом. В этом смысле нейтральная часть речи ап. Петра в день Пятидесятницы выражает откровение, явлённое в смерти и воскресении Христа, о котором умолчено в четвероевангелии: «Но Бог воскресил Его, расторгнув узы смерти, потому что ей невозможно было удержать Его. Ибо Давид говорить о Нём: «видел я пред собой Господа всегда, ибо Он одесную меня, дабы Я не поколебался. Оттого возрадовалось сердце моё, и возвеселился язык мой: даже и плоть моя упокоилась в уповании, ибо Ты не оставишь души моей во аде и не дашь святому Твоему увидеть тление; Ты дал мне познать путь жизни, Ты исполнишь меня радостью пред лицом Твоим» (Пс. 15:8-11). Мужья братья! да будет позволено с дерзновением сказать вам о праотце Давиде, что он и умер и погребён, и гроб его у нас до сего дня; будучи же пророком и зная, что Бог с клятвой обещал ему от плода чресл его воздвигнуть Христа во плоти и посадить на престол его (2Царств. 7:12; Пс. 131:11), он прежде сказал о воскресении, что не оставлена душа Его во аде, «и плоть Его не видела тления» (Пс. 15:10; Деян. 2:24-28). Приведённый текст определённо говорит о пребывании Иисуса Христа во аде душой и победе над смертью, не могшей удержать Его. Здесь святой апостол в кратких словах выражает содержимое церковным преданием учение о схождении Иисуса Христа душой во ад. Учение это зафиксировалось во множестве писаний.

Из них следует отметить, сыгравшее огромную догматическую и литурги-

ческую роль т.наз. евангелие Никодима. Дошедшие до нас тексты чрезвычайно разнообразны по спискам и редакциям. В общем они относятся к V веку. Однако критикой (гл. обр. Тишендорфом) в нём вскрыты в качестве составного элемента более древние тексты книг, называвшихся: 1) «Схождение во ад»; 2) «Деяния Пилата»; 3) Письмо Пилата к имп. Тиверию по делу Иисуса Христа; 4) «Смерть Пилата» и др. В общем источники «Евангелия Никодима» восходят к эпохе, близкой к апостольскому христианству. В этом нас убеждает текст цитированной речи ап. Петра. Правильнее всего будет сказать, что и речь св. ап. Петра, и евангелие Никодима, выражают вероучение Церкви. Содержание текста Никодимова евангелия состоит в изображении подробностей Распятия, причём к фактам, переданным каноническими евангелиями, присоединяются детали. Но помимо этого во второй его части передаются события, связанные с сошествием Христа во ад — со слов воскресших в момент смерти Спасителя сыновей св. Симеона Богоприимца именем Левкий и Карин.

Разказ воскресших начинается с изображения того, как мрак преисподней озарился светом сошедшего Богочеловека. Бывшие там патриархи, пророки и праведники сразу узнают Того, Кого они ждали и о Ком пророчествовали. Сатана один пытается противостоять Пришедшему. Гремит сотрясающий преисподнюю голос: «Поднимите врата, верхи ваши, и поднимитесь, двери вечныя, и войдёт Царь Славы» (Пс. 23:7). Пророки Давид и Исайя ликуют, узнавая в голосе свои пророчества о победе над смертью, адом и о воскресении мёртвых. Уничтоженный и смятенный Сатана спрашивает: «Кто Сей Царь Славы?» (Пс. 23:8) и Давид отвечает: «Господь Крепкий и Сильный, Господь сил, Он — Царь Славы» (Пс. 23:8-10). При этих словах появляется Спаситель, простирает десницу всем, с верою ожидавшим Его. Господь простирает руку Адаму и прочим, и выводит их из преисподней при всеобщем ликовании. Архангел Михаил отверзает освобождённым Рай.

Таково в кратких словах содержание этого замечательного памятника, свидетельствующего о том, что песнопения Великой Субботы, которые говорят о таинственном, страшном и радостном событии сошествия Спасителя во ад, есть древнейшее церковное предание, с самого начала Церкви пребывающее в нерасторжимом единстве с благовестием о Воскресении Христовом. Богословско-догматическая сторона этого события с трудом поддаётся выражению в терминах и понятиях, что до конца вообще вряд ли возможно сделать. И здесь остаётся лишь сказать с апостолом: «О, бездна богатства и премудрости и ведения Божия! Как непостижимы судьбы Его и неизследимы пути Его» (Рим. 11:33).

В.Н.Ильин «Гроб запечатленный и Пасха нетления»

Перед утреней совершается Двупсалмие – молитва за братию и благодетелей монастыря. Во время него совершается каждение всего храма.

Утренняя посвящается **новозаветным** событиям: явлению Господа нашего Иисуса Христа в мир*, Его проповеди, славному воскресению из мёртвых и другим. Конец утрени в древности совпадал с восходом солнца, что побуждало молящихся прославлять Подателя физического и духовного света. Начало Утрени прямо указывает на Рождество Христово, когда в храме слышится славословие ангелов, явившихся вифлеемским пастухам: «Слава в вышних Богу, и на земли мир, в человецех благоволение» (Лк 2:14).

**Для того, чтобы различать «мир» как «покой, спокойствие» и «мир» как «вселенную, Землю, среду обитания», в богословской науке принято это слово во втором значении писать через і-«десятиричное», «и с точкой». Оно названо так потому, что в церковнославянском языке является ещё и цифрой «10».*

В **шестопсалмии** читаются шесть избранных псалмов (Псалмы 3, 37, 62, 87, 102 и 142), в которых изображается бедственное состояние людей ко времени пришествия Христа в мир. Псалмы шестопсалмия замечательны глубиной покаянного чувства и крепкой надежды на Бога. Их поэтичность и сила – изумительны. Во время чтения этих псалмов храм погружается в полумрак, и молящиеся внимают молитвам с сосредоточенным благоговением.

Чтение шестопсалмия переходит в **великую ектению** и в торжественное пение радостного свидетельства относительно явления Иисуса Христа в мир: «**Бог Господь и явился нам, благословен Грядый во имя Господне!**» т.е. Бог явился нам; достоин прославления, Христос, Идущий во имя Бога (Отца) (Пс. 117). Эти слова направляют нашу мысль к торжественному въезду Спасителя в Иерусалим, когда такими словами Его приветствовал еврейский народ. Пение «Бог Господь» переходит в **тропарь** – молитву, в которой излагается суть данного праздника.

Тропарь.

Бл̑гошб̑р̑зны̑й і̑ѡсифъ, съ др̑ва
сн̑емъ пр̑ч̑стоє т̑ѣло твое, плаща-
ни̑цею ч̑стою ѡб̑в̑въ, ѿ вон̑амн̑
во гр̑б̑ѣ н̑ѡѣ покр̑въ полож̑.

Слава: Егда сн̑зш̑елъ еси къ
см̑рти, живот̑е безсм̑ртны̑й,
тогда адъ оумертв̑илъ еси блис-
тан̑їемъ б̑ж̑ств̑а. Егда же ѿ оум̑-
ршыхъ ѡ̑ преиспод̑нихъ воскр̑силъ
еси, вс̑а с̑илы неб̑ны̑ възыв̑ах̑:
жизнодавче х̑рт̑е б̑же нашъ, слава
теб̑ѣ.

Благородный Иосиф, с древа
сняв пречистое тело Твое, чистым
полотном обвив и помазав благо-
вониями, в гробнице новой поло-
жил.

**Слава Отцу, и Сыну, и Свя-
тому Духу:** Когда сошёл Ты к
смерти, Жизнь бессмертная, тог-
да ад умертвил сиянием Божест-
ва. Когда же Ты и умерших из
преисподней воскресил, все Си-
лы Небесные зывали: «Пода-
тель жизни, Христе Боже наш,
слава Тебе!»

И нынѣ: Мѹроносцамъ же-
на́мъ, при гробѣ́ предста́въ ѿггълъ
вопѣ́ше: мѹра мѣртвымъ свѣтъ
прилична, хрѣ́тосъ же ѿста́внѣа
ѿвѣ́са чѹждѣ.

Настоящие песнопения появляются в конце Последования вечерни Великого Пятка и выражают основной смысл Великой Субботы: животворящее упокоение Христа плотию во гробе, победоносное сошествие во ад и нетленные Пречистого Тела Его. Всё вместе уже являет зарю Пасхи, Её первые лучи. Но хотя она совершилась в непостижимых глубинах, на поверхности всё же продолжает пребывать ещё день бездыханное Тело Его — подобно тому, как и до второго пришествия, когда Пасха окончательно явит себя, на поверхности земного бытия остаются тела мертвецов.

С началом пения тропарей зажигается паникадило, отверзаются Царские врата. Духовенство исходит на середину храма. **Совершается полное каждение всего храма**, которое начинается троекратным каждением вокруг Плащаницы, **в знамение Духа Святого, Который**, как повествует Библия, «носился над водою» при создании мира (Быт. 1:2). Каждением воздаётся честь иконам и всем святыням, призывается освящающая благодать Божия на предстоящих людей. Каждение фимиамом — древнейший христианский богослужебный обычай. Оно совершается по подобию Церкви Небесной и по примеру Церкви ветхозаветной (Исх. 30:1,7-9). В Откровении святой апостол Иоанн Богослов видел Ангела, который стал пред Небесным Жертвенником, держа золотую кадильницу, и дано было ему множество фимиама (Откр. 8:3-4).

Сразу после тропарей совершается древний чин — **пение «непорочных»**. Этот чин получил своё название от первых слов 118 псалма, который составляет 17 кафисму: «Блажени непорочнии...» В этом чине после каждого стиха (*отдельного предложения*) заупокойной 17 кафисмы духовенством торжественно читаются похвалы — краткие, но ёмкие стихословия в честь принявшего Свою смерть на Кресте за нас Спасителя.

Непорочны ѿ похвалы.

Статїа̀ перваа.

Блгословенъ еси́ гдѣ, навчи́ ма
ѡправданїемъ твоимъ.

[а]Блженн непорочнн въ путь,
ходящн въ законѣ гдѣнн.*

И сейчас, и всегда, и в вечности: Женщинам-муроносицам представ у гробницы, Ангел восклищал: «Муро приличествует мёртвым, Христос же явился тленю неподвластен».

Непорочны и похвалы.

Часть первая.

Благословен Ты, Господи, научи
меня повелениям Твоим.

**Блаженны, чей (жизненный)
путь непорочен, соблюдаю-
щие закон Господень.**

* Победоносного и Крепкого Мертвеца («Святой Крепкий») и убажает теперь Церковь в трёх статиях «Непорочных». «Непорочны» — это особое стихословие 17 кафизмы (т.е. 118 псалма). На Тайной Вечере Господней среди прочих псалмов пелся именно 118. В продолжение Пасхальной Вечери иудеи пели псалмы 113-118, разделяя их на две части: 113 и 114 псалмы пели во время вечера, остальные по окончанию. Господь с учениками Своими и в

этом, вероятно, следовал обычаю и вышел из дома при пении псалмов 115-118.

Таким образом Господь, выходя на страдания и смерть, был убажваем и Сам Себя убажал пением того псалма, который ныне стихословится над Его бездыханным, субботаствующим во гробе телом. Великим утешением должна служить для всех скорбящих при отпевании дорогих и близких им лиц та мысль, что стихом «Благословен еси, Господи, научи Мя оправданием Твоим» отпевал Себя грядущий на муки и смерть Христос Спаситель.

Жизнь во гробѣ положилъ еси хрѣте, и ангельская воинства оужасашася, снисхождѣніе славаще твое.

[Б] Блаженны испытующіи свидѣніа егво, всѣмъ сердцемъ възыщутъ егво.

Животѣ, какъ оумираеши; какъ и во гробѣ ѡбитаеши; смертн же царство разрѣшаеши, и ѿ ада мертвыя возставляеши;

[Г] Не дѣлающіи во беззаконіахъ, възпѣхъ егво ходиша.

Величаемъ тѣ и іисе црѣю, и чтѣмъ погребѣніе и страданіа твоѣ, и миже спасъ еси насъ ѿ истлѣніа.

[Д] Ты заповѣдалъ еси заповѣди твоѣ сохранити сѣлѡ.

Мѣры земли положи въи, въз маломъ ѡбитаеши іисе всецрѣю гробѣ днѣсь, ѿ гробѡвъ мертвыя возставляаи.

*Пс. 73:17 — «Ты начертал пределы земли».

**Тесном для невместимого всеми Бога

[Е] Давы исправилисѣ пѣтѣи мой, сохранити ѡправданіа твоѣ.

Иисе хрѣте мой, црѣю всѣхъ, что

Ты — Жизнь, Христе, во гробе был положен и Ангельские воинства поражались, прославляя снисхождение Твое.

Блаженны познающие откровения Его, всем сердцем ищут они Его.

Жизнь, как же получилось, что Ты умираешь? И как это — во гробе обитаешь, но царство смерти разрушаешь и мертвых из ада воскрешаешь?

Ибо те, кто не творит беззаконий, путями Его ходят.

Величаем Тебя, Иисус-Царь, и почитаем погребение и страдания Твои, которыми Ты спас нас от тления.

Ты заповедал крепко хранить заповеди Твои.

Определивший размеры земле*, Ты сегодня вмещаешься в тесном** гробе, Иисус, Царь над всем (всей Вселенной), из гробниц умерших воскрешающий.

О, если бы направлялись пути мои к сохранению повелений Твоих!

Иисусе Христе мой, Царь всего, чего хотел Ты, сходя к находящимся

и́щя̀ къ свѣшымъ во ѿдѣ пришѣлъ
ѣси; и́ли рѣдъ ѿрѣшнѣти челоуѣ-
чскѣи;

[ѡ] Тогда не постыжѣся, внигда
призрѣти мнѣ на всѣ заповѣди
твоѣ.

Вѣка всѣхъ зрѣтѣся мѣртвъ, и
во грѣбѣ нѣвѣмъ полагаѣтѣся, и
тошнѣвый грѣбы мѣртвъхъ.

[ѣ] Исповѣся тебѣ въ правѣсти
сѣрдца, внигда наичѣти ми съ
сдѣбѣмъ правды твоѣ.

Животѣ, во грѣбѣ положи́ся
ѣси хрѣтѣ, и смѣртѣю твоѣю смѣртъ
погубѣлъ ѣси, и и́сточѣлъ ѣси
мѣрѣви жѣзнь.

[и] Ѿправдѣнѣя твоѣ сохранию, не
ѡстаѣви менѣ до сѣла.

Со злодѣи ѣкѡ злодѣи хрѣтѣ
вмѣнѣнѣся ѣси, ѡправдѣа насъ
всѣхъ, ѡ злодѣиства дрѣвнѣгѡ
запинѣтѣля.

**Сбылось пророчество Исаи (53:12): «Посему Я дам Ему часть между великими, и с сильными делить будет добычу, за то, что предал душу Свою на смерть, и к злодеям причтѣн был, тогда как Он понѣс на себе грѣх многих и за преступников сдѣлался ходатаем». Это отразилось и в клевете, возводимой на Христа уже после смерти. Подробно это описывает 12 Евангелие Святых Стастей (читавшееся вчера) — Мф 27:62-66.*

[д] Въ чѣсѣмъ и́справнѣтъ юнѣишѣи
пѣтъ свѣи; внигда сохрани́ти сло-
вѣла твоѣ.

Крѣснѣи добрѣтою пѣче всѣхъ
челоуѣкѣхъ, ѣкѡ беззраченъ мѣртвъ
ѣвлѣетѣся, ѣстѣствѣ оу́красѣвый
всѣхъ.

**«Красотою духовною превосходишь Ты всех сыновъ челоуѣчскѣхъ» (Пс. 44:3)*

в аду? Не освободитъ ли челоуѣч-
скѣи родъ?

**Тогда я не постыдился бы,
взирая на все заповѣди Твои.**

Владыка всех выгладит мѣртвым, и
в новом грѣбе полагаетѣся Опусто-
шившѣи грѣбницы мѣртвъхъ.

**Я прославию Тебя в правде
сѣрдца моего, когда постигну
праведные суды Твои.**

Ты – Жизнь, Христе, во грѣбе был
положен, и смѣртъ погубил смѣр-
тѣю Своѣю, и источил мѣру жѣзнь.

**Повелѣния Твои сохранию; не
остаѣляй меня.**

Как злодей Ты к злодеямъ был при-
числен*, Христе, оправдывая всех
нас от злодеяния дрѣвнѣгѡ запинѣ-
тѣля (создателя прѣпятствѣи, по-
мѣх).

**Как юноше содержать в чистоте
путь свой? В сохранении
слов Твоих.**

Совершеннѣи по красѣте болѣе
всѣхъ людѣи*, как мѣртвѣц, не име-
ющѣи вида, являѣшья Ты, укра-
сившѣи природу всего**, что ѣсть
в ѣтом мѣре.

***Об этом подробно говорит Псалом 103.*

[Г]Всѣмъ сердцемъ моимъ взыска́хъ тебѣ, не ѿрѣши мене ѿ заповѣдей твоихъ.

И́дъ какъ стерпѣтъ спсе прише́ствіе твоѣ, а́ не па́че волѣзнетъ ѿмрача́емь, блиста́нїа свѣта твоегѡ зарѣю ѡслѣплѣнъ.

[А]Въ сердце моёмъ скрѣхъ слова твоя́, ѡ́къ да не согре́шѹ тебѣ.

И́исе сла́дкій мой, и́ спсѣтельный свѣте, во гробѣ́ какъ тѣмномъ скрѣлся еси́; ѿ несказаннагѡ и́ неизречѣннагѡ терпѣнїа!

[Б]Благословѣнъ еси́ гди́, научи́ ма ѡ́правданїемъ твоимъ.

Недоумѣва́етъ и́ естество́ оумное, и́ множество безплотныхъ хрѣте́, таинства несказаннагѡ, и́ неизречѣннагѡ твоегѡ погребѣнїа.

[Г]Оу́стна́ма моима́ возвѣстѣхъ всѣ́ судьбы́ оустъ твоихъ.

ѿ чѡдѣсъ страннѣхъ! ѿ вещей но́выхъ! дыха́нїа моего́ пода́тель бездыханенъ но́ситъ, погребя́емь рѣка́ма іѡсифовыма.

**10 и 11 Евангелие Страстей — Мр 15:43-47 и Ин 19:38-42.*

[Д]На пу́ти свидѣнїй твоихъ насла́хъ, ѡ́къ ѡ́ всѣ́комъ бога́тствѣ.

И́ во гробѣ́ заше́лъ еси́, и́ нѣдръ хрѣте́ ѡ́теческихъ ника́коже ѡ́лвчѣлся еси́: се́ странное́ и́ пре́славное́ кѡпнѡ.

**Лучше всего это соединение во Христе двухъ природ — Божественной*

Всем сердцем моим я искал Тебя, не отстрани меня от заповедей Твоих.

Как вынесет ад Твоё пришествие, Спаситель, не сокрушится ли он, скорее всего, омрачаемый, ослеплённый сиянием блеска Твоего света?

В сердце моём сберёг я слова Твои, чтобы не согрешить пред Тобою.

Иисус, сладкий мой и спасительный свет, как Ты во мрачном гробе скрлся? О, невыразимое и несканное терпение!

Благословен Ты, Господи; научи меня повелениям Твоим.

Недоумеваает невещественное естество, Христе, и множество безплотныхъ духов о таинстве неизьяснимого и несканного Твоего погребения.

Устами моими я возвестил всё изречѣнное устами Твоими.

О, необычайные чудеса! О, дела небывалые! Дарующий мне дыхание бездыханным относится в гроб, погребаемый руками Иосифа*.

**10 и 11 Евангелие Страстей — Мр 15:43-47 и Ин 19:38-42.*

Следовать путём заповедей твоих для меня радостно, как любое богатство.

Хотя и во гроб зашёл, Ты Христе, но никак не отлучился от Отческих недр* — это вместе необычайно и дивно.

и человеческой — сформулировали Отцы 2 Вселенского Собора (381 г.): «неслиянно, неизменно, нераздельно, неразлучно».

[ѐ]Въ заповѣдехъ твоихъ поглаголюю, и оуразумѣю пути твои.

Истинный небсе и земли црю, яще и во гробѣ малѣйшемъ заключилъ еси, позналъ еси всеи твари исе.

[ѝ]Во оправданіихъ твоихъ побѣдилъ, не забвѣдъ словесъ твоихъ.

Тебѣ положенъ во гробѣ создателю хрѣте, адская подвижашася основания ада и открылись гробницы смертных*.

*Мф 27:52

[џ]Воздаждь рабѣ твоему, живи мѧ, и сохрани словеса твои.

Землю содержи дланію, оумерщвленъ плотию подъ землею нынѣ содержи тѧ, мертвыя избавляя адова содержаніа.

*Пс. 94:4 — Ибо в руках Его пределы земли.

[и]Открыи очи мои, и оуразумѣю чюдеса твоя закона твоего.

Из истлѣніа возшелъ еси животѣ спсе мой, тебѣ оумершъ, и къ мертвымъ пришедшъ, и словмишъ адовы верси.

[д]Пришлецъ азъ есмь на земли, не скрый тѣ менѣ заповѣди твои.

Икоже свѣта свѣтильникъ, нынѣ плоть вѣжѧ, подъ землю якъ подъ спѣдъ крѣтѧ, и тѣгонѧетъ свѣцю во адѣ тьмѣ.

*Указание на Мф 5:15 — Когда зажигают светильник, не под горшок ста-

О заповедях Твоих буду размышлять, и уразумею пути Твои.

Истинный Царь и неба, и земли, хотя и в теснейшем гробе Ты был затворён, но всё творение узнало Тебя, Иисусе.

В повеления Твои буду вникать, не забуду слов Твоих.

Когда был Ты положен во гробе, Создатель Христос, поколебались основания ада и открылись гробницы смертных*.

Яви милость рабу Твоему, и буду жить, и сохраню я слова Твои.

Держащий землю в руке*, умерщвленный по плоти под землёю ныне удерживается (находится), от тесноты ада избавляя мёртвых.

Открой очи мои, и уразумею чудеса, явленные законом Твоим.

Жизнь моя, Спаситель, Ты, когда умер, тлению не подвергся, и к мёртвым пришел, и сокрушил засоны ада.

Странник я на земле: не скрой от меня заповедей Твоих.

Как светильник светлый*, ныне плоть Бога под землёй, как под спудом скрывается, и гонит пребывавшую в аду тьму.

вят его, но на подставку — и он светит всем в доме.

[К]Возлюбѣ душѣ моѣ возжелати
судьбы твоѣ на всякое время.

Оумныхъ стекаетъ воинствъ
множество со Иосифомъ и Нико-
димомъ, погребити тѣ невмест-
имаго во гробѣ малѣ.

*Здесь перекликается с Мф 26:53.

[Ка]Запретилъ еси гордымъ, про-
кляти оуклоняющіеся ѿ заповѣ-
дей твоихъ.

Оумерщвлѣнъ волю, и положѣнъ
подъ землѣю, жизноточе иже мой,
оживилъ еси оумерщвлѣна ма
престѹплѣніемъ горькимъ.

*Рим. 3:23 — ... потому что все согрешили и лишены славы Божией, ...

[Кв]Сними ѿ мене поносъ и оуни-
чиженіе, яко свидѣній твоихъ
взыскахъ.

Изменялся всѣ тварь стѣптію
твоѣю, всѣ во тебѣ, словѣ со-
страдахъ, содержителя тѣ вѣдѹ-
ще всѣхъ.

[Кг]Ибо сѣдоша князи, и на ма
клеветяхъ: рабъ же твой глѹмля-
шеся во ѡправданіихъ твоихъ.

Живота камень во чрево приѣмъ
ады всеядецъ, иже вѣка
иже поглотити мѣртвыя.

[Кд]Ибо свидѣнія твоѣ побчѣніе
моѣ есть, и советники мои ѡправ-
данія твоѣ.

Во гробѣ новѣ положился еси
хрѣте, и естество человеческое
ѡбновилъ еси, воскресъ вѣолѣпнѹ
иже мѣртвыхъ.

**Отрадно душе моей внимать
судам Твоим во всякое время.**

Стекается невещественных во-
инств* множество, чтобы с Иоси-
фом и Никодимом похоронить Те-
бя, Невместимого, в тесном гробе.

**Ты укротил гордых. Прокляты
уклоняющиеся от заповедей
Твоих!**

Добровольно умерщвлѣнный и по-
ложенный под землѣю, Ты, Иисусе
мой, Источник жизни, оживил ме-
ня, умерщвлѣнного преступлением
горьким*.

**Сними с меня позор и униже-
ние, ибо искал я откровений
Твоих.**

Изменялось всё творение от Твоих
страданий, ибо всё Тебе, Слово, со-
страдало, зная Тебя, Удерживаю-
щего всё.

**Князья сели и сговорились
против меня, а раб Твой рассу-
ждал о повелениях Твоих.**

Приняв во чрево Камень Жизни,
всепожирающий ад извергнул
мѣртвых, которых поглотил от на-
чала времѣн.

**Ибо и откровения Твои — в по-
учение мне, и советники мои
— повеления Твои.**

В гробнице новой Ты положен
был, Христе, и обновил природу
человеческую, воскреснув, как по-
добает Богу, из мѣртвых.

[КЕ] Прильпè землè дѹшà моà, живѣи мѧ по словесѣи твоємѹ.

На зéмлю сшéлз ёси, да спасёши а́дама, и на землè не ѡврътѣтз сегѡ вл̀ко, да́же до а́да сннзшéлз ёси ищáи.

[КЗ] Пѹтѣи моѧ возвѣстѣхз, и оꙋслышалз мѧ ёси, наѹчи мѧ ѡправдáнїемз твоимз.

Сотрѧсеа стрáхомз, слóве, всѧ землѧ, и денница лѹчы скры, величáйшемѹ вз землè сокровéнномѹ твоємѹ свѣтѹ.

**Здесь поэтически подразумевается Пресвятая Богородица.*

[КЗ] Пѹть ѡправдáнїи твоихз вразѹмѣ ми, и поглѹмлюа вз чѹдесѣхз твоихз.

И́кѡ человекз оꙋбѡ оꙋмираёши вóлею спсе, и́кѡ бгѣ же смёртныа возстáвнлз ёси ѡ гробѡвз, и глѹбиннѣ грѣхóвныа.

[КН] Воздрема дѹшà моà ѡ оꙋнынѣа, оꙋтвердѣи мѧ вз словесѣхз твоихз.

Слезотѡчнаа рыдáнїа, на тебе чѣстáа мѣтрски, ѿ и́исе накраплáющн вопїáше: кáкѡ погребѹтѧ снѣ;

[КД] Пѹть неправды ѡстáвн ѡ менè, и закóномз твоимз помнѣлѣи мѧ.

И́коже пшени́чное зéрно, зашéдз вз нѣдра земнѧа, многопёрстнѣи воздáлз ёси клáсз, возстáвнлз человекн, и́же ѡ а́дама.

**Ин 12:24 — Говорю вам истинную правду: пока пшеничное зерно не ум-*

Поникла душа моя; возврати мне жизнь словом Твоим.

На землю Ты сошёл, чтобы спасти Адама, и на земле не найдя его, Владыка, до самого ада сошёл, его разыскивая.

Пути мои я возвестил Тебе, и Ты услышал меня; научи меня повелениям Твоим.

Приходит в смятение от страха вся земля, Слово, и звезда утренняя* лучи сокрыла, когда Ты, Величайший Свет, землёю был сокрыт.

Дай мне понять путь повелений Твоих, и буду рассуждать о чудесах Твоих.

Как смертный, Ты, Спаситель, добровольно умираешь, но как Бог воскресил умерших из гробниц и глубины грехов.

Задремала душа моя от уныния: укрепи меня в словах Твоих.

Слёзные сетования над Тобою, Иисусе, по-матерински проливая, взывала Чистая: «Как погребу (похороню) Тебя, Сын?»

Путь неправды удали от меня, и по закону Твоему помилуй меня.

Как пшеничное зерно, погрузившееся в недра земли, Ты принёс полный колос*, воскресив умерших от времён Адама.

рет, упав в землю, оно так и останется — одиноким зернышком, а умрет — принесет большой урожай. **Ин 15:13** — Нет любви выше, чем та, когда жизнь отдают за друзей.

[Г] Путь истины избрал, и Судов Твоих не забыл.

Под землю Ты был скрыт сейчас, как солнце, и ночью смерти был объят, но воссиял еще светлее, Спаситель!

[Гл] Припал к откровениям Твоим; Господи, не посрами меня!

Как луна закрывает солнечный круг*, так и Тебя, Спаситель, гроб ныне сокрыл, затмившегося плотской смертью.

*Луна сменяет солнце. Перекликается с Пс. 135: 18-19.

[Гв] Путём заповедей Твоих я ходил, когда Ты расширил сердце мое.

Жизнь, вкусившая смерти, Христос, от смерти людей освободил, и всем ныне дарует жизнь.

[Гг] Сделай законом для меня, Господи, путь повелений Твоих, и буду держаться его до конца.

В древности умерщвлённого из зависти Адама Ты возводишь к жизни умерщвлением Твоим, явившись, Спаситель, во плоти новым Адамом*.

*1Кор. 15:22-23.

[Гд] Вразуми меня, и познаю закон Твой, и сохраню его всем сердцем моим.

Видя Тебя, Спаситель, распростёртым, мёртвым ради нас, невещественные ангельские полки поража-

Путь истины я избрал, и судов Твоих не забыл.

Я припал к откровениям Твоим; Господи, не посрами меня!

Как луна закрывает солнечный круг*, так и Тебя, Спаситель, гроб ныне сокрыл, затмившегося плотской смертью.

Путём заповедей Твоих я ходил, когда Ты расширил сердце мое.

Жизнь, вкусившая смерти, Христос, от смерти людей освободил, и всем ныне дарует жизнь.

Сделай законом для меня, Господи, путь повелений Твоих, и буду держаться его до конца.

В древности умерщвлённого из зависти Адама Ты возводишь к жизни умерщвлением Твоим, явившись, Спаситель, во плоти новым Адамом*.

Вразуми меня, и познаю закон Твой, и сохраню его всем сердцем моим.

Видя Тебя, Спаситель, распростёртым, мёртвым ради нас, невещественные ангельские полки поража-

хвѣдѣ, покрываеми крилы спсе.

[лѣ] **Настави мѧ на стезю заповѣдей твоихъ, ѿкакъ твою восхотѣхъ.**

Снемъ тѧ сло́ве ѿ дре́ва мёртва, во гробѣ́ іосифъ нынѣ́ положи: но **востани спаса́й всѧ ѿкакъ вѣхъ.**

[лз] **Приклони́ сердце моё во свидѣнія́ твоѧ, а не въ лихоумство.**

Аггльскаѧ спсе́ радость бы́вхъ, нынѣ́ и́ печали́ сѧмъ бы́лхъ еси́ ви́новенъ, ви́димъ плоти́ю бездыханенъ мёртвхъ.

[лз] **Обрати́ очи мои́, еже́ не видѣти́ светы́, въ путь́ твоёмъ живи́ ма.**

Вознесла́ еси́ на дрѣвѣ́, и живущыѧ **человѣки́ совозно́сиши: подъ землёю́ же бы́вхъ, лежащыѧ подъ нею́ воскреша́еши.**

**Ин 3:14; Ин 12:32. Эти высказывания опираются на Числ. 21:9.*

Ин 12:32,33 — А когда Меня вознесут от земли, Я всех к себе привлеку! Этими словами Он дал понять, какой смертью умрет.

[лн] **Постави рабу́ твоёму́ сло́во твоё́ въ страхъ тво́й.**

И́коже левъ спсе́ оу́снѣвхъ плоти́ю, ѿкакъ **нѣкѣи́ скү́менъ мёртвхъ** **воста́еши, ѿложи́вхъ ста́рость плоти́ску.**

**Быт. 49:9 — пророчество Иакова об Иуде: Преклонился он, как лев и как львица: кто поднимет его?*

Христос — лев от колена Иудина — Откр. 5:5 — ... вот лев от колена Иудина, корень Давидов, победил...

[лд] **Сними́ поноше́нїе моё́, еже́ непщевáхъ, ѿкакъ **судьбы́ твоѧ****

лись, закрываясь крыльями.

Направь меня на стезю заповѣдей Твоихъ, ибо она желанна мне.

Сняв Тебя, Слово, мёртвым с Древа, Иосиф ныне положил во гроб, но **восстань, спаси всех, как подобает Богу.**

Склони сердце моё к заповѣдям Твоимъ, а не к любви к наживе.

Спаситель, ставший радостью для Ангелов, ныне сделался и причиной их печали, *видимый ими* бездыханным мертвецом по плоти.

Отврати очи мои, чтобы мне не видеть суеты; на пути Твоем даруй мне жизнь.

Вознесённый на Древо *Крестное*, Ты и живущих людей *с Собой* возносишь*, а оказавшись под землёю, под нею лежащих *воскрешаешь*.

Дай рабу Твоему принять сло́во Твоё со страхом.

Как лев, уснув по плоти*, Спаситель, Ты подобно некоему львенку (*см. Апокалипсис*), из мёртвых *воскресаешь*, отбросив *плотскую старость*.

Сними с меня поношение, которого я боюсь, ибо суды Твои

благн.

Въ ребра проводѣнъ былъ еси,
ребро вземый адамле, ѿ негѡже
ѣшь создаль еси, и источилъ еси
токи чистительныя.

**Кровь и вода, истекшие из ребер Спасителя, стали основой и прообразом двух таинств — Крещения и Евхаристии, они оба очищают наши грехи.*

[м]Се возжелашъ заповѣди твоѧ,
въ правдѣ твоѣй живи ма.

Тайно оубо древе жрѣтся аг-
нецъ: ты же явѣ жренъ бывъ не-
зловѣе, всю тварь очистиша еси
спсе.

**Исх. 12:3-11,14.*

***Ис. 53:7 — Он истязуемъ был, но страдал добровольно и не открывал уст Своих; как овца, веден был Он на заклание, и как ягненок (agneц) пред стрижушим его безгласен, так Он не отверзал уст Своих.*

[ма]И да* приидетъ на ма мѧть
твоѧ гдн, спсение твоѧ по словеси
твоемѸ.

**«Да» — частица, используемая с глаголом для выражения приказанія, повеленія (предполагающая непрекословное, обязательное выполнение).*

Кто изречетъ образъ страшный
воистиннѸ нѡвый; владычествуй
во тварю, днесь стрѣть прїемлетъ,
и оумираетъ насъ ради.

[мв]И ѡвѣщаю поношающимъ мнѧ
слово, якѡ оуповахъ на слова
твоѧ.

Живота сокровище, какѡ зрѣт-
ся мертвый; оужасающеса аггн
взывахъ: какѡ же во гробѣ за-
ключаетса бгъ;

[мг]И не ѡимнѧ ѡ оустъ моихъ
слова истинна до сѣла, якѡ на
судьбы твоѧ оуповахъ.

Копѣмъ проводѣннагѡ спсе иъ

благн.

Ты, взявший ребро Адама, из кото-
рого Еву создал, был в ребра прон-
зѣн и источил очищающие пото-
ки*.

**Вот, я возжелал заповедей
Твоих, животвори (делай жи-
вым) меня правдою Твоею.**

В древности агнец тайно прино-
сился в жертву*, Ты же, беззлюб-
ный, принесѣн был в жертву от-
крыто**, и всё творение очистил,
Спаситель.

**И да низойдет на меня ми-
лость Твоя, Господи, и буду
спасѣн по слову Твоему.**

Кто изъяснит явление страшное,
поистине небывалое, ибо Владыче-
ствующий над творением в сей
день принимает страдание и уми-
рает за нас.

**И я дам ответ тем, кто порочит
меня, ибо уповаю на слова
Твои.**

«Как Жизни Податель созерцается
(видится) мертвым?» — поража-
ясь, восклицали Ангелы. — «И как
во гробе заключается Бог?»

**И не отнимай слов правды от
уст моих, ибо на суды Твои я
уповаю.**

Из ребра Твоего, Спаситель, копѣ-

рѣбра твоегѡ, живѡтъ животѡмъ
и́зъ животѡ спѡсшагѡ мѧ и́ска́пае-
ши, и́ живѡиши мѧ съ нѣмъ.

**Быт. 3:23-24 — изгнание Адама из Рая.*

***Опять упоминается спасительность таинства Евхаристии, основанном в истечении крови и вод из рѣбер Спасителя.*

[мѡ]И сохранию законъ твоѣи вѣки
въ вѣки, и́ въ вѣки вѣка.

Распростѣрты на Древе Крест-
ном, Ты собрал к Себе смертных*,
и пронзѣнный в рѣбра, изливаешь
всем источающее жизнь проще-
ние, Иисусе.

**Здесь аллегория — руки Христа, пригвождѣнные ко Кресту, понимаются как объятия. Эта аллегория перекликается с Мф 11:28 — Придите все ко Мне, измученные тяжкою ношей! Я дам вам отдых!*

[мѣ]И хождѡхъ въ широтѣ, ѡ́къ
зѡповѣди твоѡи възыска́хъ.

Блгообразный спсе ѡбразуетъ
страшнѡ, и́ погрѣбѡетъ тѧ ѡ́къ
мѣртвѡ блгообразнѡ, и́ ѡ́жасѡ-
етсѧ твоегѡ ѡбразѡ страшнагѡ.

**Благоговейный трепет перед смертью Бога. Такой трепет, который заставляет падать ниц. Сравните с Мф 17:6 — Преображение Господне, Ин 18:5 — Второе Евангелие Страстей, предательство Иуды и взятие Христа под стражу.*

[мѣс]И глаголахъ ѡ свидѣнїихъ
твоихъ предъ царѣи, и́ не стыдѡхъ-
сѧ.

Подъ землѣю хотѣнїемъ низшеде
ѡ́къ мѣртвѡ, возводиши ѡ́ землѣи
къ небѣмъ, ѡ́тѡдѡ пѡдшыѧ и́сѣ.

[мѣз]И поучѡхъсѧ въ заповѣдехъ
твоихъ, ѡ́же возлюбихъ сълѡ.

ѡ́ще и́ мѣртвѡ видѣнъ былъ
ѣси, но живыи ѡ́къ бгѡ, возво-
диши ѡ́ землѣи къ небѣмъ, ѡ́-
тѡдѡ пѡдшыѧ и́сѣ.

ѡ́м пронзѣнного, Ты, Жизнь, меня
некогда из жизни изгнавшая*,
жизнь проливаешь** и ею оживля-
ешь меня.

**И буду хранить закон Твой
всегда, на вечные времена.**

Распростѣртый на Древе Крест-
ном, Ты собрал к Себе смертных*,
и пронзѣнный в рѣбра, изливаешь
всем источающее жизнь проще-
ние, Иисусе.

**И был я свободен в своем пу-
ти, ибо заповедей Твоих възы-
скал.**

Благородный Иосиф выражает
страх, и благолепно погрѣбѡет Те-
бя, Спаситель, как мертвѡца, и
ужасѡетсѧ Твоегѡ облика, поверга-
ющего в трепет*.

**И говорил я об откровениях
Твоих перед царями и не смущался.**

Добровольно под землю сойдя, как
смертный, Иисусе, Ты возводишь
от земли к небесам ниспавших от-
туда.

**И поучался заповедям Твоим,
которые возлюбил крепко.**

Хотя и был Ты видим мѣртвым, но
живым пребывая как Бог, Иисусе,
Ты возводишь от земли к небесам
ниспавших оттуда.

[Мн]И воздвигохъ рѣцѣ мои къ заповѣдемъ твоимъ, ѿже возлюбихъ.

Ище и мертвъ видѣнъ былъ еси, но живъ ѿкъ вѣкъ, оумерщвлѣнныа человеки ѡживилъ еси, моего оумертвѣвъ оумертвѣтелъ.

[Мн]И глѡмляхъ во ѡправданіихъ твоихъ.

Ѹ радости Ѹныа! Ѹ многѡ сладогсти! иже во адѣ наполни еси, во днѡхъ мрачныхъ свѣтъ возсіавъ.

[Мд.] Помани слова твоѡ рабѸ твоемѸ, иже оупованіе далъ ми еси.

Покланяюся стѣгнѣ, воспѣваю погребеніе, величаю твою державу члѣвоколюбче, иже свободихъ страстей плетворныхъ.

[Н]То ма оутѣши во смиреніи моёмъ, ѿкъ слово твоѡ живи ма.

На тѡ мечъ ѡбнажиа хрѣте, и мечъ крѣпкагѡ оубѡ притѸплѡется, и мечъ же ѡбращаетъ едемскій.

**Вооружение толпы, пришедшей пленить Иисуса в Гефсиманском саду — Мр 14:43,48.*

*** Т.е. оружие сатаны становится не действенным.*

****Вращающийся меч, который Господь поставил охранять Райский сад после изгнания прародителей — Быт 3:24 — «обращается вспять», т.е. перестаёт охранять его: доступ к древу Жизни опять открыт для нас крестной жертвой.*

[На]Горди законопрестѸповѡхѸ до сѣлѡ, ѡ закона же твоегѡ не оуклонихъ.

И простѣр руки мои к заповѣдямъ Твоимъ, которые возлюбилъ.

Хотя и был Ты видим мертвым, но живым пребывая как Бог, умерщвлѣнных смертных вновь оживил, умертвив моего убийцу (*умертвив грех*).

И углублялся в повеления Твои.

О, эта радость, о, великое наслаждение, которыми исполнил Ты *находившихся* в аду, излучив в глубинах мрачных свет!

Дай мне, рабу Твоему, помнить слова Твои, на которые велел Ты мне уповать.

Поклоняюсь страданию, воспеваю погребение, величаю Твоѡ могущество, Человеколюбец, которыми мы освобождены от губительных страстей.

В бедствии моём утешило меня то, что слово Твоѡ оживляет меня.

Против Тебя, Христе, меч блистал*, и вот — меч сильного притупляется**, и вспять обращается меч Едемский***.

Гордые дерзостно попирали закон, но я от закона Твоего не уклонился.

Агница агнца зрѣши въ заколѣ-
нїи, острѣемъ проводѣема рыдѣше,
сподвѣгши ѿ стадо копїтн.

**Копья, которым пронзили Иисуса. Это сбылось пророчество Симеона Богоприимца, сказанное Богоматери — Лк 2:35 — ... и Твою душу тоже меч рассечет ...*

[НВ] Помѣнѣхъ судьбы твоѣ ѿ
вѣка гдѣи, ѿ оутѣшихъ.

Ище ѿ гробѣхъ погребѣешися,
ище ѿ адъ идеши: но ѿ гробы
истощилъ еси, ѿ адъ обнажилъ
еси хртѣ.

[НГ] Печаль прїятъ мѣ ѿ грѣш-
никъ, ѿставляющихъ законъ
твоѣ.

Волею снизшелъ еси спсе, подъ
землю, оумерщвлѣныя человекн
оживилъ еси, ѿ возвелъ еси во
славу о҃чей.

**Ин 20:17; Ин 15:5.*

[НД] Пѣта вѣхъ мнѣ ѿправдѣнїѣ
твоѣ на мѣстѣ пришельствїѣ
моегѣ.

Трѣцы едїнъ во плоти, насъ
ради поноснѣ претерпѣ смѣрть,
оужасѣетсѣ же солнце, ѿ трепѣ-
щѣтъ земля.

[НЄ] Помѣнѣхъ въ ношнѣ имѣ твоѣ
гдѣи, ѿ сохранихъ законъ твоѣ.

Икѣ ѿ источника горькагѣ,
їудѣ колѣна исцѣдїѣ въ рѣкѣ
положїша, питатѣлѣ маннодѣвца
їисѣ.

**Здесь скрытое упоминание о горьких водах, которые текут в месте Мерра (Горечь), из-за горечи пить их было невозможно — Исх. 15:23 — в русском языке от этого слова произошло слово «мерзкий, мерзость». Такими и названы распинатели Христа — его соплеменники.*

Агница, видя Агнца во время за-
кланїя, поражаемая острием*, ры-
дала, призывая к плачу и стадо.

**Вспомнил я суды Твои от века,
Господи, и утешился.**

Хотя бы Ты и был в могиле погребѣн, хотя бы и сошелъ во ад, Спаситель, но и могилы Ты опустошил и ад обнажил, Христе.

**Печаль объѣла меня при виде
грешников, отвергающих за-
кон Твой.**

Добровольно сойдя под землю, Спаситель, Ты умерщвлѣнное человечество оживил и возвелъ во славу Отца*.

**Воспевал я повеления Твои в
странствиях моих.**

Один из Троицы во плоти ради нас позорную смерть претерпел: оттого содрогается солнце и трясѣтся земля.

**Вспоминал я ночью имя Твоѣ,
Господи, и хранил закон Твой.**

Как происшедшие из источника горького*, отпрыски колена Иудина во рѣкѣ** (в могиле) положили Питателя и Подателя манны Иисуса.

***Сбывшееся пророчество Псалмопевца Давида — Пс. 87:7 — «Положили меня в преисподней, во тьме и тени смертной». Или другой перевод: «Ты положил меня в ров преисподний, во мрак, в бездну».*

[НЗ] Сѣй вѣсть мнѣ, ꙗкѡ ѡправданій твоихъ взыскахъ.

Судѣхъ ꙗкѡ судимъ предъ пѣлатомъ судію, и предстѣхъ, и смертїю неправедною ѡсужденъ вѣсть, древомъ крестнымъ.

[НЗ] Часть моѣ еси, гдѣ: рѣхъ сохранити законъ твоѣ.

Гордый ꙗко, оубѣиственнѣи людіе, что пострадавъше, вараввѣ свободисте, и спса предасте крѣстѣ;

**Мф 23:31 — «Вы сами свидетельствуете против себя: вы — сыновья тех, кто убивал пророков».*

[НН] Помолѣхъ лицѣ твоемѣ всѣмъ сердцемъ моимъ: помилуй мѣ по словесѣ твоемѣ.

Рукою твоею создавъ аѣма ѡ земли, тогѡ ради естествомъ былъ еси человекъ, и распался еси волю твоею.

[НД] Помыслихъ пути твоѣ и возвратихъ нозѣ мои во свидѣніѣ твоѣ.

Послушавъ слово, оца твоего, даже до аѣда лютаго сошелъ еси, и воскресилъ еси родъ человеческѣи.

[Ж] Оубо побѣхъ и не смѣтихъ сохранити заповѣди твоѣ.

Оубы мнѣ свѣте міра! оубы мнѣ свѣте мой, ꙗко мой возжеланный! вопѣаше дѣва, рыдающа горькѡ взываше.

[Жа] Оужа грѣшникъ ѡблзашася

Был он в сердце моём, ибо я искал повелений Твоих.

Судия как судимый пред судьёю Пилатом и предстал, и неправедно был осуждён на смерть чрез Древо Крестное.

Удел мой, Господи, — сказал я, — сохранить закон Твой.

Кичливый Израиль, запятнанный убийством народ*, что случилось с тобою, что Варавве дал ты свободу, а Спасителя предал Кресту?

Помолился я пред лицом Твоим всем сердцем моим; помилуй меня по слову Твоему.

Создавший Адама Своею рукой из земли ради него по природе стал человеком и был распят по воле Своей.

Обдумал я пути Твои и обратился на путь заповедей Твоих.

Послушный, Слово, Отцу Своему, Ты сошёл вплоть до страшного ада и воскресил человеческий род.

Я приготовился и не смутился, сохраняя заповеди Твои.

«Увы Мне, Свет міра! Увы Мне, Мой Свет, Иисусе Мой желаннейший!» — рыдая горестно, Дева взывала.

Сети грешников опутали меня, — но закона Твоего я не за-

мнѣ, и закона твоего не забых.

Завистливый, оубиственник и гордый людие, поне плащаницы и сдаря самаго да стыдятся, воскреси хрѣта.

**Лк 24:12, Ин 20:6,7 — Видя их пустыми, что является одним из свидетельств воскресения Христа.*

[Жв] Полночи востах исповѣдаться тебе о судьбах правды твоея.

Приди оубо скверный оубище оучениче, и рава словы твоея покажи ми, иже бых еси предатель хрѣтов.

[Жг] Причастникъ азъ есмь всемъ болящимъ тебе и хранящимъ заповѣди твои.

Ико человеконравъ никто притворяешия все, и слѣпе всегубительнѣйшій, неверный, муро продавый на цѣнѣ.

**Ин 12:4-6 — Показное, мнимое сожаление Иуды Искаротского о трате мур, возливаемого на Христа.*

[Жд] Милти твоея, гди, исполь земля: оправданіемъ твоимъ научи мя.

Ненаго муро кю имѣлх еси цѣнѣ многоцѣннаго; кое прѣлх еси противодостойное; неистовство оберѣлх еси проклѣтѣйшій сатанѣ.

**Т.е. Иуда, в которого вошел сатана — Ин 13:27.*

[Же] Благость сотворилах еси с рабомъ твоимъ гди, по словеси твоему.

был.

Да устыдится завистливый, жаждущий убийства и преступный народ, видя пелены и плат* (обвижавший лицо) по Воскресении Христа.

В полночь я вставал прославлять Тебя за праведные суды Твои.

Приди же, мерзкий ученик-убийца, и природу злодеяния твоего разъясни мне, отчего ты стал предателем Христа.

Друг я всем боящимся Тебя и хранящим заповеди Твои.

Глупец и слепец, губитель, неверный, ты притворяешься человеколюбивым, муро (предназначенное Спасителю) готовый продать за деньги*.

Милости Твоей, Господи, полна земля: повелениям Твоим научи меня.

За безценное небесное муро какую ты выручил цену, что ты получил равноценного? Бешенство снискал (выискал) ты, проклятый сатана*.

Благостно поступил Ты с рабом Твоим, Господи, по слову Твоему.

Ище нищелюбецъ еси, и о мѣрѣ печальеши истоциаемоу во очищеніе души, какъ на златѣ продаеши свѣтозарна;

[Ѫс] Благости и наказанію и разумѣ научи мя, какъ заповѣдемъ твоимъ вѣровахъ.

О вѣжій слово! О радости моѣ! какъ претерплю тридневное твоѣ погребеніе; нынѣ терзаюсь оутробною мѣтрики.

[Ѫз] Прежде даже не смириши ми ся, азъ прегрѣшихъ, сегѡ ради слово твоѣ сохранихъ.

Кто дастъ мнѣ воду и слезы источники, вгоневѣстнаѣ дѣла взываше, да восплачѣ сладкаго мнѣ ииса;

[Ѫи] Благъ еси ты гдѣи, и благостию твоєю научи мя оправданіемъ твоимъ.

О горы и холмы, и человековъ множества! Восплачьте, и всѣ рыдайте со мною вѣга вашегѡ мѣтрию!

[Ѫд] Умножилася на мѣ неправда гордыхъ, азъ же всѣмъ сердцемъ моимъ испытаю заповѣди твоѣ.

Когда вѣждѣ тѣ спсе, безлѣтнаго свѣта, радость и сладость сердца моего; дѣла горьковъ вопіаше.

[Ѫе] Оусырился какъ млеко сердце ихъ, азъ же закону твоему повинился.

Если ты нищелюбец, и о мѣре жалеешь, изливаемом в умиловивление о душе, то как продаёшь за золото Светозарного?

Милосердию, покорности и разумению научи меня, ибо заповедям Твоим я поверил.

О, Боже и Слово! О, Радость Моя, как перенесу трёхдневное Твоѣ погребение? Ныне терзаюсь Я материнским сердцем!

Прежде чем смирился, я согрешал, но ныне храню слово Твоѣ.

«Кто даст Мне воду и источники слёз, – восклицала Богоневестная Дева, – чтобы оплакать Сладкого Моего Иисуса?»

Благ Ты, Господи, и в благости Твоей научи меня повелениям Твоим.

О, холмы, и долины, и множество людей! Все восплачьте и сетуйте со Мною, Матерью Бога вашего!

Умножилась против меня неправда людей гордых, я же буду всем сердцем моим познавать заповеди Твои.

«Когда увижу Тебя, Спаситель, Вечный Свет, радость и наслаждение сердца Моего?» – горестно взывала Дева.

Скисло, как молоко, сердце их, я же закону Твоему поучаюсь.

И́ще и́ ѿ ка́мень сѣсе, крае-
сѣко́мый, ты прѣ́лзъ е́си сѣ́ченіе,
но исто́члзъ е́си живѣю стрѣю,
ѿкв исто́чникъ сѣ́й жи́зни.

**Здесь упоминание о ударе Моисея и Аарона в камень в пустыне, после которых (ударов) камень раскололся, и оттуда потекла чистая вода, которой все утолили жажду (Чис. 20:11). Это прообраз крови и воды, истекшей от ребер Спасителя, и, как следствие — Евхаристии.*

[Оа]Бл́го мнѣ, ѿкв смири́лзъ мѧ
е́си, ѿкв да на́вчѣлзъ ѡ́правдані-
емъ тво́имъ.

ѿкв ѡ́ исто́чника е́динаго
сѣ́гою рѣ́кою рѣ́рѡмъ тво́имъ
и́зливѣ́ющимъ на́пѣ́ющесѧ, без-
сме́ртнѣю прѣ́верѣ́емъ жи́знь.

**Истекающие из пронзенного ребра Христова кровь и вода являются для нас прообразом Евхаристии — источника вечной бессмертной жизни. Здесь тонкая параллель с Быт. 2:8-14.*

[Об]Бл́гъ мнѣ зако́нъ о́убъ тво-
и́хъ, па́че ты́сѧщъ злѧта и́ серебра́.

Во́лею ѿвѣ́лзъ е́си сло́ве во грѡ-
вѣ́ мѣ́ртвѣ, но живѣ́ши, и́ чело-
вѣ́ки, ѿко́же предрѣ́клзъ е́си, вос-
крѣ́немъ тво́имъ сѣ́се мо́й, воз-
дви́зѣши.

Сла́ва: Воспѣ́ваемъ сло́ве, тебѣ́
всѣ́хъ вѣ́а, со ѡ́цѣ́мъ и́ сѣ́тымъ
тво́имъ дѣ́ломъ, и́ сла́вимъ вѣ́ес-
твенное твоѡ́е погребѣ́ніе.

И́ ны́нѣ, вѣ́городиченъ: Бл́ж́имъ
тѧ́ вѣ́че́ чѣ́ла, и́ почитѣ́емъ трѣ́-
дне́вное погребѣ́ніе сѣ́а тво́его ѿ́ и́
вѣ́а на́шего вѣ́рнѡ.

ѿллилу́ѧ, трѣ́жды.

Жи́знь во грѡвѣ́ положи́лзъ е́си

Хотя и принял рассечение Ты, Спа-
ситель, как обрывистая скала, но
источил живой поток*, будучи Ис-
точником жизни.

**Благо мне, что ты смирил ме-
ня, чтобы мне изучить повеле-
ния Твои.**

Как орошаемые двойною рекой*,
из одного родника — ребер Твоих —
истекающей, мы получаем плод —
бессмертную жизнь.

**Для меня закон уст Твоих бо-
лее благ, чем многое множест-
во золота и серебра.**

Добровольно явился Ты, Слово,
мёртвым во гробе, но Ты живёшь,
и смертных, как предсказал, про-
будишь, Спаситель мой, Своим
воскресением.

**Слава Отцу, и Сыну, и Святому
Духу.** Воспеваем Тебя, Слово, Бога
всех, со Отцом и Святым Твоим Ду-
хом, и славим Твоё Божественное
погребение.

**И сейчас, и всегда, и в вечно-
сти.** Превозносим Тебя, Богороди-
ца чистая, и с верою почитаем по-
гребение трёхдневное Сына Твоего
и Бога нашего.

Аллилуйя, аллилуйя, аллилуйя,
слава Тебе, Боже (поётся триж-
ды).

Ты — Жизнь, Христе, во гробе был

хрѣтѣ, и ѿггльскаѧ воинства
оужасѧхсѧ, сннзхождѣннѣ славащѣ
твоѣ.

положен и Ангельские воинства
поражались, прославляя снисхож-
дение Твое.

Части «непорочных», соответствующие «славам» кафисм (они называются «статии») разделяются *малыми ектениями*. Их 3 — во образ Пресвятой Троицы — после каждой статьи. После малой ектении священник произносит особый возглас: эти возгласы произносятся только 2 раза в году — в чине погребения Спасителя и в чине погребения Богородицы.

ѿкѡ блгословнса твоѣ ѿма, и прославнса твоѣ црѣтво, оца, и
сна, и стѧгѡ дха, нынѣ и прнсно, и во вѣкн вѣкѡвх.
Продолжается пение «непорочных».

Статїѧ вторѧ.

Достѡйно ѣсть величѧти тѧ
жизнодѧвца, на крѣтѣ рѡцѣ про-
тершаго, и сокрѡшшаго держѧвѧ
вражїю.

Часть вторая.

Достойно есть прославлять Тебя,
жизни Подателя, на Кресте руки
простершего (вдоль протянувшего)
и могущество врага сокрушив-
шего*.

*Здесь вспоминается победа Израиля над амалекитянами (Исх. 17:8-13), когда израильтяне одерживали верх над Амаликом и народом его только тогда, когда Моисей держал руки, поднятыми так, что получался крест. Церковь полагает это событие пророчеством о крестной победе Христа.

[Ѧв]Рѡцѣ твоѣ сотворнстѣ ма,
и создѧстѣ ма: вразѡмн ма, и
научсѧ заповѣдемх твоимх.

**Руки Твои сотворили меня и
создали меня; вразуми меня,
и научусь заповедям Твоим.**

Достѡйно ѣсть величѧти тѧ
всѣхх зндѧтѧла: твоимн бо
страдѧннмн ѿмамы безстрастїѣ,
нзбѧвльшесѧ тлѣннѧ.

Достойно есть прославлять Тебя,
Творца всего, ибо (потому что)
через Твои страдания мы обрели
безстрастие и избавлены от тле-
ния.

[Ѧд]Боѡщнса тебѣ оужрачх ма
и возвеселѧтсѧ, ѿкѡ на словеса
твоѧ оупѡвахх.

**Боящиеся Тебя увидят меня и
возвеселятся, ибо на слова
Твои я уповал.**

Оужасѧса землѧ, и солнце спсе
скрысѧ, тебѣ невечѣрнемѡ свѣтѡѡ
хрѣтѣ, зашедшѡ во грѡбѣ плѡтскн.

Содрогнулась земля и солнце
скрылось, Спаситель, когда Ты,
Христе, Немеркнущий Свет, телом
сошёл во гроб.

[Ѧѣ]Разѡмѣхх гдн, ѿкѡ прѧвда
сдѧбѡ твоѧ, и констнннѡ смн-
рнлх ма ѣсн.

**Я познал, Господи, что суды
Твои правы, и по справедливо-
сти Ты смирил меня.**

Оуснѡлх ѣсн хрѣтѣ, ѣстѣственнѡ-

Ты, Христе, уснул обычным для
всего живого сном во гробе и от

животнымъ сномъ во гробѣ, и ѿ
тяжкаго сна грѣхобнаго воз-
двѣглазъ еси родъ человѣческій.

[Ѹз] Буди же мѣла твоя, да
оутѣшитъ мѣ, по словеси твое-
мѣ рабѣ твоемѣ.

Едина жена, кроме болѣзней
родихъ тѣ чадо, болѣзни же ны-
нѣ терплю стрѣтѣю твою нестер-
пимыя, глаголаше ѿта.

[Ѹз] Да придетъ мнѣ щедроты
твоя, и живъ будѣ, яко законъ
твой повѣненіе мое есть.

Горѣ тѣ еси, неразлучно со
отцемъ еси, долѣ же мѣртва
простѣрта на земли, оужасаются
зряще серафимы.

[Ѹн] Да постыдятся гордыя, яко
неправедно беззаконноша на
мѣ, азъ же погублюсь въ заповѣ-
дехъ твоихъ.

Раздѣрется црковная завѣса
твоимъ распятіемъ, покрываютъ
свѣтила слова свѣтъ, тебѣ
скрывшася слнцѣ подъ землю.

**Всѣ это описано в Страстных Евангелиях, особенно Мф 27:50-53.*

[Ѹд] Да обратятъ мѣ боащиса
тебѣ, и вѣдѣши свидѣніа твоя.

Земли изначально единѣмъ мѣн-
емъ водруживый крѣзъ, бездыхан-
енъ яко человекъ зайдѣ подъ
землю: оужаснися видѣніемъ небо.

[п] Буди сердце мое непорочно во
опряданіихъ твоихъ, яко да не
постыжуся.

тяжкого сна греховного пробудил
человеческий род.

Да будет же милость Твоя утешением мне, по слову Твоему, что сказал Ты к рабу Твоему.

«Я единственная из женщин родила Тебя без мучений, Дитя, ныне же при страдании Твоем переношу нестерпимые муки», – говорила Пречистая.

Да придет ко мне милосердие Твое, и буду жить, ибо закон Твой наставляет меня.

Созерцая Тебя, Спаситель, в высоте неразлучно с Отцом пребывающим, а внизу мертвецом, на земле распростертым, ужасаются Серафимы.

Да постыдятся гордые, ибо они неправедно и незаконно поступали со мной, я же буду размышлять о заповедях Твоих.

Раздѣрлась завеса храма при распятии Твоем, Слово, светила же скрыли свой свет*, когда Ты, Солнце, был сокрыт под землю.

Да направят меня на путь Твой боящиеся Тебя и познавшие откровения Твои.

Одним мановением в начале круг земной утвердивший, как человек зашел бездыханным под землю. Содрогнись же от этого зрелища, небо!

Да будет сердце мое непорочно хранить повеления Твои, и не буду я посрамлен.

Зашёлъ еси подъ землю, рукою твою создавый человека, да воздвигнешь ѿ паденїа соборы человекѣскїа всеильною державою.
[па] Исчезаетъ во спсєніе твоє душа моя, на словеса твоа оуповахъ.

Плачь священный приндите воспоймъ хртѣ оумершемъ, ѡкв древле жены мѣронѡсицы, да и радѣеши оуслышимъ съ нїми.

**В Евангелии это не написано, но Церковное предание обладает многими свидетельствами, что, когда Жёны-муроносицы пришли, чтобы возлить ароматы на тело Господа Иисуса Христа, ангел встретил их у камня, отваленного от входа во Гроб словами приветствия «Радуйтесь!». По этому обычному приветствию многие святые Отцы делают вывод, что это был Божественный Небесный Вестник — Архангел Гавриил.*

[пв] Исчезоша очи мои въ слово твоє, глаголюще: когда оутѣшиши мѧ;

Мѣро воистиннѣ еси ты слово неистоцимое: тѣмже ти и мѣра приношахъ, ѡкв мѣртвѣ живѡмъ, жены мѣронѡсицы.

**Песнь Песней 5:13 «... губы Его — лилии, источают текучую мурру». Песнь песней всегда воспринималась Церковью как прообраз союза Христа и Церкви.*

[пг] Зане вѣхъ ѡкв мѣхъ на сланиѣ, ѡправданїи твоихъ не забѣхъ.

Идѡва оубѡ погребєнъ царствїа хртѣ сокрѡшаеши, смѣртїю же смѣрть оумерщвлѣеши, и тлѣнїа свѡбождѣеши земнорѡдныа.

[пд] Коликѡ естъ днєй раба твоегѡ; когда сотвориши мнѣ ѿ гонѧщихъ мѧ сѡдѡ;

Токи жизни проливающая вѣжа

Ты сошёл под землю, человека Своею рукою Создавший, чтобы восстановить от падения множества людей всеильною мощью.

Изнемогает душа моя, ожидая от Тебя спасения, на слова Твои я уповал.

Придите, плач священный воспоём Христу умершему, как в древности жёны-муроносицы, чтобы и «Радуйтесь!»* нам услышать с ними.

**В Евангелии это не написано, но Церковное предание обладает многими свидетельствами, что, когда Жёны-муроносицы пришли, чтобы возлить ароматы на тело Господа Иисуса Христа, ангел встретил их у камня, отваленного от входа во Гроб словами приветствия «Радуйтесь!». По этому обычному приветствию многие святые Отцы делают вывод, что это был Божественный Небесный Вестник — Архангел Гавриил.*

Изнемогли очи мои в ожидании слова Твоего; я говорю: «Когда Ты утетишь меня?»

Ты Слово, — поистине неиссякаемое мѣро*, потому и приносили Тебе мѣро жёны-муроносицы, — живому, как мертвецу.

Ибо стал я, как мех на морозе, но повелений Твоих не забыл.

Погребённый, царство ада Ты, Христе, сокрушаешь; смертью же смерть умерщвляешь и избавляешь от тления рождённых на земле.

Много ли дней жизни остаётся рабу Твоему? Когда сотворишь суд над гонителями моими?

Потоки жизни изливающая* Бо-

премудрость, во гробѣхъ заходящи,
животворитъ същия въ незахо-
димыхъ ядовитыхъ мѣстѣхъ.

**Пс. 45:5 — Воды стремительные веселят град Божий.*

[пѣ] Повѣдаша мнѣ законопрес-
тѣпницы глумленіа, но не ѿкъ
законъ твоѣхъ гдѣи.

Да человѣческое обновлю сокру-
шенное естество, оуязвленъ есмь
смертію хотѣя плотию: мѣти моѣ,
не терзайся рыданіями.

[пѣ] Всѣ заповѣди твоѣ истина,
неправедно погнаша мѣ, помози
ми.

Зашѣлъ еси подъ землю свето-
носца правды, и мертвыя ѿкоже
ѿ сна воздвиглъ еси, ѿгнавъ
всѣ тьмы същія во адѣ.

[пѣ] Емалѣ не скончаша мене на
земли: азъ же не оставихъ запо-
вѣдей твоихъ.

Зерно двоерасленное естествен-
ножизненное, въ бокѣ земнаѣ сѣ-
ется со слезами днесь: но про-
зѣвше, мѣръ радостноотворитъ.

[пѣ] По милости твоѣй живи мѣ, и
сохраню свидѣніа оубѣдѣ твоихъ.

Оубоѣся адамъ, вѣхъ ходящъ
въ рай: радуется же, ко адѣ со-
шедшъ, падый прежде, и нынѣ
воздвизаемъ.

**Быт. 3:8.*

[пѣ] Во вѣкы гдѣи, слово твоѣ пре-
вышаетъ на небіи.

Жретъ тебѣ жертвы слезныя

жия Премудрость, сойдя во гроб,
оживотворяет пребывающих в не-
доступных глубинах ада.

**Поведали мне законопреступ-
ники измышления свои, но
далеки они от закона Твоего.**

Чтобы обновить сокрушенную
природу смертных, Я по воле Сво-
ей уязвлен смертию по плоти. Ма-
терь Моя, не терзайся рыданиями.

**Все заповеди Твои — истина;
стали гнать меня неправедно,
помоги мне.**

Зашѣл Ты под землю, Носитель
света правды, и мертвых, как от
сна, пробудил, изгнав всю бывшую
во аде тьму.

**Едва не погубили меня на зем-
ле, но я не оставил заповедей
Твоих.**

Зерно двухприродное*, животвор-
ное в недра земли сеется со слеза-
ми в этот день, но, произросши,
оно наполнит радостью мѣръ.

**По милости Твоей верни мне
жизнь, и сохраню откровения
уст Твоих.**

Скрылся Адам от Бога, ходящего в
рай*, теперь же радуется Ему, во
ад Пришедшему, некогда падший,
а ныне воздвигнутый.

**Вовеки, Господи, слово Твоѣ
пребывает на Небесах.**

Совершает возлияния слез Тебя
Родившая, Христе, Тебе, лежащему

рождаша тѣ хрѣтѣ, плотию положенъ во гробѣ, вопіющи: востани чадо, якоже предрекла еси.

[Ѡ]вз родъ и родъ истина твоѣ, основала еси землю, и пребываетъ.

Во гробѣ іосифъ благоговѣйно тѣ нѣмъ сокрываѣ пѣсни исхвѣдныя бѣгоушныя поетъ тебѣ, смѣшаныя рыданіи спсе.

[Ѡа] Оучиненіемъ твоимъ пребываетъ день, яко всѣческаѣ работна тебѣ.

Гвоздями тѣ крѣтѣ пригвождена, мѣти твоѣ словѣ зраци, гвоздими печали горькіѣ пронзаетъ, и стрѣлами дѣшѣ.

[Ѡб] И яко ѣще бы не законъ твоѣ побченіе моѣ была, тогда оубо погнѣла быхъ во смиреніи моѣмъ.

Тѣ всѣхъ наслажденіе мѣти зраци, питіемъ напаяема горькимъ, слезами лице ѣмакаетъ горцѣ.

[Ѡг] Во вѣкѣхъ не забудѣ ѣправданій твоихъ, яко въ нихъ ѣживѣла мѣ еси.

Оуязвляюся люте, и растерзана оутрѣбою словѣ, зраци не праведное твоѣ заколеніе, глаголаше прѣчитѣ съ плачемъ.

[Ѡд] Твоѣ есмь ѣзъ, спси ма, яко ѣправданій твоихъ взыкаю.

Око сладкое, и оустни те твоѣ

плотию во гробѣ, взывая: «Воскресни, Дитя, как Ты предсказал!»

Из рода в род неизменна истина Твоя: сотворил ты землю, и существует она.

Благоговейно скрывая Тебя в новом гробѣ, Иосиф песнопения отходные, достойные Бога, воспекает Тебе, Спаситель, смешав их с рыданиями.

По велению Твоему наступает день, ибо всё в міре подвластно Тебе.

Видя Тебя пригвожденным гвоздями к Кресту, Мать Твоя, Слово Божие, гвоздями горькой скорби и стрелами душу Свою пронзает.

Если бы не соблюдал я закона Твоего, постигла бы меня гибель в унижении моем.

Видя Тебя, Улада всех, Мать Твоя, питием напояемого горьким, наводняет взоры слезами горестно.

Вовек не забуду повелений Твоих, ибо ими Ты даровал мне жизнь.

«Уязвляюсь тяжело и терзаюсь внутренне, Слово, видя заклание Твоѣ неправедное», – взывала Пречистая с плачем.

Я Твой, спаси меня, ибо я ищу повелений Твоих.

«Очи Твои сладкие и уста как закрою, Слово? Как же по образу

ка́кω заклучѹ сло́ве; ка́кω же тѣ
мертволѣпнѡ погревѹ; оу́жасѧюсѧ,
вопѧше і́осифѡ.

[ѸѸ] Менѣ ждѧша грѣшницы погубѣти мѧ, свидѣніѧ твоѧ развѣхъ.

Пѣснѣи і́осифѡ и́ нѣкодѣмѡ надгробныѧ пою́тъ хрѣтѹ оумѣршемѹ нынѣ, пою́тъ же съ нѣми и́ серафѣми.

[ѸѸ] Всѧкѣѧ кончыны вѣдѣхъ конѣцъ, широко̀ заповѣдь твоѧ съѣлѡ.

Заходиши подъ зѣмлю спсе, слнце правды: тѣмже рѡждшаѧ тѣ лѧна печѧльми ѡскѡдѣвѧетъ, вѣда твоегѡ лишѧема.

[ѸѸ] Кѡль возлюбѣхъ законъ твоѣ гдѣ, всѣъ дѣнь повчѣніе моѣ ѣсть.

Оу́жасѧсѧ ѧдъ спсе, зрѧ тѣ жизнѡдѧвца, богѧтство ѡнагѡ оупражднѧющѧ, и́ ѧже ѡ вѣка мѣртвыѧ возстѧвлѧющѧ.

**Изводящего из него всех содержавшихся там ветхозаветных праведников, пророков и всех, со благочестием ожидавших приход Мессии.*

[Ѹи] Пѧче вѣгъ моѣхъ оумѣдрѣхъ мѧ ѣсѣ заповѣдѣю твоѣю, ѧкѡ вѣ вѣкѡ моѧ ѣсть.

Солнце свѣтъ возсѧвѧетъ по нѡщи сло́ве: и́ ты же воскресъ, просѧвѧеши по смѣрти ѧснѡ, ѧкѡ ѡ чертога.

**Здесь гроб, который иудеями воспринимался, как место нечистое, уподобляется чертогу — прекрасному дворцу, из которого вышел Христос Воскресший.*

[Ѹд] Пѧче вѣхъ оучѧщѣхъ мѧ

умерших Тебя погребу?» — с трепетом взывал Иосиф.

Меня подстерегали грешники, чтобы погубить, но я откровения Твоя уразумел.

Песнопения надгробные Иосиф и Никодим воспевают ныне Христу умершему, и вместе с ними поют Серафимы.

Увидел я, что всему приходит конец, — но безконечно широка заповедь Твоя.

Ты заходишь под землю, Спаситель, Солнце правды, оттого родившая Тебя Луна затмевается от скорбей, Тебя теряя из виду.

Как возлюбил я закон Твой, Господи, всяк день он наставляет меня.

Содрогнулся ад, видя Тебя, Спаситель, Жизни Подателя, расхищающего его богатство* и от начала времен умерших воскрешающего.

Заповедью Твоею Ты сделал меня мудрее врагов моих, ибо она — моя вовек.

Солнце излучает сияние после ночи, и Ты, Слово, воскресши, радостно воссияешь после смерти, как из чертога*.

Уразумелся я больше учите-

разумѣхъ, ѿкъ свидѣнїа твоа
побчєнїе моє єсть.

Земля тѧ создателю, въ нѣ-
дра прїемши, трепетомъ содер-
жїма спсе тѧсѣтсѧ, оуспнѣвши
мѣртвѧ тѧсѣнїемъ.

*Мф 27:51-53.

[р] Паче старецъ разумѣхъ, ѿкъ
зѧповѣди твоа взыскахъ.

И҃ры тѧ хр҃тѣ, никодїмъ и
вѧгообразный, нынѣ новолѣпнѧ
помазѧюще, оужаснїсѧ, вопїахѧ,
всѧ земля.

[р]а] ѿ всѧкагѧ пѣтї лѣкава воз-
бранїхъ ногѧмъ моїмъ, ѿкъ да
сохраню словеса твоа.

Зашѣлъ єси свѣтопѣворче, и съ-
тобою зѧйде свѣтъ солнца: трепе-
томъ же тѧвѧрь содержїтсѧ,
всѣхъ тѧ проповѣдающїи творца.

*Мф 27:45; Мр 15:33; Лк 23:44,45; — Солнце померкло на 3 часа.

** Святой Дионисий, прозванный Ареопагитом, родился в Афинах около де-
сятого года по Р. Хр. Первоначальное образование получил в доме родите-
лей своих, принадлежавших к сословию знатнейших граждан афинских.
Оказав быстрые успехи в науках преимущественно перед всеми сверстни-
ками своими, он, для дальнейшего усовершенствования себя в познаниях
философских, путешествовал по разным странам, потом прибыл в Еги-
пет, издавна славившийся земною мудростью, и там, в городе Илиополе,
под руководством искусных наставников, занимался изучением астроно-
мии вместе с другом своим Аполофаном. Пребывание его в этом городе
особенно замечательно потому, что здесь он видел затмение солнца, слу-
чившееся в тот самый день, в который Спаситель мїра был распят на
кресте. Сие необыкновенное явление удивило Дионисия тем более, что по
его астрономическим вычислениям оно не могло произойти в тот день от
причин естественных. Поражѣнный таким чрезвычайным видением, он
сказал: «Или Бог страждет, или видимый мїр разрушается». Об
этом происшествии он сам упоминает в письме своем к Поликарпу, епи-
скопу Смирнскому.

[р]в] ѿ сѧдѣбъ твоїхъ не оукло-
нїхсѧ, ѿкъ ты законоположилъ

лей моих, ибо откровения
Твои наставляют меня.

Земля, приняв Тебя, Создатель, в
недра, охваченная страхом, сотря-
сается, пробудив своим сотрясени-
ем мѣртвѧх*.

**Вразумился я больше старцев,
ибо ищу заповедей Твоих.**

С благовониями Тебя, Христе, Ни-
кодим и благородный Иосиф, ны-
не предавая погребению, взывали:
«Содрогнись, вся земля!»

**От всякого пути греховного
удержал я ноги мои, чтобы со-
хранить слова Твои.**

Ты зашел, Создатель светов, и с То-
бою зашел свет солнца*, и творе-
ние охвачено трепетом**, провозг-
лашая Тебя Творцом всего.

**От судов Твоих не уклонился,
ибо Ты дал мне закон.**

мнѣ снѣ.

Камень оуглажденный, краеугольный покрываетъ камень: человекъ же смертный какъ смертна, вѣа покрываетъ нынѣ во гробѣ: оужаснѣса землѣ.

*Камень, закрывающий гроб.

**Деян. 4:11 — Христос назван Краеугольным Камнем (камнем, который сверху «запирает» арку, являясь её «замком»), как Он Сам прикровенно говорил о Себе в Мф 21:42, ссылаясь на пророчество о Нем Псалмопевца Давида — Пс. 117:22-23.

[рг]Коль сладка гортани моему словеса твоа, паче мѣда оустомъ моимъ.

Видѣ оучника, егоче любилъ снѣ, и твою мѣр чадю, и вѣщаніе даждь сладчайшее, взываше плачущи чтаа.

*Ин 19:25-27. 9 Страстное Евангелие — «Рядом с крестом Иисуса стояла Его мать, сестра матери, Марія, жена Клеопы, и Марія Магдалина. Иисус, увидев мать и рядом с ней ученика, которого любил, говорит матери: — Женщина, вот твой сын. — А потом говорит ученику: — Вот твоя мать. И с той поры ученик взял ее к себе».

[рд]Ѹ заповѣдей твоихъ разумѣхъ, сегѡ ради возненавидѣхъ всако пѣть неправды.

Ты слово, какъ сынъ живота датель, идѣевъ, на крѣтѣ прострыйса, не оумертвилъ снѣ, но воскресилъ снѣ и сиухъ мертвыа.

*Праведников, похороненных в землях Палестины. Мф 27:51-53.

[ре]Свѣтильникъ ногамъ моимъ законъ твой, и свѣтъ стезамъ моимъ.

Доброты слова прежде не имѣлъ снѣ, ниже вида, егда страдалъ снѣ, но воскресъ провозсиа снѣ, оудобривъ человекки вѣстивными

Камень обтёсанный* покрывает Краеугольный Камень**, а смертный человек ныне Бога, как смертного, скрывает во гробе. Ужаснись, земля!

Как сладки для гортани моей слова Твои, — лучше мѣда для уст моих.

«Взгляни на ученика, которого Ты возлюбил, и на Матерь Твою*, и подай голос, Дитя Сладчайшее», — взывала Чистая с плачем.

От заповедей Твоих я вразумлён, потому возненавидел всякий путь неправды.

Ты, как истинный Податель жизни, Слово, на Кресте простёртый, не умертвил Иудеев, но воскресил и их мертвецов*.

Светильник ногам моим закон Твой и свет его на путях моих.

Ни красоты, ни вида не имел Ты прежде, во время страдания Твоего, Слово; воскресши же, воссиял с преизбытком, украсив людей Божественным светом.

зарѣми.

[рз]Кляхса, и поставихъ сохра-
нити судьбы правды Твоея.

Зашёлъ еси плотию въ землю
невечерній светноосецъ, и не тер-
пѣ зрѣти солнце померче, полд-
ни еси еси.

[рз]Смирися до сѣла гдѣ, живи
мѣ по словеси Твоему.

Солнце вквѣ и луна померкли
спсе, рабѣмъ блгоразумнымъ ѡб-
разовахса, иже въ черныя оде-
жды ѡблчѣтса.

[рн]Вольна оустъ моихъ блго-
воли же гдѣ, и судьбамъ твоимъ
научи мѣ.

Видѣ тѣ бѣа сотникъ, аще и
оумертвилса еси: какъ тѣ оубо
бже мой, ѡсѣжѣ рукама; оужа-
саюса, вопѣше іѡсифъ.

**Мф 27:54; Мр 15:39; Лк 23:47 — «Воистину Он был Сын Божий».*

[р.д.]Душа моѣ въ руки Твоею
вѣнѣ, и закона Твоего не за-
быхъ.

Оуснѣ адамъ, но смѣрть изъ
рёберъ изводитъ: ты же нынѣ оус-
нѣлъ еси слоуе бжѣй, источаеши ѡ
рёберъ твоихъ мірови жизнь.

**Все женщины после грехопадения рожают смертных (как и Ева, создан-
ная из ребра Адама).*

***Упоминание о крови и воде, истекших из рёбер Христа — прообраз Евха-
ристии.*

[рї]Положиша грѣшницы сѣтъ
мнѣ, и ѡ заповѣдей твоихъ не
заблдихъ.

Оуснѣлъ еси малѡ, и ѡживѣлъ

**Поклялся я неизменно хра-
нить суды правды Твоей.**

Зашёл Ты плотию в землю, Носи-
тель немеркнувшего Света, и солн-
це, будучи не в силах это видеть,
помрачилось в разгар полудня.

**Смирился я глубоко, Господи,
даруй мне жизнь словом Тво-
им.**

И солнце, и луна оба померкли,
Спаситель, подобно благораз-
умным рабам, облакаясь в чёрные
одежды.

**Прими, Господи, обеты, что
по доброй воле произнёс я ус-
тами моими, и судам Твоим
научи меня.**

«Познал в Тебе Бога сотник, хотя
Ты и умер*, — как же я Тебя, Боже
мой, коснусь руками? Содрогаюсь
я!» — взывал Иосиф.

**Душа моя постоянно в руках
Твоих, — и закона Твоего я не
забыл.**

Уснул Адам — и смерть из рёбер
своих изливает*, а Ты, уснув ныне,
Слово Божие, из рёбер Твоих изли-
ваешь жизнь* миру.

**Устроили грешники мне за-
падню, — но я не изменил за-
поведям Твоим.**

Уснул Ты ненадолго, Благой, и

ѣси оумѣршылъ, и воскресъ, вос-
крѣсилъ ѣси спящылъ ѿ вѣка вѣже.

[рѣи] Наслѣдовахъ свидѣнїа твоѧ
во вѣкъ, ꙗко радованїе сѣрдца
моегò єсть.

Взѧтъ ѣси ѿ земли, но исто-
чилъ ѣси спсѣнїа вїно, животоч-
наа лозò: прославляю стꙋꙋть и
крѣтъ.

*Вино, данное Христом ученикам на Тайной Вечери — начало Евхаристии.
Лк 22:19. См. ещё Притч. 9:5.

**Истечение крови и воды из пронзѣнных рѣбер Христа. Ин 19:34.

***Ин 15:1-8.

[рѣи] Приклонїхъ сѣрдце моє, со-
творити ѡправданїа твоѧ во
вѣкъ за воздаанїе.

Какò оумнаа чиновачалїа тѧ
спсе поютъ, нага, ѡкровавлена,
ѡсѡждена, терпѧще дерзость
распинателей;

[рѣи] Законопрестꙋпныа возненавї-
дѣхъ, законъ же твоѧ возлюбїхъ.

ѡбрѡченнїй, стропотнѣйшїй
родѣ єврейскїй, вѣдалъ ѣси возд-
виженїе храма, почтò ѡсѡдилъ
ѣси хрѣта;

*Смысл этого тропаря: Израильский народ в Ветхом завете выступал как Невеста, а Господь как Жених (отсюда все образы Песни Песней, и в Новом завете Жених — образ Христа). Но всё равно при каждом удобном случае Израиль восставал против Бога и даже изменял Ему с языческими идолами (см. хотя бы Исх. 32:1-6)

Ин 2:13-22 — «...А Он, говоря о Храме, имел в виду Своё тело». Лк 24:25-27 — «Какие же вы бестолковые! — сказал им Иисус. — Как туго дается вам вера во всё, о чём говорили пророки! Разве Помазанник не должен был претерпеть все эти страдания, чтобы достичь Своей славы? И Он разъяснил им все места в Писаниях, относящиеся к Нему, **начав с Моисея и всех пророков». Таким образом, иудеи имели (и знали) пророчества о воскресении Мессии.

оживил умерших, и, воскреснув, воскресил спящих от начала вре-
мен.

Навеки унаследовал я откровения Твои, ибо они — радость сѣрдца моего.

Ты был взят от земли, но излил вино спасения*, источающая жизнь** Виноградная Лоза***; прославляю Твоё страдание и Крест.

Возжелал я в сѣрдце моём исполнять вовеки повеления Твои, чтобы наградил Ты меня.

Как начальники воинств Ангелов безплотных (Архангелы), видя Тебя, Спаситель, обнажѣнным, окровавленным, осуждѣнным, выносили дерзость распинателей?!

Законопрестꙋпников я возненавидел, а закон Твой я возлюбил.

Обрученнїй, но строптивейшїй род еврейскїй*, ты знал о восстановлении храма**, для чего ты осудил Христа?

[рѣї] Помощникъ мой, и заступникъ мой еси ты, на слова твоя оуповахъ.

Во одеждѣ поруганія украсителя всѣхъ облакаеш, иже небо оутверди, и землю украси чудно.

[рѣї] Оуклонитесь ѿ мене лукавнѣющіи, и испытаю заповѣди бѣга моего.

Икоже неасытъ оуазвленъ въ ребра твоя слово, отроки твоя оумершыя оживилъ еси, и скапавъ животноя имъ токни.

**По очень устойчивому во времена написания канона представлению о жизни пеликанов, считалось, что эта птица, если не может найти пищу для помирающих от голода птенцов, разрывает клювом свою грудь, и питает потомство своей кровью.*

[рѣї] Заступи мѧ по словеси твоемѹ: и живъ будѹ, и не посрами мене ѿ чуждѣи моего.

Солнце прежде оустави иссѣчь, иноплеменники стѣкѣи: ты же скрылся еси низлагая тьмы начальника.

**Нав. 10:12-14. Иисус Навин остановил солнце почти на целый день. Это смещение во времени как научный факт известен всем астрономам мира. Подробно об этом читайте в конце книжки.*

[рѣї] Помози ми, и спѣси, и повѣси во оправданіихъ твоихъ кынѹ.

Идрзъ оческихъ неисходенъ пребывъ щедре, и человекъ быти благоволилъ еси, и во адъ низшелъ еси хртѣ.

[рѣї] Оунчижилъ еси всѧ ѿстапѹющіа ѿ оправданій твоихъ, ѡкв неправедно помышленіе ихъ.

Помощник мой и Заступник мой – Ты, на слова Твои я уповал.

В плащ глумления ты облакаешь Устроителя всего, Который утвердил небо и украсил землю дивно.

Отойдите от меня, творящие зло, и познавать буду заповеди Бога моего.

Подобно пеликану, разрывающему грудь свою*, Слово, оживил Ты детей Твоих умерших, источив им животворные родники.

Защити меня словом Твоим, и буду жить, и не посрами меня в надежде моей.

Прежде солнце остановил Иисус Навин*, иноплеменников поражая, а ныне Ты Сам скрылся, низлагая начальника мрака.

Помоги мне, и буду спасен, и буду вникать в повеления Твои всегда.

Неотлучно от Отеческих недр Ты пребыл, Милосердный, и стать человеком благоволил, и во ад сошел, Христе.

Низложил Ты всех, отступающих от повелений Твоих, ибо неправедны помыслы их.

Взѣтъся распныйся, ѿже на водахъ зѣмлю повѣшей, и ѿкъ бездыханенъ въ ней нынѣ возлегаетъ: ѿже не терпѣши трясѣшеса люте.

**Быт. 1:2; Иов 26:7.*

[р.ѡ.]Престѣпѣющыя непщевѣхъ всѣхъ грѣшныя земли: сегѡ радн возлюбѣхъ свидѣнїа твоѡ.

Оубы мнѣ, ѡ снѣ, неискѣсѡмѣжнаа рыдѣше глагѡлющи: ѡгоже во ѿкъ црѣ надѣахъ, ѡсѣждѣна зрю нынѣ на крѣтѣ.

**Здесь автор приписывает Богоматери некоторую человеческую немощь, подобно Петровой, когда тот говорил: «Пожалей Себя!» (Мф 16:22; Мр 8:32), и здесь, до Его настоящей славы, Богоматерь воспринимает Мессию-Сына как царя земного.*

[р.к.]Пригвозднѣ страхъ твоёмѡ плѡти моѡ, ѡ сдѣбъ во твоихъ оубоахъ.

Сїа гаврїилъ мнѣ возвѣстнѣ, ѡгда слетѣ, ѿже црѣтво вѣчное рече, снѡ моегѡ ииса.

[р.ка.]Сотворихъ сѣдъ и правдѣ, не предаждь менѣ ѡбидѣщымъ мѡ.

Оубы, сѡмѣѡново совершнѣ прѡрочество: твоѡ во мечь пройде сердце моѡ, еммануилѣ.

**Одно из «мессианских» имѣн Спасителя. Ис. 7:14; 8:8; Мф 1:23.*

[р.кв.]Воспрїимнѣ раба твоегѡ во бѣго, да не ѡклеветѣютъ менѣ горднѣ.

Понѣ сѣщнхъ ѡ мѣртвхъ постыднѣшеса, ѡ иудѣе! ѿже животодавецъ возстѡвнѣ, ѡгоже въ оубнѣсте завнѣстнѡ.

Вознесѣн былъ на Крестъ Распятый, на водахъ повесившїй землю*, и бездыханнымъ в ней погребѣн, и не вынося того, земля сотрясается сильно.

Преступниками счѣл я всех грешников земли, потому возлюбил заповеди Твои.

«Увы Мне, о Сын» – не знавшая мужа рыдает и возглашает, – «Тебя, Которого Я надеялась видеть царѣм*, ныне вижу осужденнымъ на Кресте!»

Дай мне всегда страшиться Тебя, ибо судов Твоих я боюсь.

«Это Мне возвестил Гавриил, когда прилетел: он сказал, что будет вечнымъ Царство Сына Моего Иисуса».

Рассудил я и поступил по правде, не предай меня обидчикам моим.

«Увы, пророчество Симеона исполнено: ибо меч Твой прошѣлъ сквозь сердце Моѡ, Еммануил*!»

Прими раба Твоего для блага его, чтобы не оклеветали меня гордые!

Хотя бы техъ устыдились вы, о Иудеи, кого из мѣртвхъ воскресилъ жизни Податель, Которого вы по зависти убили*.

**Убили своим злым советом — т.е. само облечение мыслей об убийстве Лазаря в слова и планы воспринимается как совершившийся грех убийства. Сравните с Мф 5:28.*

[рѣг] Очи мои исчезоути во спесе-
ние твое, и во слово правды тво-
ея.

Оужасеся видевшее, невидимый
свѣте, тебе хрѣте мой во гробѣ
сокрываема, бездыханна же, и по-
мраче солнце свѣта.

[рѣд] Сотвори сз рабомъ твоимъ
по мѣти твоей, и оправданіемъ
твоимъ научи мя.

Плакаше горько пренепорочная
мѣти твоа слово, егда во гробѣ
видѣ тебе неизреченнаго и безна-
чальнаго бга.

**Сразу после вечерни выноса Плащаницы читается целый утешительный Канон «на плач Богородицы».*

[рѣе] Рабъ твой есмь азъ, вразуми
меня, и познаю откровения твои.

Мертвость твою неплѣнная
хрѣте, мѣти твоа зраци, горько
къ тебе вѣщаше: не косни жи-
вотѣ во мертвыхъ.

[рѣз] Время сотвори ти гдѣви, ра-
зорѣша законъ твой.

Азъ лютый потрепеталъ, егда тѣ
видѣ солнце славы безсмертнае, и
издаваше юзники тщательнѣ.

**Ад страшен для людей, но не для Бога.*

[рѣз] Сего ради возлюбихъ заповѣ-
ди твоа паче злата и топа-
зи.

Велие и оужасное видѣние нынѣ

**Изнемогли очи мои, ожидая
спасения Твоего и слова прав-
ды Твоей.**

Содрогнулось солнце, увидев Свет незримый — Тебя, Христе Мой, в гробнице скрытым и бездыханным, и помрачило свой свет.

**Поступи с рабом Твоим по ми-
лости Твоей, и повелениям
Твоим научи меня.**

Плакала горько Всенепорочная Матерь Твоя, Слово, когда во гробе увидела Тебя, Непостижимого и Безначального Бога*.

**Я раб Твой, вразуми меня, и
познаю откровения Твои.**

Видя Умерщвление Твое, Христе, Пречистая Матерь Твоя горько к Тебе взывала: «Не задерживайся, Жизнь, среди мертвых».

**Пришло время Тебе, Господи,
явить силу Твою: попрали за-
кон Твой.**

Страшный* ад затрепетал, когда увидел Тебя, Безсмертное Солнце славы, и отпускал узников поспешно.

**Потому возлюбил я заповеди
Твои больше золота и топаза.**

Великое и страшное видение со-

зрѣтсѧ: живота сѣи виновный, смерть подѣтъ, ѡживити хотѧ всѣхъ.

[рїи] Сегѡ ради ко всѣмъ заповѣдемъ твоимъ направлѣхсѧ, всѧкъ путь неправды возненавидѣхъ.

Проводѣшисѧ въ ребра, и пригвождѣшисѧ вѣко рѣками, ѡзвѣщѣ ребра ты ищѣла, и невоздержаніе рѣкъ прѡтецъ.

[рїд.] Дѣвна свидѣніѧ твоѧ, сегѡ ради испытѧ ѧ душа моя.

Прѣжде рахилина сына плакаше всѧкъ ѣже въ домѣ, и сѣна дѣвѣ рыдѣхъ оученикѣмъ лѣкѣмъ съ мѣрїю.

*Ис. 31:15; Мф 2:18.

**Рыдая у гроба.

[рїл.] Явленіе словесъ твоихъ просвѣщаетъ, и вразумляетъ младенцы.

Оудареніе рѣкъ дѣша хрїстовой ланитѣ, рѣкою человека создавшего, и челюсти звѣря сокрушившаго.

*Речь идет о Ин 18:22 — «При этих Его словах один из стоявших рядом служителей ударил Иисуса по лицу и сказал: — Как Ты разговариваешь с Первосвященником?!» на «суде» у первосвященника Кайафы. Синаксарь повествует, что это был тот самый человек, которого Господь исцелил у купальни Вифезда (Ин 5:1-15). В последнем стихе этого поветвованія Иисус говорит этому человеку: «Видишь, теперь ты здоров. Больше не греши, чтобы с тобой не случилось чего-то хуже». После этого события становится ясно, **почему** Он так сказал.

[рїл.] Оустѣмъ моимъ ѡверзѡхъ, и привлекѡхъ дѣхъ, ѡкѡ заповѣдей твоихъ желѣхъ.

зерцается ныне, Спаситель: Виновник жизни принял смерть добровольно, желая оживить всех.

Потому по пути всех заповѣдей Твоих шѣл я, всякий путь неправды возненавидѣ.

Рѣбра Твои пронзаются и руки пригвождаются, Владыка, исцеляя язву из ребра Твоего (имеется в виду создание Евы, источника непослушания, из ребра Адама) и воздержание рук праотцев (срываніе прародителями плода древа познания добра и зла).

Дивны откровения Твои: познаѣт их душа моя.

Прежде сына Рахили оплакали все, бывшие в доме*, ныне о Сыне Девы стал бить себя в грудь** сонм учеников с Матерью.

Явленныя в Писаніи слова Твои просвѣщают и вразумляют младенцев.

Удар рукою нанесѣн по лицу Христа*, Своею рукою человека создавшего и челюсти звѣря сокрушившего.

Открыл я в молитве уста мои и воспрянул духом, ибо заповѣдей Твоих возжелал.

Пѣсньми твоѣ хрѣтѣ, нынѣ рас-
пѣтїе и погребенїе, вси вѣрнїи
празднуемъ, избавльшесѧ смерти
погребенїемъ твоимъ.

**Прославляем потому, что это начало новой жизни для всех нас.*

Слава, трѣченъ: Безначальне бже,
соприносѣще словѣ, и дше стѣйи,
люди православныхъ въ вѣре
оукрѣпїи на рѣтныя ѧкъ блгъ.

И нынѣ, вѣгородиченъ: Жизнь
рождаша, пренепорочнаѧ чѣта
дѣо, оутолїи церкѣвныя соблазны,
и подаждь миръ ѧкъ блгѧ.

Аллилуїа, трїжды.

Достойно ѣсть величати тѧ
жизнодавца, на крѣтѣ рѣцѣ про-
стѣршаго, и сокрѣвшаго державѣ
вражїю.

Малая ектенія и особый возглас:

ѧкъ стѣ ѣси бже нашъ, ѧже на прѣтолѣ славы херѣвїмстѣмъ
почиваѧи, и тебѣ славу возсылаемъ со безначальнымъ твоимъ
оцѣмъ, и съ пресѣтымъ, и блгїмъ, и животворящимъ твоимъ
дхѣмъ, нынѣ и присно, и во вѣки вѣкѣмъ.

После ектенїи совершается пение 3 статьи «непорочных».

Статїѧ трѣтїѧ.

Роди вси пѣснь погребенїю тво-
емѣ приносѧтъ, хрѣтѣ мой.

**Мф 24:14 — Но прежде по всей вселенной возвестят эту Весть о Царстве, чтобы услышали её все народы.*

[рѣв]Прїзри на мѧ, и помилѣй
мѧ, по сѣдѣ любящихъ ѧмъ
твоѣ.

Снемъ съ дрѣва ѧже ѿ арїма-
дѣѧ, плащаницею ѡбѣвѣмъ во грѣ-
бѣ тѧ погребѧемъ.

В песнопениях распятие, как и по-
гребение Твое, Христе, все мы, вер-
ные, ныне прославляем*, избав-
ленные от смерти Твоим погребе-
нием.

Слава: Безначальный Боже, со-
вечное Слово и Дух, по Своей благо-
сти укрепи православных против
врагов.

И сейчас: Родившая Жизнь, Пре-
непорочная, Чистая Дева, по Своей
благости прекрати ереси и расколы
в Церкви и даруй мир.

Аллилуйя, аллилуйя, аллилуйя,
слава Тебе, Боже (*поѣтся триж-
ды*)

Достойно есть прославлять Тебя,
жизни Подателя, на Кресте руки
простершего (*вдоль протянувшего*)
и могущество врага сокрушив-
шего.

Часть третья.

Все поколения* песнь погребению
Твоему приносят, Христе мой.

**Возри на меня и помилуй ме-
ня, как поступаешь с любя-
щими имя Твое.**

Сняв с Древа, Аримафеянин (*Ио-
сиф из Аримафеи*), обвив полот-
ном, во гробе Тебя погребает.

[р̄л̄г]Стопы мои направь по слову
твоему, и да не овладеет мною
никакое беззаконие.

Мүроносицы приидоша, муро
тебѣ хр̄стѣ мой носѣщыя пре-
мѣдрѡ.

*Мр 16.1-2.

[р̄л̄д]Избавь мя ѿ клеветы чело-
веческой, и сохрани заповѣди
твоѣ.

Гряди всѣ тварь, пѣсни ис-
хвѣдныя принесемъ зиждителю.

*Вообще с этого тропаря в Похвалах всё более и более уходит элемент умно-
го осмысления события Погребения Спасителя, уступая место глубоким
чувствам.

[р̄л̄ε]Лице твоё просвѣти на раба
твоего и научи мя ѡправданіемъ
твоимъ.

Ӣкѡ мѣртѡва живѣго съ муро-
носицами, всѣ муропомажемъ
мѣдреннѡ.

*Очень сильное поэтическое противопоставление — Вечно Живущего по-
мазывают, как умершего!

[р̄л̄з]Исхвѣдница водная изведостѣ
очи мои, понеже не сохранихъ
закѡна твоего.

Ӣѡсифѣ тревлѣженне, погребѣ тѣ-
ло хр̄стѣ жизни Подателя.

[р̄л̄з]Праведенъ еси гди, и прави
судѣ твоѣ.

Ӣхже воспитѣ мѣнною, воздвѣ-
гоша пѣтѣ на блгодѣтелѣ.

*Втор. 8:3.

**Пс. 40:10; Ин 13:18. Кроме того, исследования Туринской Плащаницы по-
казали, что у Христа были поломаны рѣбра, так как Его били ногами (ха-
рактерные для этого переломы). По всей видимости, это было, когда над
Ним издевались солдаты в Претории. Пророчество исполнилось.

**Стопы мои направь по слову
Твоему, и да не овладеет мною
никакое беззаконие.**

Муроносицы пришли, муро для
Тебя, Христе мой, принося с усер-
дием*.

**Избавь меня от клеветы чело-
веческой, и сохрани заповеди
Твои.**

Приди, всё творение, песнопения по-
гребальные будем приносить Созда-
телю.*

**Сиянием лица Твоего озари
раба Твоего и научи меня по-
велениям Твоим.**

Живущего, как мертвеца*, муром
все помажем благоразумно вместе
с муроносицами.

**Потоки слѣз изливают очи
мои, ибо не сохранил я закона
Твоего.**

Иосиф трижды блаженный, погре-
би тело Христа, жизни Подателя.

**Праведен Ты, Господи, и пра-
вы суды Твои.**

Те, кого вскормил Он манной*,
подняли пяту** (замахнулись но-
гой) на Благодетеля.

[р̄лн] Заповѣдалъ єси прѣвдѣ, свѣдѣніѣ твоѣ, и истинѣ сѣлѣ.

И хже воспитѣ мѣнною, приносѣтъ спѣсѣ жѣлчь къпнѣ и ѡцѣтѣ.

**Указывается на исполнение слов Писания (Пс. 69:21; Мр 15:23). В то время осуждённым на казнь давали питьё, изготавливаемое израильскими женщинами, с каким-то наркотическим веществом, притуплявшим боль — чтобы облегчить муки умирающих.*

[р̄лд] Истѣла мѣ єсть рѣвность твоѣ, ꙗкѣ забыша словеса твоѣ вразѣ мои.

Ѣ превезѣмѣ, и хрѣтоубійства прѣроковѣицѣ!

**Мф 23:31. «Вы сами свидетельствуете против себя: вы — сыновья тех, кто убивал пророков.»*

[р̄м] Разжжено слово твоѣ сѣлѣ, и рабъ твоѣ возлюбѣ є.

ꙗкоже безѣмный слѣжнѣтель, предадѣ оученикѣ безднѣ премѣдрости.

[р̄ма] Юнѣишій ꙗзъ єсмь и оунничженъ, ѡправданій твоѣхъ не забыхъ.

Избѣвнѣла ѡстѣвнѣ, плѣнникѣ ѡстѣвнѣ лѣстнѣишій иуда.

**С одной стороны — пленником сребролюбия, с другой, что страшнее — Сатаны. Ин 13:27. «И в тот же миг, когда Иуда взял хлеб, вошел в него Сатана».*

[р̄мв] Прѣвда твоѣ прѣвда во вѣкѣ, и законъ твоѣ истина.

По солѣмѣнѣ, рѣвѣ глѣбѣкѣи, оустѣ єврѣи беззаконныхъ.

**Притч. 22:14; 18:4; 20:5.*

[р̄мг] Скѣрки и нѣжди ѡбрѣтѣша мѣ, заповѣди твоѣ поучѣніѣ моѣ.

Въ стрѣпотныхъ шѣствѣиныхъ єв-

Ты заповедал правду — откровения Твои, и полноту истины Твоей.

Те, кого вскормил Он манной, Спасителю подносят жёлчь с уксусом*.

Истомился я, стремясь к Тебе, ибо забыли слова Твои враги мои.

О, безрассудство и Христубийство убийц пророков*!

Пламенно слово Твоѣ вполне, и раб Твоѣ возлюбил его.

Как безумный слуга, предал участник тайнств Бездну Премудрости.

Я самый юный и унижен, но повелений Твоих не забыл.

Продав Избавителя, пленником* стал коварный Иуда.

Правда Твоя — правда вовек, и закон Твоѣ — истина.

Согласно Соломону, уста беззаконных Евреев — глубокая яма*.

Скорби и беды постигли меня, но заповеди Твои — в поучение мне.

На кривых путях беззаконных Евреев колючки и западни*.

рѣшѣхъ беззаконныхъ, волцыи и
сѣти.

*Ос. 5:1; Пс. 68:23; Ис. 32:13; 34:13.

[рмд] Правда свидѣнїа твоа въ
вѣкы: вразуми мѧ, и живи въ вѣдѣ.

Иосифъ погребаетъ съ никодимомъ
мертвотѣпнѣхъ зиждителѧ.

[рме] Воззвахъ всѣмъ сердцемъ
моимъ, услыши мѧ гдѣ, ѡправ-
данїа твоа взыщѣ.

Жизнодавче спсе, слава державѣ
твоѣй, ѧдз разоршей.

[рмс] Воззвахъ ти, спси мѧ, и
сохрани свидѣнїа твоа.

Лежаща тѧ пречїта вѣдѣщи,
слове, матеролѣпнѣхъ плакаше.

[рмз] Предварихъ въ безгодїи, и
воззвахъ, на словеса твоа ѡпо-
вахъ.

О сладчайша моѧ весно, сла-
дчайшее моѧ чадо! гдѣ твоѧ зай-
де доброта;

[рми] Предваристѣ очи мои ко
ѡутрѣ, побчїтисѧ словесемъ тво-
имъ.

Плачь сподвизаше всечїта твоѧ
мѣти, тебѣ слове ѡумершѣ.

[рмд] Глазъ мой услыши гдѣ, по
мѣти твоѣй, по судбѣ твоѣй
живи мѧ.

Жены съ мѣры прїидоша пома-
зати хрїта вѣжественнаго мѣра.

[рн] Приближшасѧ гонѣщи мѧ
беззаконнѣмъ, ѡ закона же твоѣ-

**Заповеди Твои – вечная прав-
да; вразуми меня, и буду жить.**

Иосиф с Никодимом по образу
умерших погребают Творца.

**Возвал я всем сердцем моим,
услышь меня, Господи, пове-
лений Твоих ищу.**

Податель жизни, Спаситель, слава
Твоему могуществу, ад разоривше-
му (разрушившему).

**Возвал я к Тебе, спаси меня,
и сохраню откровения Твои.**

Видя Тебя, Слово, лежащим навз-
ничь, Пречистая по-матерински
рыдала.

**Встал я до зари и возвал к Те-
бе, – на слова Твои уповаю.**

«О, сладкая Весна Моя, сладчайшее
Мое Дитя, куда зашла Твоя красо-
та?»

**Встретили утро очи мои, что-
бы поучался я словам Твоим.**

Побуждала к плачу Пречистая Ма-
терь Твоя, ибо Ты умерщвлѣн был,
Слово.

**Зов мой услышь, Господи, по
милости Твоей, судом Твоим
правым даруй мне жизнь.**

Жены с благовониями пришли по-
мазать мвром Христа, Божествен-
ное Мвро.

**Приблизились гонители мои
беззаконные, от закона Твое-**

ГѠ ОУДАЛІШАСЯ.

СМЕРТЬ СМЕРТІЮ ТЫ ОУМЕРЩВЛЯЕШЬ –
ЕШИ БЖЕ МОЙ, БЖЕСТВЕННОЮ СИЛОЮ
ТВОЕЮ.

[рѠа]БЛИЗКО ЕСИ ТЫ ГДН, И ВСЕ ПУ-
ТИ ТВОИ ИСТИНА.

ПРЕЛЕСТИСЯ ПРЕЛЕСТНИКЪ, ПРЕЛ-
СТИВЫИСЯ ИЗБАВЛЯЕТСЯ, ПРЕМУД-
РОСТІЮ ТВОЕЮ БЖЕ МОЙ.

[рѠв]ИСПЕРВА ПОЗНАХЪ Ѡ СВИДѢНИИ
ТВОИХЪ, ИАКЪ ВО ВѢКЪ ѠСНОВАЛЪ
А ЕСИ.

ВО ДНО АДА НИЗВЕДЕНЪ БЫСТЬ
ПРЕДАТЕЛЬ, ВЪ КЛАДЕНЕЦЪ ИСТЛѢНИА.

**Деян.1:15-20.*

[рѠг]ВНІЖДЬ СМІРЕНІЕ МОЕ, И ИЗМІ-
МА, ИАКЪ ЗАКОНА ТВОЕГѠ НЕ ЗА-
БЫХЪ.

ВОЛЦЫ И СѢТИ ПУТИ ТРЕОКА-
АННАГѠ БЕЗЪМНАГѠ ІВДЫ.

[рѠд]СЪДИ СЪДЪ МОЙ, И ИЗБАВИ
МА, СЛОВЕСЕ РАДИ ТВОЕГѠ ЖИВИ
МА.

ВСЕ СПОГИБАЮТЪ РАСПІНАТЕЛИЕ
ТВОИ СЛѠВЕ, СІЕ БЖИИ ВСЕЦРЮ.

**Видимо, при опустошении Иерусалима Веспасианом в 70-х гг. н.э. (при карательной экспедиции, когда был разрушен Второй Храм).*

[рѠе]ДАЛЕЧЕ Ѡ ГРЕШНИКЪ СПСЕНІЕ,
ИАКЪ ѠПРАВДАНИИ ТВОИХЪ НЕ ВЪЗЫ-
СКАША.

ВЪ КЛАДЕНЕЦЪ ИСТЛѢНИА ВСЕ СПО-
ГИБАЮТЪ МЪЖІЕ КРОВЕИ.

**Пс. 54:24.*

[рѠз]ЩЕДРОТЫ ТВОА МНОГИ ГДН,
ПО СЪДЪБѢ ТВОЕЙ ЖИВИ МА.

ГО ОТСУПИЛИ ОНИ.

Смертию смерть Ты умерщвляешь,
Боже Мой, Божественным Твоим
могуществом.

**Близок Ты нам, Господи, и все
заповеди Твои – истина.**

Введён в заблуждение обманщик,
а обольщённый (Адам) избавляется
Премудростью Твоею, Боже
мой.

**С давних пор познал я из от-
кровений Твоих, что Ты их да-
ровал навеки.**

На дно ада низведён был преда-
тель, в колодец погибели*.

**Возри на унижение моё и из-
бавь меня, ибо закона Твоего
я не забыл.**

Колючки и западни – пути трижды
несчастливого безумного Иуды.

**Рассуди дело моё и избавь ме-
ня, по слову Твоему даруй мне
жизнь.**

Погибают все вместе распинатели*
Твои, Слово, Сын Божий, Царь все-
го.

**Далеки грешники от спасе-
ния, ибо повелений Твоих не
искали.**

В колодеце погибели* гибнут все
вместе люди кровожадные.

**Велики щедроты Твои, Госпо-
ди, судом Твоим даруй мне
жизнь.**

СѢ БЖІЙ ВСЕЦРЮ БЖЕ МОЙ, СОЗДАТЕЛЮ МОЙ, КАКЪ СТРѢТЬ ПОДАЛЪ СЕИ;

[рѣз] Мнози изгонящи мѧ и стѣжающіи мѧ, ѿ свидѣній твоихъ не оуклонихъсѧ.

Юница тельца на дрѣвѣ повѣшена взыкала зраци.

*Богоматерь Сына.

[рѣи] Видѣхъ неразумѣвающихъ и истѣхъ, ѿкъ словесъ твоихъ не сохраниша.

Тѣло живоносное Иосифъ погребаетъ съ никодимомъ.

[рѣд] Вѣждь, ѿкъ заповѣди твоѧ возлюбихъ гдѣи, по милости твоѣй живѣ мѧ.

Взыкала отроковица теплѣ слѣзы точащи, оутрѣбою проводѣма.

[рѣз] Начало словесъ твоихъ истина, и во вѣкъ всѧ судьбы правды твоѧ.

Свѣте очей Моихъ, сладчайшее мое чадо, какъ во гробѣ нынѣ покрываешисѧ;

[рѣа] Князи погнаша мѧ тѣне, и ѿ словесъ твоихъ оубоахъ сердце мое.

Адама и еву свободити, мѣи не рыдай, сѧ страждѣ.

*Раскрывается древнее Предание Церкви, то же, что и в «каноне на плач Богородицы» — Господь, будучи мёртв и еще не погребѣн («на коленях у Матери»), Ей первой благовестует о Своём Воскресении!

[рѣв] Возрадовалъ азъ ѿ словесѣхъ твоихъ, ѿкъ ѿвертѣахъ корысть

Сын Божий, Царь всего, Боже мой, Создатель мой, как Ты принял страдание?

Многочисленны гонящие меня и теснящие меня, но от заповедей Твоих я не уклонился.

Телица, видя Тельца* повешенным на Древе, рыдала.

Видел я неразумных и сокрушался, ибо они слов Твоих не сохранили.

Тело живоносное Иосиф погребает с Никодимом.

Узри, что я заповеди Твои возлюбил, Господи, по милости Твоей даруй мне жизнь.

Рыдала Дева, проливая горячие слѣзы, пронзаемая в сердце.

Основа слов Твоих — истина, и вечны суды правды Твоей.

«О Свет очей Моих, сладчайшее Мое Дитя, как Ты ныне во гробе скрываешься?»

Князья стали гнать меня безвинно, но слов Твоих убоялось сердце моё.

«Чтобы освободить Адама и Еву, Я претерпеваю это, — не рыдай, Матерь»*.

Возрадовался я о словах Твоих, точно обрѣл богатство ве-

многѡ.

Проглавлѡ твоѡ, снѣ мой,
крайнѣе благоутрѡбѣе, ѡгѡже ради
сѡ стрѡждѣши.

**И вот Её ответ - и всё это после снятия со Креста, до погребения!*

[рѣг] Неправдѡ возненавидѣхъ и
ѡмерзѣхъ законъ же твой возлю-
бѣхъ.

Оцтомъ напоѣнъ былъ еси и
желчью щедре, древнее разрѣшалъ
вкусенїе.

**Быт. 6:12.*

[рѣд] Семь меріцею днѣмъ хвалѣхъ
тебѣ, ѡ судьбѣхъ правды твоѡ.

На крѣтѣ пригвоздѣнъ еси, дре-
вле люди твоѡ столпомъ об-
лачнымъ покрываѣи.

**В греческом оригинале так. Это упоминание о горе (холме) Голгофа.*

***Исх. 13:21-22.*

[рѣе] Миръ многъ любящимъ за-
конъ твой, и несть имъ соблаз-
на.

Мѣроносицы спсе ко гробѡ при-
шедшы, мѣра принесоша тебѣ.

[рѣз] Чѡхъ спсѣнїа твоегѡ гдѣи,
и заповѣди твоѡ возлюбѣхъ.

Востани щедре, ѡ пропастей
адскихъ возставлѣи насъ.

[рѣзз] Сохрани душа моя откровения
твоѡ, и возлюби а сѣлѡ.

Воскресни жизньодѡвче, рѡдшала
тебѣ мѣти слѣзы точащи глаголетъ.

[рѣи] Сохранихъ заповѣди твоѡ
и свидѣнїа твоѡ, ѡкѡ всѣхъ путѣхъ
моихъ предъ тобою гдѣи.

ликое.

«Славолю, Сын Мой, величайшее
Твоѡ милосердие, из-за которого
Ты всё это терпишь*».

**Неправду возненавидел я и
возгнулся ею, закон же
Твой возлюбил.**

Ты был напоён уксусом и жёлчью,
Милосердный, уничтожая грех
древнего вкушения*.

**Семь раз в день восхвалял я
Тебя за праведные суды Твои.**

На видном месте* был пригвождён
Ты, в древности народ Твой стол-
пом облачным покрывавший**.

**Великий мир – любящим за-
кон Твой, и не страшны им со-
блазны.**

Мѣроносицы, ко гробу пришедшие,
приносили благовония Тебе, Спаси-
тель.

**Ждал я, что Ты даруешь мне
спасение, Господи, и заповеди
Твои возлюбил.**

Воскресни, Милосердный, подни-
мая нас из пропастей ада.

**Хранит душа моя откровения
Твои, и крепко возлюбила их.**

«Восстань, жизни Податель», – го-
ворит, проливая слезы, родившая
Тебя Мать.

**Сохранил я заповеди Твои и
откровения Твои, ибо все пути
мои пред Тобою, Господи.**

Потщѣся воскресѣти, печаль
разрѣшала словѣ, чѣстѣ рождшѣ
тѣ.

[рѣд.] Да приблизѣтся молѣніе
моѣ предъ тѣмъ гдѣи, по словесѣи
твоѣмъ вразумѣ мѣ.

Небныя силы оужасошася стра-
хомъ, мѣртѣ тѣ зрѣще.

[рѣо.] Да внидетъ прошеніе моѣ предъ
тѣмъ гдѣи, по словесѣи твоѣмъ из-
бавѣ мѣ.

Любовію же ѣи страхомъ стѣрѣти
твоѣмъ почитающымъ, даждь пре-
грѣшеніи разрѣшеніе.

[рѣа.] Обрѣгутъ оустнѣ мои пѣ-
ніе, егда научиши мѣ ѡправда-
ніемъ твоимъ.

Ѣи оужаснаго ѣи страннаго ви-
дѣніа, вѣжѣи словѣ! какъ земля
тѣмъ покрывѣетъ;

[рѣв.] Произнесѣетъ языкъ мой
слова твоѣ, ѣкакъ всѣ заповѣди
твоѣ правда.

Носѣи тѣмъ дрѣвле спѣсе, ѡчиѣ
вѣгаетъ, ѣи нынѣ тѣмъ ѣи погребѣ-
етъ.

*Мф 2:14.

[рѣг.] Да вѣдетъ рука твоѣ ѣже
спѣсѣти мѣ, ѣкакъ заповѣди твоѣ
извѣстны.

Плачетъ ѣи рыдаетъ тѣмъ прѣчѣта
мѣти твоѣ, спѣсе мой оумерщвлѣ-
наго.

[рѣд.] Возжелѣхъ спѣсѣніе твоѣ гдѣи,
ѣи законъ твоѣ побѣченіе моѣ ѣсть.

«Поспѣши востать, Слово, развей
скорбь непорочно Тебя Родившей!»

**Да вознесѣтся к Тебе молѣние
моѣ, Господи, – по слову Твое-
му вразумѣ меня.**

Небесные Силы изумлялись в стра-
хе, мѣртѣмъ Тебя созерца.

**Да вознесѣтся прошеніе моѣ к
Тебе, Господи, – по слову Тво-
ему избавѣ меня.**

С любовью и страхомъ почитающимъ
Твои страдания даруй избавленіе
отъ согрѣшеніи.

**Из уст моихъ польѣтся пѣснь,
когда Ты научиши меня пове-
леніемъ Твоимъ.**

О, страшное и необычайное зрѣли-
ще, Слово Божіе! Какъ земля Тебя
скрываетъ?!

**Произнесѣетъ языкъ мой слова
Твои, ибо все заповѣди Твои –
правда.**

Прежде бежитъ в *Египет* Иосиф*,
неся Тебя, Спаситель, а нынѣ дру-
гой *Иосиф* Тебя погребаетъ.

**Да спасѣтъ меня рука Твоя, ибо
заповѣди Твои я возлюбилъ.**

Плачетъ и рыдаетъ Всечистая Матерь
Твоя о Тебе, умершемъ, Спаситель
мой.

**Желалъ я, чтобы Ты спасъ меня,
Господи, и законъ Твой – уте-
шеніе моѣ.**

Оу́жася́ются оу́мы стра́ннаго, и оу́жа́снаго тебѣ всѣхъ создателя, погребеніа.

[рѢ]Жива́ бѣдетъ душа́ моя, и восхва́литъ тѣ, и судьбы́ твоѣ́ помого́уть мнѣ́.

Излѣ́ша на гробѣ́хъ мѣроноси́цы мѣра, съѣ́хъ ранѣ́хъ прише́дшыя.

[рѢ]Завла́дѣхъ ѣ́кѣ о́вчѣ́ погнѣ́шѣе, взыщѣ́ раба́ твоего́, ѣ́кѣ заповѣ́дей твои́хъ не забвѣ́хъ.

Міръ́ цркви́, людемъ́ твои́мъ спсѣ́ніе́ дарѣ́ннѣ́хъ твои́мъ.

Сла́ва: Ѣ́ трѣ́це́ бже́ мой, ѡ́че́, снѣ́ и дше́, поми́луй міръ́.

И ны́нѣ: Ви́дѣти́ твоего́́ снѣ́хъ воскрѣ́ніе, дѣ́о, сподо́би́ твоѣ́ раба́.

После окончания 3 статьи малая ектенія возглашается не сразу, а после пения «тропарей по непорочных». Священнослужители совершают каждое всего храма, изображая жен-мвроносиц и апостолов, которые рано утром пришли ко Гробу Спасителя и, узнав от ангелов о Воскресении Христовом, возвестили эту радость всем верующим (Лк 24:1-10) Об этом событии и повествуют тропари **Ангельский собор** (с греч. собрание, лик ангелов). В воспоминание об этом событии как сопровождающем Воскресение Христово, эти тропари поются практически каждое воскресенье на утрени.

Блгословѣ́нъ е́си́ гдѣ́, на́учи́ ма́ ѡ́правда́ніемъ́ твои́мъ.

**Этот припев поётся к о всем тропарям.*

А́ггльскі́й собо́ръ оудиві́ся, зрѣ́ тебѣ́ въ ме́ртвыхъ́ вѣ́ннѣ́вшася́, сме́ртнѣ́ю же́, спсе́, крѣ́пость разорѣ́вша, и́ съ собо́ю а́дама́ воздвѣ́гша, и́ ѡ́ а́да всѣ́хъ свобо́ждаша.

**Положили меня в преисподней, во тьме и тени смертной. Пс. 87:7.*

Почто́ мѣра́ съ мнѣ́стивны́ми слеза́ми, Ѣ́ оу́чи́цы, расто́-

Содрогаются умы пред необычайным и повергающим в трепет погребением Твоим, Создатель всего!

Жива будет душа моя и восхвалит Тебя, и Твой суд оправдает меня.

Окропили мвром гроб Твой Мвроносицы, весьма рано пришедшие.

Блуждаю, словно овца потерявшаяся; но Ты найдёшь раба Твоего, ибо заповедей Твоих я не забыл.

Мир – Церкви, народу Твоему – спасение даруй Твоим Воскресением!

Слава: О, Троица, Боже мой, – Отец, Сын и Дух, помилуй мір!

И сейчас: Увидеть Воскресение Сына Твоего, Дева, удостой Твоих рабов.

Благословен Ты, Господи, научи меня повелениям Твоим*.

Множество Ангелов поразились, видя Тебя, Спаситель, лежащего с мёртвыми*, но сокрушившего силу смерти, и поднявшего за Собой Адама, и освободившего всех от ада.

«Почему же вы, ученицы, разбавляете мвро* слезами сострада-

рѣете; блиста́йся ко гробѣ
ѿггѣмъ мѣроносицамъ вѣща́ше:
вѣдѣте въ гробѣхъ и оуразумѣ́йте,
спѣсѣ ко воскрѣсе ѿ гроба.

**Приготовленное для натирания тела Божественного мертвеца.*

Зѣлѡ рѣнѡ мѣроносицы те-
чахѡ ко гробѣ твоемѣ рыда́ю-
ща, но предста къ нимъ ѿггѣмъ
и рече: рыда́нїѣ вре́мѣ преста́,
не пла́чѣте, воскрѣ́нїе же ѿплѡмъ
рцы́те.

Мѣроносицы жены, съ мѣры
пришедша ко гробѣ твоемѣ,
спѣсе, рыда́хѡ, ѿггѣмъ же къ нимъ
рече глаго́ла: что съ мѣртвыми
живаго помышля́ете; ѿкъ вѣхъ
ко воскрѣсе ѿ гроба.

Поклонѣ́йся ѿцѣ и ѿгѡ
снѡви, и ѿгѡмѣ дѣхѣ, ѿтѣи трѣ-
це ко е́диномъ сѡществуѣ, съ
серафѣ́мы зовѣще: сѣхъ, сѣхъ, сѣхъ,
ѿсѣи гдѣи.

**Природе.*

Жизнода́вца рѡждши, грѣхѣ,
дѣо, ада́ма и́збавила ѿсѣи, ра-
дость же ѿсѣи въ печа́ли мѣсто
подала ѿсѣи: па́дшыѣ же ѿ
жѣзни къ сѣи напра́ви, и́з тебе́
воплѡтѣ́выйся вѣхъ и члѣвѣкѣхъ.

**Христос – Новый Адам (1Кор. 15:45).*

ѿллиѣ́ѣа, ѿллиѣ́ѣа, ѿллиѣ́ѣа, сла́ва тебе́ вѣже. Трижды.

Поѣтся малая ектенія, и произносится её возглас:

Ты ко ѿсѣи црѣ мѣра, хрѣте́ вѣже на́шхъ, и тебе́ сла́вѣ возсыла́емъ, со
безнача́льнымъ твоимъ ѿцѣ́мъ, и съ пресѣ́тымъ, и бл҃гѣ́мъ, и

нїѣ? – говорил к мироносицам
Ангел, блистающий в гробнице. –
Осмотрите здесь всё и поймите:
Спаситель же воскрес из гроба!»

Очень рано шли мѣроносицы,
рыдая и торо́пясь к Твоему гробу,
но пред ними встал Ангел и ска-
зал: «Прошло время рыдания, не
плачѣте, сообщите же Апостолам
вѣсть о воскрѣсении!»

Рыдали женщины-мѣроносицы,
пришедшие к Твоему, Спаситель,
гробу с мѣром, как вот, с ними
(весьма) убедительно заговорил
Ангел: «Не считайте Живого мѣр-
твецом! Ведь Он, будучи Богом,
воскрес из гроба!»

Сла́ва:

Поклонимся Отцу, и Его Сыну,
и Святому Духу, святой Троице в
одном существе*, взывая с Сера-
фимами: «Свят, Свят, Свят Ты,
Господь!» (Ис. 6:3)

И ны́нѣ:

Ты, Дева, родив Подателя жиз-
ни, избавила Адама от греха, и
подала Еве вместо скорби ра-
дость, а отпавших жизни людей
направил к ней воплотившийся
из Тебя Бог и Человек*.

животворящимъ твоимъ дѣломъ, нынѣ и прѣсно, и во вѣки
вѣкѣвъ.

После ектении читается **краткое молитвословие, приуроченное к чтению кафизмы**. В первые века был обычай после тех или иных молитвословий сидеть и размышлять о прослушанном. Из этих размышлений родились песнопения, которые получили название **седальнов**.

Плащаницю чистою, и ароматы
бжественными тѣло чиноу,
испросивъ оу пѣлата мѣропомазъ-
ствъ, и полагаютъ иосифъ въ но-
вомъ гробѣ. тѣмже оуранше мѣ-
ронѣицы жены, возопиша пока-
жи намъ, якоже предрекъ еси
хрѣте, воскресѣ.

Тело священное испросив у Пи-
лата, мѣром умащает и полагает
его Иосиф в новом гробѣ с чистым
полотном и ароматами божествен-
ными. Потому пришедшие чуть
свет женщины-мѣроносицы воз-
звали: «Покажи нам, Христе, как
Ты предсказал, Воскресение!»

Глава, И нынѣ:

Оужасошася лица агглыстѣи,
зрѣще сѣдѣщаго въ недрѣхъ
оѣнхъ: какъ во гробѣ полагаютъ
яко мѣртвъ безмѣртный! егѣже
чини агглыстѣи ѡкрѣжѣютъ и сла-
вѣтъ съ мѣртвыми во адѣ, яко
зидѣтелѣ и гдѣ.

Изумились сонмы Ангелов, со-
зерцая Сидящего в недрах Отече-
ских, – как подобно мѣртвому во
гробѣ полагается Безсмертный;
Тот, Кого полки Ангелов вместе с
мѣртвыми в аду окружают и славят
как Создателя и Господа.

Канон называется собрание девяти «песней», составленных по определенному правилу. Первый стих каждой «песни» (части) канона поется и называется **ирмос**, что значит «связь», потому что ирмосами как бы связываются разные части канона в одно целое. Остальные стихи каждой «песни» канона читаются и называются тропарями. Между тропарями канона вставляются короткие стихи: «Слава Тебе, Господи, слава Тебе». В конце каждой «песни» поются заключительные ирмосы, которые называются «катавасиями» (что значит «сходить,» так как для их пения оба клироса (певчие с обеих сторон) сходились перед солеёй). После катавасий 3-й, 6-й и 9-й «песней» дьякон возглашает малую ектению.

Канон Великой Субботы — произведение коллективное, в его составлении приняли участие три творца в разные времена: сперва свт. Косма Маюмский (VII век) написал четверопеснец, состоящий из 6-9 песен, немного позже инокиня Кассия (IX век) написала дополнительные песни, но, по воззрениям строгих монахов того времени, считалось неприличным, чтобы творения такого великаго песнописца, как Косма Маюмский, совмещались с творениями женщины, поэтому прп. Марк Отрантский (X век) написал в замену Кассиевых песней свои тропари, оставив ирмосы Кассии. Акростих канона: «И сейчас, сегодня же Субботу пою Великую».

В тропарях канона, обращённых к погребённому и воскресшему Сыну Божию, раскрывается таинство новотворения: преложения тленности человеческой падшей природы на нетление, уничтожение смерти в естестве, с особой силой выражена мысль о гибели ада благодаря сошествию в него Христа, о прекращении власти ада над людьми. Канон насыщен богословским содержанием, через все его песни проходит мысль о спасении нас Господом Иисусом Христом через взятие на себя человеческой природы, соединения её с Божеством, прохождением вратами смерти и заполнения ада Собою, Своим Божеством. Поэтому для лучшего понимания канона приведем вначале постановление 4-го Вселенского (или Халкидонского) собора, являющееся изложением догмата Церкви о воплощении:

«Итак, следуя святым Отцам, все мы единогласно учим, что Господь наш Иисус Христос есть один и тот же Сын, один и тот же совершенный по Божеству и совершенный по человечеству, истинный Бог и истинный Человек, один и тот же, состоящий из словесной (разумной) души и тела, единосущный Отцу по Божеству и тот же единосущный нам по человечеству, подобный нам во всём, кроме греха; рождённый от Отца прежде веков по Божеству, но Он же рождённый в последние дни ради нас и нашего спасения от Марии Девы и Богородицы по человечеству; один и тот же Христос, Сын, Господь, Единородный, познаваемый в двух природах неслиянно, неизменно, нераздельно, неразлучно; различие Его природ никогда не исчезает от их соединения, но свойства каждой из двух природ соединяются в одном лице и одной ипостаси так, что Он не рассекается и не разделяется на два лица, но Он один и тот же Сын Единородный, Бог Слово, Господь Иисус Христос; такой именно, как говорили о Нём пророки древних времен и как Сам Иисус Христос научил нас, и как передал нам Символ Отцов».

Канѡнъ.

Пѣснь ѧ.

Ирмосъ: Волно́ю морско́ю скрѣвшаго дрѣвле, гонѣтеле мѣчѣтеле подъ землѣю скрѣша спсѣнныхъ ѡтроцы: но мы ѧкъ ѡтроковѣцы, гдѣви поимъ, славно во прослави́сѧ.

Песнь 1

Ирмос: Бога, Покрывшего в древности под морскими волнами преследовавшего евреев мучителя (т.е. фараона), дети спасённых погребли под землёй, но мы, как тогда юные девы, воспоём Господу, так как Он славно прославился*.

*Ирмос обращается к событию перехода евреев через Красное море из египетского рабства (Исх. 15:19-21): «Когда вошли кони фараона с колесницами его и с всадниками его в море, то Господь обратил на них воды морские, а сыны Израилевы прошли по суше среди моря. И взяла Мариам пророчица, сестра Ааронова, в руку свою тимпан, и вышли за нею все женщины с тимпанами и ликованием. И воспела Мариам пред ними: пойте Господу, ибо высоко превознёсся Он, коня и всадника его ввергнул в море».

ГДН БЖЕ МОЙ, ИСХОДНОЕ ПѢНІЕ, И
НАДГРОБНЮ ТЕБѢ ПѢСНЬ ВОСПОЮ,
ПОГРЕБЕНІЕМЪ ТВОИМЪ ЖИЗНИ МОЕА
ВХОДЫ ѠВѢРЗШЕМЪ, И СМЕРТІЮ
СМЕРТЬ И АДЪ ОУМЕРТВІВШЕМЪ.

**«От власти ада Я искуплю их, от смерти избавлю их. Смерть! где твоё жало? ад! где твоя победа?» (Осии 13:14). И ещё яснее у Ап. Павла: «Но Христос воскрес из мёртвых, первенец из умерших. Ибо, как смерть через человека, так через человека и воскресение мёртвых. Как в Адаме все умирают, так во Христе все оживут, каждый в своем порядке: первенец Христос, потом Христовы, в пришествие Его. А затем конец, когда Он предаст Царство Богу и Отцу, когда упряднит всякое начальство и всякую власть и силу. Ибо Ему надлежит царствовать, доколе низложит всех врагов под ноги Свои. Последний же враг истребится — смерть...» (1Кор 15:20-26).*

ГОРѢ ТА НА ПРѢТОЛѢ И ДОЛѢ ВО
ГРОБѢ, ПРЕМІРНАА И ПОДЗЕМНАА,
ПОМЫШЛЯЮЩАА СПСЕ МОЙ, ЗЫВЛА-
ХУСА ОУМЕРЦВЛЕНІЕМЪ ТВОИМЪ: ПАЧЕ
ОУМА ВО ВІДѢНІИ БЫЛА ЕСИ
МЕРТВЪ, ЖИВОНАЧАЛЬНИЧЕ.

**Здесь выражена та мысль, что соединение естеств (Бога и человека) в Господе Иисусе Христе не разделилось при Его страданиях и смерти, но как Бог он пребывал «горе», т.е. на престоле со Отцом, а как смертный человек «доле», т.е. телом во гробе, а душой во аде. Раскрытие этой мысли встретится нам в дальнейших тропарях канона.*

ДА ТВОЕА СЛАВЫ ВСА ИСПОЛНИШИ,
СШЕЛЪ ЕСИ ВЪ НИЖНАА ЗЕМЛИ: Ѡ
ТЕБѢ БО НЕ СКРЫСА СОСТАВЪ МОЙ
ИЖЕ ВО АДЪАМѢ, И ПОГРЕБЕНЪ, ИСТ-
ЛѢВША МЪ ѠБНОВЛѢШИ ЧЛѢВКО-
ЛЮБЧЕ.

**«Каждому же из нас дана благодать по мере дара Христова. Посему и сказано: восшед на высоту, пленил плен и дал дары человекам. А "восшел" что означает, как не то, что Он и нисходил прежде в преисподние места земли? Нисшедший, Он же есть и восшедший превыше всех небес, дабы наполнить всё» (Еф. 4:7-10).*

***«Не сокрыты были от Тебя кости мои, когда я создаем был в тайне, образуем был во глубине утробы. Зародыш мой видели очи Твои...» (Пс. 138:14-16).*

Господи Боже мой! Отходное песнопение и надгробную песнь воспою Тебе, погребением Своим отворившему мне входы жизни и смертию умертвившему смерть и ад*.

Все небесные и подземные существа колебались при смерти Твоей, видя Тебя, Спаситель мой, горе на престоле и долу во гробе*. Так как непостижимо оказался Ты мёртвым, Начальник жизни.

Чтобы всё наполнить Твоей славой, Ты сошёл в преисподние места земли*. Так как не скрылось от Тебя моё существо**, унаследованное от Адама***. Будучи же погребённым, Ты, Человеколюбивый, обновляешь меня растленного.

***Этим подчеркивается идея единства моей и Адамовой природы («состава»): «Посему, как одним человеком грех вошел в мир, и грехом смерть, так и смерть перешла во всех человеков, потому что в нём все согрешили» (Рим. 5:12). Но «состава» не только телесного, но духотелесного — души и тела.*

ПѢСНЬ Г.

Песнь 3

Ирмос составлен по подобию песни пророчицы Анны, благодарившей Бога о рождении пророка Самуила (1 Цар. 2:1-10): «Свят Ты, Господи, и поет Тебя дух мой!»

Ирмосъ: Тебѣ на водахъ повѣснвшяго всю зѣмлю недержимъ, твѣрь видѣвши на лобнѣмъ кнѣсима, оужасомъ многимъ содрогашеся, нѣсть стѣх, рѣзвѣ тебѣ гдѣи, взывѣющн.

**Здесь вода выступает как символ бездны – пространства, не имеющего твёрдого основания.*

Образы погребенія твоегѡ показалъ еси, видѣнїа оумноживъ: нынѣ же сокровенна твѡа бгомъжнѡ оужснїа еси, и сщымъ во адѣ влѣко, нѣсть стѣх, рѣзвѣ тебѣ гдѣи, взывѣющимъ.

**«Я говорил к пророкам, и умножал видения, и чрез пророков употреблял притчи» (Ос. 12:10)*

Простѣрлх еси длѣни, и соединилх еси дрѣвле разстоѣшася: ѡдѣжнїемъ же спсе, ѣже въ плащаницѣ и во гробѣ, ѡкованныа разрѣшилх еси, нѣсть стѣх, рѣзвѣ тебѣ гдѣи, взывѣющимъ.

**Здесь литературный приём — «метафора»: т.е. добровольно, послушанием Богу и Отцу распростерши руки на Кресте, Господь обнял, соединил разрозненное прежде непослушанием (грехопадением) естество Адама.*

***Здесь другой литературный приём — «иносказание»: «облачиться в плащаницу» — погребальный плат материи, в который у восточных народов заворачивали тела умерших — означает умереть.*

Гробомъ и печатми, невместимѣ стїме, содержимъ былх еси хо-

Ирмос: Тебя, повесившего всю землю без опоры в пространстве*, тварь, увидев висящим на лобном месте, в великом ужасе трепетала, восклицая: «Нет Святого кроме Тебя, Господи».

Образы погребения Твоего Ты показал во множестве видений*, а сейчас тайны Свой, Владыка, Ты богочеловечески явил и находившимся во аде, восклицавшим: «Нет святого, кроме Тебя, Господи!» (Ос. 12:10; Пс. 50:8) и (Еф. 3:13-18; Пс. 145:7)

Простерши руки, Ты соединил прежде разделённое*, облачившись же в плащаницу**, Ты, Спаситель, освободил скованных могилой, восклицавших: «Нет святого, кроме Тебя, Господи!»

Ты, невместимый, добровольно заключил Себя в запечатан-

тѣнїемъ: ꙗко силѣ твоѣ дѣйстви
показалъ еси, вѣдѣйственнѣ по-
ющымъ: нѣсть стѣхъ, развѣ тебѣ
гдѣи, члвѣколюбче.

**«Пилат сказал им: имеете стражу; пойдите, охраняйте, как знаете. Они пошли и поставили у гроба стражу, и приложили к камню печать» (Мф 27:65-66).*

После 3 песни поются малая ектения и **седален**. Этот седален обычно читается в воскресной службе. Здесь он тоже говорит о Воскресении.

Грѣбъ твоѣ спсе, вѣнни стре-
гущїи, мѣртви ѿ ѿблистанїа яв-
льшагѣа аггѣла бѣша, проповѣ-
дающа женамъ воскрѣнїе. Тебѣ сла-
вимъ тлѣи потрѣбїтелѣ: тебѣ
припадаемъ воскрѣшемъ ѿ грѣба, и
ѣдиному бгѣ нашему.

Продолжается чтение канона.

Пѣснь 4.

Ирмосъ: На крѣстѣ твоѣ бжест-
венное истоцанїе провѣда ѡбв-
кѣмъ, оужаеа, вопїаше: ты
сильныхъ престѣклахъ еси держа-
вѣже, прѣвѣщаеа свщымъ во
ѡдѣ, ѡакѣ всесїленъ.

**Здесь песнописец излагает слова прор. Аввакума уже с новозаветным пониманием этого пророчества, вот их оригинал: «Ты сокрушаешь главу нечестивого дома, обнажая его от основания до верха. Ты пронзаешь копьями его главу вождей его, когда они как вихрь ринулись разбить меня, в радости, как бы думая поглотить бедного скрытно» (Авв. 3:13-14).*

Седьмой дѣнь днѣсь ѡстѣлѣхъ
еси, егѣже дрѣвле блгословїлѣхъ еси
оупокоенїемъ дѣлѣхъ: превѣднши во
всѣчїскаа и ѿбновлѣши, св-
вѣтствѣа спсе мой, и назидѣа.

**«И совершил Бог к седьмому дню дела Свои, которые Он делал, и почил в день седьмой от всех дел Своих, которые делал» (Быт. 2:2).*

***«И когда Я вознесён буду от земли, всех привлеку к Себе» (Ин 12:32).*

ном гробе*. Но божественной силой Ты явил своё всемогущество тем, кто воспевает: «Нет святого, кроме Тебя, Господи, Человеколюбец». (Мф 27:66)

Воины, охранявшие гроб Твой, Спаситель, стали как мѣртвые от блистания явившегося Ангела, возвещавшего женщинам о воскресении. Мы славим Тебя, истребителя тления, к Тебе прибегаем, воскресшему из гроба, и единому нашему Богу.

Песнь 4

Ирмос: Провидя Твоё Божественное умаление на кресте, Аввакум в изумлении взывал*: «Ты ниспроверг, Благий, могущество сильных, пребывая с находящимися в аду, как Всесильный». (Авв. 3:14; Мф 12:29)

Ты освятил сегодня день седьмой, который прежде благословил упокоением от дел*, так как Ты, Спаситель мой, восстанавливаешь всё сегодня и обновляешь, покоясь, – и привлекая к Себе**. (Быт. 2:12; Ин 12:32)

Силою лучшаго, побѣдишаго
тебѣ, ѿ плоти души твоѣ раз-
дѣлиша: растерзѡущи бо оболъ
оузы, смѣрти и ада, словѣ, держѡ-
вою твоѣю.

**Давид пророчески так выразил молитву богочеловека: «Всегда видел я пред собою Господа, ибо Он одесную меня; не поколеблюсь. От того возрадовалось сердце моё и возвеселился язык мой; даже и плоть моя успокоится в уповании, ибо Ты не оставишь души моей в аде и не дашь святому Твоему увидеть тление, Ты укажешь мне путь жизни: полнота радостей пред лицом Твоим, блаженство в деснице Твоей вовек». (Пс. 15:8-11).*

Ада словѣ срѣтѣхъ тѣхъ ѡгорчѣша,
члѣвѣка зрѣхъ ѡбожѣна, оуязвлена
ранами, и всеильнодѣтелѣ, стра-
шнымъ же зрѣкомъ погѣбе.

Ты победил Твоей превосходной силой: так как, хотя душа Твоя и разлучилась с телом, однако Твоим всемогуществом Ты, Бог Слово, расторг узы смерти и ада*. (Пс. 15:10; Деян. 2:27)

Ад, встретившись с Тобою, Слово, ожесточился, видя смертного обожженным, изъязвленным ранами* и вместе – всеильным, но погиб от страха пред этим образом. (Ис. 14:9)

«Ад преисподний пришел в движение ради тебя, чтобы встретить тебя при входе твоём; пробудил для тебя Рефаимов, всех вождей земли; поднял всех царей языческих с престолов их. Все они будут говорить тебе: и ты сделался безсильным, как мы! и ты стал подобен нам!» (Ис. 14:9).*

*** Рефаимы – древнейший библейский народ великанов, живших во времена Авраама (Быт. 14:5,15:20). Обитали как в Палестине, так и в Иордании (Моав). Моавитяне называли их эмимами (Втор. 2:11), а аммонитяне – замзумимами (Втор. 2:20). В Библии рефаимы упоминаются и под другими названиями, в частности, как anakиты (сыны Анака или Энака, Чис.13:33,Втор. 1:28) или авим. Потомки Рефаимов существовали спустя еще долгое время. Царь Ог во времена Моисея происходил от них (Втор. 3:11). Во времена Давида несколько потомков Рефаимов жили в Гефе и воевали на стороне филистимлян (2Цар.21:22). Иногда отождествлялись с нефилим. Пророк Исаия пишет, что Господь истребил их, и уничтожил всякую память о них (Ис. 26:14). В память о рефаимах получили название мегалит Колесо духов (Гильгаль-Рефаим) и Долина Рефаимов.*

Пѣснь 5.

Песнь 5

Ирмос составлен по подобию пророческой песни Исайи, где он устремляется к Богу, как свету, из ночной тьмы: Душею моею я стремился к Тебе ночью, и духом моим я буду искать Тебя во внутренности моей с раннего утра (Ис. 26:9-19).

Ирмосъ: Бѣгъвлѣнїѡ твоегѡ
хрѣтѣ, къ намъ милостивнѡ бѣв-
шаго, исаїѡ свѣтѣхъ видѣвѣхъ нече-
чѣрнїѡ, и зъ ноци оутреневавѣхъ възы-
ваше: воскресѣтѣхъ мѣртвїѡ, и вос-

Ирмос: Христос, увидев немеркнувший свет Твоего Богоявления, происшедшего из сострадания к нам, Исаия восклицал, бодрствуя с ночи: «Воскреснут мёртвые, и восстанут находя-

тѣнѣхъ свѣщѣнъ во гробѣхъ, и вси
земнороднии возрадуются.

**Здесь ссылка на прямое пророчество Исаии о воскресении мёртвых: «Оживут мертвецы Твои, восстанут мёртвые тела! Воспряните и торжествуйте, поверженные в прахе: ибо роса Твоя — роса растений, и земля извергнет мертвецов» (Ис. 26:19).*

Новотвориши земныя создате-
лю, перстенъ бѣвъ, и плащаница
и гробъ являютъ еже въ тебѣ
слово, тѣинство: блгообразный во
совѣтникахъ, тебѣ рождаемъ со-
вѣтъ образуетъ, въ тебѣ веле-
лѣпнѣ новотворяемъ мѣ.

Смертью смертное, погребеніемъ
тлѣнное прелагаеши, нетлѣнно
твориши во, вѣолѣпнѣ без-
смертно творѣ пріятіе: плоть во
твоѣ истабнѣ не видѣ вѣко,
ниже дшѣ твоѣ во адѣ странно-
лѣпнѣ оставлена бысть.

**«Ибо тленному сему надлежит облечься в нетление, и смертному сему облечься в бессмертие. Когда же тленное сие облечётся в нетление и смертное сие облечётся в бессмертие, тогда сбудется слово написанное: поглощена смерть победою. Смерть! где твоё жало? ад! где твоя победа?» (1Кор. 15:53-55).*

*** Здесь параллель с 2-м тропарём 4-й песни.*

Изъ небрачныя прошедъ, и про-
воденъ въ ребра создателю мой, изъ
нея создателю еси обновленіе
евинно, адамъ бѣвъ, оуспѣвъ паче
естества сномъ естествоннымъ, и
жизнь воздвигнѣвъ ѿ сна и тлѣ-
нѣ, ѣкво вселенъ.

**Христос — второй Адам: «Так и написано: первый человек Адам стал ду-
шею живущею; а последний Адам есть дух животворящий. Но не духовное
прежде, а душевное, потом духовное. Первый человек — из земли, перст-*

щиеся в гробницах, и все, на зе-
мле живущие, возрадуются!»*
(Ис. 26:19)

Став телесным, Ты, Создатель,
обновляешь земнородных, пла-
щаница же и гроб указывают,
Слово, на присущую Тебе тайну,
так как благородный советник
[Иосиф Аримафейский] испол-
няет волю Твоего Родителя, То-
бой обновляющего меня.
(Мр 15:43-46)

Смертью Ты изменяешь смерт-
ное и погребением — тленное,
Божественной силой Ты обнов-
ляешь воспринятое Тобою есте-
ство, делая его бессмертным*,
так как плоть Твоя, Владыка, не
увидела тления, и душа Твоя
дивным образом не оставлена во
аде.** (1Кор. 15:41-44; Пс. 15:10)

Ты, Создатель мой, происшед-
ший от безбрачной Девы и прон-
зѣнный в ребра, через Неё совер-
шил восстановление Евы, став
новым Адамом*, уснув сверхъес-
тественно животворным сном**,
и как Всесильный, жизнь пробудил
от сна и тления. (Быт. 2:7-21;
1Кор. 15:45)

ный; второй человек — Господь с неба. Каков перстный, таковы и перстные; и каков небесный, таковы и небесные. И как мы носили образ перстного, будем носить и образ небесного» (1Кор. 15:45-49).

***Здесь опять метафора: Господь создал женщину из ребра Адама: «И навёл Господь Бог на человека крепкий сон; и, когда он уснул, взял одно из ребр его, и закрыл то место плотию. И создал Господь Бог из ребра, взятого у человека, жену, и привел её к человеку... И нарек Адам имя жене своей: Ева, ибо она стала матерью всех живущих» (Быт. 2:21-3:20) – т.е. Ева значит «жизнь», второй же Адам, уснув во гробе, «пробудил» жизнь от смерного сна и тления – стал начатком как бы «второй Евы», т.е. нашей обновлённой жизни.*

Пѣснь 5.

Песнь 6

Ирмос составлен по подобию песни пророка Ионы во чреве кита: «к Господу воззвал я в скорби моей, и Он услышал меня; из чрева преисподней я возопил, и Ты услышал голос мой... а я гласом хвалы принесу Тебе жертву; что обещал, исполню: у Господа спасение!» (Иона 2:3-10)

Ирмосъ: Иѣтъ бѣсть, но не оудержанъ въ перстѣхъ китовыхъ іѡна: твоѣ бо образъ ногъ, страдавшаго, и погребенію давшаго, ѣкъ ѿ чертога ѿ свѣрла и зыде: приглашае же къ свету дѣн, хранящій светна и ложна, мѣтъ сѣю ѡставили естѣ.

Ирмос: Был поглощён, но не удержан во чреве кита Иона, так как он прообразуя Тебя, Христос, пострадавшего и погребённого, вышел из зверя, как из чертога, а к страже Твоего гроба взывал: «Вы, держащиеся суетного и ложного, утратили Сию Милость»*. (Мф 28:4-11; Ин 2:9)

**В песни прор. Ионы, который был прообразом Христа, есть слова о язычниках-корабельщиках, бросивших его за борт (см. Иона 2:9): «охраняющие суетная и ложная милость свою оставили...» ...и без пощады предали Иону морю, суть которых монахиня Кассия перенаправила к стражникам у гроба.*

Бѣенъ былъ еси, но не разделѣлся словѣ, еѣже причастился еси плоти: яще бо и разрушился твоѣ храмъ во время стѣтн, но и такъ единъ бѣ соствѣвъ бжества и плоти твоеѣ. во ѡбоихъ бо единъ еси сѣнъ, слово бжѣе, бѣ и члвчкъ.

Ты, Слово, был умерщвлён, но не разделился с плотью, к которой приобщился, так как, хотя и разрушился Твой храм во время страдания*, но и тогда была единая Ипостась Божества и плоти Твоей, ведь в обоих естествах Ты пребываешь, один Сын, Слово Божие, Бог и человек**. (Ин 2:19)

**«Иисус сказал им в ответ: разрушьте храм сей, и Я в три дня воздвигну его. На это сказали Иудеи: сей храм строился сорок шесть лет, и Ты в три дня воздвигнешь его? А Он говорил о храме тела Своего» (Ин 2:19-21).*

***Здесь мы видим опять ту же мысль, что и в 2-м тропаре 1-й песни: даже*

при страданиях и разлучении души от тела Господа Иисуса Христа соединение в Нем естества Бога и человека не прерывалось, т.е. всё это время он оставался Кем был и есть сейчас – **богочеловеком**, и благодаря этому Он вновь воссоздал мою, тождественную с Адамовой природу. Яснее эта мысль прозвучит в следующем тропаре.

Человѣкоу бѣи ственно, но не бѣо-
у бѣи ственно бѣи сть прегрѣшѣнїе
а́дамово: ѿще бо ѿ пострада твое-
ѣа плоти перстное существо, но
бѣжество безстрастно пребѣи сть:
тлѣнное же твое на нетлѣнїе
преложїах ѣси, ѿ нетлѣнныа
жїзни показїах ѣси источникъ
воскрѣнїемъ.

**Как понимать, что у Господа было тленное тело? Тление здесь (в отличие от истления) — распадение человеческой природы при смерти, т.е. разлучение души и тела. А истление тела — это гниение.*

Царствуетъ ада, но не вѣчноуетъ
надъ родомъ человеческимъ: ты бо
положилъ во гробѣ державне, жи-
воначальной дланїю, смерти ключи
разверглах ѣси, ѿ проповѣдалах ѣси
ѿ вѣка тамъ сплщымъ, избав-
ленїе неложное бѣвхъ спсе, мѣрт-
вымъ первенецъ.

**«Однако же смерть царствовала от Адама до Моисея и над несогрешившими подобно преступлению Адама, который есть образ будущего...» (Рим. 5:14). Т.е. власти ада над родом человеческим положен конец смертью и воскресением Спасителя, яснее — у Ап. Павла: «Ибо Ему надлежит царствовать, доколе низложит всех врагов под ноги Свои. Последний же враг истребится — смерть...» (1Кор. 15:20-26). Мучения же ада могут быть вечными только для тех, кто вечно противится воле Божией о спасении всего мира.*

***«И Он есть глава тела Церкви; Он — начаток, первенец из мѣртвых, дабы иметь Ему во всѣм первенство, ибо благоугодно было Отцу, чтобы в Нем обитала всякая полнота, и чтобы посредством Его примирить с Собою всё, умиротворив через Него, Кровию креста Его, и земное и небесное» (1Кор. 1:18-20).*

После **шестой песни и малой ектении** — **кондак и икос**, содержащие краткое изложение и похвалу события.

Смертельно для людей, но не для Бога, было грехопадение Адама, так как, хотя и пострадало Твоё человеческое естество, но Божество осталось безстрастным, Твоё тленное естество* Ты преобразил в нетленное и Своим воскресением Ты открыл источник нетленной жизни. (Быт. 2:7; Рим. 5:12; Колос. 1:18)

Царствует ад, но не вечно, над родом человеческим*, так как Ты, всемогущий Спаситель, будучи положен во гробе, животворной рукой разорвал оковы смерти, став первенцем из мѣртвых**, и возвестил истинное избавление там издавна находящимся. (Рим. 5:14; Пс. 106:36; 1Петр. 4:6)

Кондакъ.

Бѣзднѣ заключивый, мѣртвѣ зрѣтсѣ, ѿ смѣрною ѿ плащаницю ѡбвѣвсѣ, во гробѣ полагаетсѣ ѿкакъ смѣртный безсмѣртный: жены же приидоша помазати его мѣромъ, плачущыя горькѣ ѿ вопіющыя: сѣла свѣвѣта есть преблагословенная, въ нейже христосъ оуснѣвъ, воскреснетъ тридневенъ.

Тот, Кто покорил бездну, имеет вид мѣртового, и будучи обвит смирной и плащаницей, бессмертный в гроб полагается, как смертный. Жены же пришли помазать Его мѣром, горько плача и восклицая: «Эта суббота – преблагословенная, та самая, когда Христос уснул, чтобы на третий день воскреснуть».

Ўкосъ.

Содержай всѣ на крѣтѣ вознесѣсѣ, ѿ рыдаетъ всѣ твѣрь, того видѣши нага вѣсѣща на дрѣвѣ, солнце лучы сокры, ѿ звѣзды ѡложѣша свѣтѣ: земля же со многимъ страхомъ поколебасѣ, ѿ море побѣже, ѿ каменїе распадѣсѣ, гроби же мнози ѡверзошасѣ, ѿ тѣлесѣ восташа стѣхъ мужей. ѿдѣхъ нѣзѣ стѣнетъ, ѿ иудее советѣтѣютъ ѡклеветати христово воскресѣнїе. жены же взываютъ: сѣла свѣвѣта есть преблагословенная, въ нейже христосъ оуснѣвъ, воскреснетъ тридневенъ.

Всё Удерживающий на Кресте был возвышен, и рыдает всё творение, видя Его обнажённым, висящим на Древе, солнце скрыло лучи, и звёзды лишились света, земля же в великом страхе поколебалась, море побежало и камни распались, а многие гробницы открылись, и восстали тела святых мужей. Ад внизу стѣнает, а Иудеи замышляют оклеветать Христово воскресение, но жены взывают: «Эта суббота – преблагословенная, та самая, когда Христос уснул, чтобы на третий день воскреснуть».

Когда это позволяет время, после кондака читается Синаксарь — изложение событий, описываемых в службе. Затем дочитывается канон.

Пѣснь 3.

Ирмос составлен по подобию песни трёх юношей, приговорённых вавилонским царем к сожжению в печи за невыполнение его приказа поклониться воздвигнутому им идолу: «Отныне, если вы готовы, как скоро услышите звук трубы, свирели, цитры, цевницы, гуслей, симфонии и всякого рода музыкальных орудий, падите и поклонитесь истукану, которого я сделал; если же не поклонитесь, то в тот же час брошены будете в печь, раскалённую огнем, и тогда какой Бог избавит вас от руки моей?» (Дан. 3:15)

Ирмосъ: Нензречѣнное чѣдо, въ

Песнь 7

Ирмос: Несказанное чудо! Из-

пещи избавивый приivenнѣхъ отроки
изъ пламене, во гробѣхъ мертвѣхъ
бездыханенѣхъ полагаѣтсѣ, во спсѣніе
насъ поющихъ: избавителю бже
блгословенъ еси.

Оуживсѣ адъ, въ сердцѣхъ при-
емъ оуживенаго копіемъ въ ребра,
и воздыхаетъ огнемъ бжествен-
нымъ иждиваемъ, во спсѣніе насъ
поющихъ: избавителю бже блго-
словенъ еси.

**«Ты смирил гордого, как сражѣннаго
врага; десницей мощной Твоей рассе-
ял недругов Твоих» (Пс. 88:11)*

Богатъ гробъ, въ себѣ во при-
имъ ѣкво спаша создателѣ, жнз-
ни бжественное сокровище пока-
засѣ, во спсѣніе насъ поющихъ:
избавителю бже, блгословенъ еси.

Закономъ оумершихъ еже во
гробѣхъ положеніе, всѣхъхъ приемлетъ
жизнь, и сего источника показъ-
етъ востаніе, во спсѣніе насъ по-
ющихъ: избавителю бже, блгосло-
венъ еси.

Едино баше неразлучное, еже во
адѣ, и во гробѣхъ, и во едемѣхъ,
бжествò хртòво, со оцемъ, и
дохомъ, во спсѣніе насъ поющихъ:
избавителю бже, блгословенъ еси.

**Очень важная догматическая мысль о соединении во Христе Божества и
человечества, см. – постановление Халкидонского собора выше.*

Пѣснь ѿ.

*Ирмос восходит к благодарственной песни трёх вавилонских юношей по-
сле избавления их Господом от пламени: «Благословите, все дела Господ-
ни, Господа, пойте и превозносите Его во веки» (Дан. 3:57-88).*

Ирмосъ: Оужаснѣсѣ бо ѣйсѣ нбо,

бавивший в печи от пламени
благочестивых отроков Сам по-
лагается во гробе бездыханным
мертвецом для спасения нас, по-
ющих: «Благословен Ты, Бог-Ис-
купитель».

Пронзѣн в сердце ад*, приняв
Пронзѣннаго копьемъ в ребра, и
стонет, поглощаемый огнемъ бо-
жественным, ко спасению нас,
поющих: «Боже, Искупитель,
благословен Ты!» (Пс. 88:11; Иса-
ия 14:9-11)

врага; десницей мощной Твоей рассе-

Богат гроб: приняв Тебя, как
бы уснувшего Создателя, он стал
источником божественной жнз-
ни, ко спасению нас, поющих:
«Благословен Ты Бог-Спаси-
тель». (Быт. 49:9)

Жизнь всех, подчинясь закону
смертных, кладѣтся во гроб и де-
лает его источником воскресе-
ния, ко спасению нас, поющих:
«Благословен Ты, Бог-Искупи-
тель». (Ин 14:6)

И в аду, и во гробе, и в Раю Бо-
жество Христа пребывало нераз-
лучным со Отцом и Духом*, ко
спасению нас, поющих: «Благо-
словен Ты, Бог-Искупитель».
(Ефес. 4:9-10)

Песнь 8

Ирмос: Содрогнись от страха,

и да подвижатся основанія земли: се бо въ мертвецѣхъ вѣнчается въ вышнихъ живый, и во гробѣхъ малъ страннопріемлется. егѡже отроцы благословите, священницы воспойте, людѣе превозносите во всѣ вѣки.

**Здесь опять метафора: «тесным» назван гроб для Того, Кого не может вместить в себя всё творенье.*

***Странником Господь назван здесь по Его же слову: «Ибо и лисы имеют норы, и птицы гнѣзда, Сын же Человеческий не имеет где главы приклонить» (Мф 8:20), как похороненный без почестей и торжеств, как странник, в земле, в которой Его никто не знает, никто не устроит похоронную процессию.*

Разрушился пречистый храмъ, падшю же совозставляетъ скинью: адамъ во первомъ второй, иже въ вышнихъ живый, снѣде даже до ядовыхъ сокровищъ. егѡже отроцы благословите, священницы воспойте, людѣе превозносите во всѣ вѣки.

**«Он говорил о храме тела Своего» (Ин 2:19).*

***«В тот день Я восстановлю скинию Давидову падшую, заделаю трещины в ней и разрушенное восстановлю, и устрою её, как в дни древние, чтобы они овладели остатком Едома и всеми народами, между которыми возвестится имя Моё, говорит Господь, творящий всё сие. Вот, наступят дни, говорит Господь, когда пахарь застанет ещё жнеца, а топчущий виноград — сеятеля; и горы источать будут виноградный сок, и все холмы потекут. И возвращу из плена народ Мой, Израиля, и застроят опустевшие города и поселятся в них, насадят виноградники и будут пить вино из них, разведут сады и станут есть плоды из них. И водворю их на земле их, и они не будут более исторгаемы из земли своей, которую Я дал им, говорит Господь Бог твой» (Амос 9:11-15) – пророчество о благоденствии ново-заветного Израиля – Христовой Церкви, утвержденной страданиями Спасителя. (смотрите ещё Деян.15:13-21)*

**** См. песнь 1-ю, 3-й тропарь.*

Престъ дерзость оучникѡвъ, аримадѣй же израдствуетъ иосифъ:

небо и да поколеблются основанія земли, так как вот, Живущий на небесах причисляется к мёртвым и в тесном гробе* кладётся, как странник**, Тот, Которого, отроки, благословляйте, священники, воспевайте, люди, превозносите во все века. (Иерем. 2:12; Пс. 81:5)

Разрушен пречистый храм*, но с Собой Он восстанавливает падшую скинию**, так как второй Адам, живущий на небесах, сошел даже до глубин ада к первому [Адаму]***. Отроки, благословляйте Его, священники, воспевайте, люди, превозносите во все века! (Ин 2:19; Амос. 9:11; 1Кор. 15:47)

Не стало дерзновения у учеников, но отличается Иосиф Аримафейский, так как он, видя Все-

мёртва во ѿ на́га зрѣ, на́д всѣ́ми
вѣ́а, про́ситъ ѿ погребѣ́тъ,
зовѣ́й: О́троцы бл҃гословѣ́те,
сѣ́енницы воспѡ́йте, лю́дїе превозно́сите
во всѣ́хъ вѣ́ки.

*Мр 15:42-46.

О́ чюдеса́ но́выхъ! О́ бл҃гости!
О́ неизрече́ннаго терпѣ́нїа! во́лею
во по́д землѣ́ю печатлѣ́ется, ѿже
въ вы́шнихъ живѣ́й, ѿ ѿ́къ
льсте́цъ, вѣ́а ѡ́клеветѣ́ется. ѿ́гоже
О́троцы бл҃гословѣ́те, сѣ́енницы
воспѡ́йте, лю́дїе превозно́сите во
всѣ́хъ вѣ́ки.

*«На другой день, который следует за пятницу, собрались первосвященники и фарисеи к Пилату и говорили: господин! Мы вспомнили, что обманщик тот, ещё будучи в живых, сказал: после трёх дней воскресну...» (Мф 27:62-66).

Пѣ́снь 8.

Песнь построена в форме умиленного диалога между бездыханным Спасителем и оплакивающей Его Божией Матерью. Во время чтения этой песни в честь Богородицы совершается каждение всего храма.

Ирмо́съ: Не рыда́й мене́ мѣ́ти,
зрѣ́ши во гробѣ́, ѿ́гоже во чре́вѣ
безъ се́мене зачала́ еси́ сѣ́на: вос-
та́нъ во ѿ́ просла́влюся ѿ́ вознесѣ́
со сла́вою, непреста́ннѡ ѿ́къ вѣ́а,
вѣ́рою ѿ́ любѡ́вию тѣ́ велича́ющыя.

Въ страна́хъ твоѣ́хъ рѣ́ткѣ́,
болѣ́зней ѿ́звѣ́жавше́ па́че е́стес-
тва́, оубл҃жѣ́на безнача́льне сѣ́е:
ны́нѣ́ же тѣ́ бже́ мо́й, бездыха́н-
на зрѣ́ши мёртва, о́рѣ́жемъ
печа́ли растерза́юся лю́тѣ́: но вос-
крѣ́ни, ѿ́къ да возвели́чюся.

вышнего Бога мёртвым и обна-
жённым, испрашивает *Его* и по-
гребаёт*, восклицая: «Отроки,
благословляйте, священники,
воспевайте, люди, возносите
во все века!» (Мк. 15:42-46)

О необычайные чудеса! О бла-
гость! О неизреченное терпение!
Живущий в вышних добровольно
запечатывается под землей, и
Бог подвергается клевете, как
обманщик*. Отроки, благослов-
ляйте Его, священники, воспе-
вайте, люди, возносите во все
века! (Мф 27:36-66)

Песнь 9

Ирмос: «Не рыдай по Мне, о
Мать, видя во гробе Сына, за-
чатого Тобою во чреве безсемен-
но, так как Я восстану и прослав-
люсь, и как Бог со славою возне-
су тех, которые с верою и любо-
вию непрестанно величают Те-
бя». (Лк 23:28)

О, Мой безначальный Сын!
Сверхъестественно избежав бо-
лезней, Я была прославляема в
дивном Твоём рождестве. Сейчас
же, видя Тебя, Боже Мой, безды-
ханным мертвецом, я жестоко
пронзена мечом скорби*. Но
воскресни, чтобы и Я возвеличи-

лась. (Лк 1:48; 2:35)

*«И благословил их Симеон и сказал Марии, Матери Его: вот, лежит Сей на падение и на восстание многих в Израиле и в предмет пререканий, — и Тебе Самой оружие пройдет душу, — да откроются помышления многих сердец» (Лк 2:34-35).

Землѧ покрывѧетсѧ мѧ хотѧща, но оустрашѧются ѧдѡвы вратницы, ѡдѣѧна видѧще ѡдѣждѡю ѡкровавленною, мѧти, ѡмщѧніѧ: врагѧи бо крѣтомѧх поразѧвъ ѧкѡ вѣхъ, воскресѧ пѧки, ѧ възвелѧчѧ тѧ.

Земля покрывает Меня по Моей воле, но трепещут привратники ада, видя Меня, Матерь, облеченного в окровавленную одежду отмщения*, так как, поразив врагов на Кресте как Бог, Я опять воскресну и возвеличу Тебя. (Иов 38: 17; Быт. 49:11; Исаия 59:17)

*«Облечѧн во одежду отмщения...От винограда вассорска очервлены ризы его...» (Ис. 63:1-5)

Да радѡветсѧ тѡварь, да веселѧтсѧ всѧ земнорѡднѧи, врагѧи бо плѧнѧсѧ ѧдѧ: съ мѡры жѧны да срѣтѧютсѧ, ѧдѧма со ѣѡю ѧзбавлѧю всерѡдна, ѧ въ третѧй дѧнь воскресѧ.

Да* радуется тварь, да* веселятся все рождѧнные на земле, так как враг-ад пленѧн; ароматами встречайте Меня, жѧны, потому что Я избавлю Адама и Еву со всем их потомством и в третий день воскресну. (Мк, 16:1; Мф 28:10)

*«Да» – частица, используемая с глаголом для выражения приказа, повеления (предполагающая безпрекословное, обязательное выполнение).

Последняя часть утрени полна молитвенного воодушевления. Псалмы **Хвалите Господа с небес (Пс. 148)**, **Воспойте Господеву песнь нову (Пс. 149)** и **Хвалите Бога во святых Его (Пс. 150)** вместе с так называемыми «хвалитными стихирами» имеют столь радостный тон, что содержатся и в пасхальной службе.

Всѧкое дыханѧе да хвалѧтсѧ гдѧ. Хвалѧте гдѧ съ небѧсъ, хвалѧте ѣгѡ въ вѧшнихъ. Тебѣ подобѧетсѧ пѣснь вѣхъ.

Всѧ, что дышит, да восхвалит Господа! Восхваляйте Господа на Небесах, восхваляйте Его в обителях Небесных. Тебе подобает песнь, Богу.

Хвалѧте ѣгѡ всѧ ѧггѧли ѣгѡ, хвалѧте ѣгѡ всѧ сѧлы ѣгѡ. Тебѣ подобѧетсѧ пѣснь вѣхъ.

Хвалите Его, все Ангелы Его, хвалите Его, все воинства Его. Тебе подобает песнь, Богу.

Остальная часть псалма читается чтецом.

СТИХИРЫ НА ХВАЛИТЕХ

Хвалі́те є̀го̀ на сі́лахъ є̀го̀,
хвалі́те є̀го̀ по мно́жествѣ̀ ве-
лі́чествїа є̀го̀.

Дне́сь соде́ржитъ грѣ́бъ соде́ржа-
щаго длáнію твáрь, покрывáетъ
ка́мень покрывшаго добродѣ́телию
нѣ́са: спитъ живѣ́тъ, и́ адъ тре-
пещетъ, и́ а́дамъ ѿ о́узъ разрѣ-
шается. сла́ва твоемѹ̀ смотре́нію,
и́мже соверши́въ все́ оупоко́еніе вѣ́-
чное, дарова́лъ є́си́ намъ вѣ́же,
всесѣ́тое и́з мѣ́ртвыхъ твоѣ́ вос-
крѣ́ніе.

Хвалі́те є̀го̀ во гласѣ́ тру́бъ-
нѣ́мъ, хвалі́те є̀го̀ во псалти́ри
и́ гб́слехъ.

**Древний струнный музыкальный инструмент.*

Что́ зрѣ́мое видѣ́ніе; ко́е на-
сто́ящее оупоко́еніе; црѣ́ вѣ́кѣ́хъ,
и́же стрѣ́тію соверши́въ смотре́ніе,
во грѣ́бѣ́ свѣ́тствуетъ, но́вое
намъ пода́а свѣ́тство. томѹ̀
возопі́мъ: воскрѣ́ни вѣ́же, вѣ́дáй
земли́, і́акъ ты́ црѣ́твѣ́ши во вѣ́-
ки, неизмѣ́рнѹ̀ и́мѣ́ай вѣ́лію
мáть.

Хвалі́те є̀го̀ въ тѹ́мпанѣ́ и́
лі́цѣ́, хвалі́те є̀го̀ во стру́нахъ
и́ о́рганѣ́.

Прі́идіте́ видимъ живѣ́тъ на́шъ
во грѣ́бѣ́ лежа́щъ, да во грѣ́бѣ́хъ
лежа́щыа́ ѡ́живѣ́тъ. Прі́идіте́
дне́сь и́же и́з і́вды спáща зрáще,
прѣ́рочески є́мѹ̀ возопі́мъ: возле́гъ
о́успавъ є́си́ і́акъ лёвъ, кто́ воз-
двѣ́гнетъ тá црѣ́; но́ воста́ни

Восхваляйте могущество Его!
Восхваляйте безмерное величие
Его!

В этот день удерживает гроб
Держащего Своей рукою все тво-
рение; камень покрывает По-
крывшего Своею добродетелью
небеса. Жизнь спит, и ад трепе-
щет, и Адам от уз освобождается.
Слава промыслу Твоему, по ко-
торому все завершив, Ты даро-
вал нам вечный субботний по-
кой – всесвятое Твоё Воскресе-
ние из мертвых.

Хвалите Его звуками трубы,
хвалите Его на псалтири* и гус-
лях.

Что за зрелище перед глаза-
ми? Что это за упокоение? Царь
веков, Своим страданием все
предусмотренное завершив, во
гробе бездействует, подавая нам
новый субботний покой. Ему
воззовем: «Восстань, Боже, суди
землю, ибо Ты царствуешь во ве-
ки, имеющий безмерно великую
милость!»

Хвалите Его на тимпане и в хо-
роводе, хвалите Его на струнах и
органе.

Придите, увидим Жизнь нашу,
во гробе лежащую, чтобы лежащих
в могилах оживотворить. Придите,
Того, Кто от колена Иудина, в этот
день созерцать спящим, и пророче-
ски Ему взывать: «Возлегли, Ты
уснул, как лев, кто пробудит Тебя,
Царь? Но воскресни Своею вла-

самоула́стнѡ, да́выи себѣ ѡ насъ
во́лею, гдѣ сла́ва тебѣ.

Хвалѣте єго̀ въ кѣмвалѣхъ
доброгласныхъ. хвалѣте єго̀ въ
кѣмвалѣхъ восклицанїа. вса́кое
дыханїе да хвалитъ гдѣ.

**Древний музыкальный инструмент наподобие современных медных тарелок, но гораздо благовозвучнее.*

Прогнѣ ѡсифъ тѣло іисово, и
положнѣ є въ новѣмъ своѣмъ гробѣ:
подобаше бо єму̀ изъ гроба,
ѣакѡ изъ чертога протнѣ. сокрѣ-
шивый держа́вѣ смѣртнѣ, и ѡкѣр-
зыи врата райскаа челове́къмъ,
гдѣ сла́ва тебѣ.

Гла́ва: Днѣшнїи дѣнь та́инѡ ве-
ли́кїи мѡѷсеѣ прообразова́ше,
глаго́ла: и блгословнѣ бгъ дѣнь
седьмыи, єѣ́а бо єсть блгословѣн-
наа свѣвѡта. єѣ́а єсть оупокоѣнїа
дѣнь, конѣже почнѣ ѡ всѣхъ дѣлъ
свои́хъ єдинородный снъ бжїи,
смотрѣнїемъ єже на смѣртнѣ, плѡ-
тїю свѣвѡтствовавъ: и во єже
вѣ, па́ки возвра́щяа воскреснїемъ,
дарова́ намъ живѡтѣ вѣчный,
ѣакѡ єдинъ блгъ и члвѣколюбецъ.

И нынѣ: Преблгословѣнна єси вѣ
дѣо, вопло́щнмъ бо єа изъ тебѣ
ѣдъ плѣнїа, ѣда́мъ возва́а,
кля́тва потре́вїа, єва сво-
днїа, смѣртнѣ оумѣртвнїа, и мы
ѡжнѣхомъ. тѣмъ воспѣва́юще
вопїемъ: блгословѣнъ хрї́тосъ бгъ
блгово́ливый та́кѡ, сла́ва тебѣ.

стью, добровольно отдавший Себя
за нас, Господи, слава Тебе!»

Хвалите Его на кимвалах*
сладкозвучных, хвалите Его на
кимвалах звонких. Всё, что ды-
шит, да восхвалит Господа!

Испросил Иосиф тело Иисуса, и
положил в новой своей гробнице:
ведь подобало Ему из гроба вый-
ти, как из брачного чертога. Со-
крушивший могущество смерти и
открывший людям врата рая, Гос-
поди, слава Тебе!

Слава... Этот день таинственно
прообразовал (*предсказал*) вели-
кий Моисей, говоря: «И благосло-
вил Бог день седьмой», ибо это –
благословенная суббота. Она –
упокоения день, в который почил
от всех дел Своих Единородный
Сын Божий. Через промысли-
тельную смерть плотию упокои-
вшись и вновь вернувшись к тому,
чем был, через Воскресение, Он
даровал нам вечную жизнь, как
единственно благой и Человеко-
любец.

И сейчас... Преблагословенна
Ты, Богородица Дева, ибо Вопло-
тившимся от Тебя ад пленѣн, Адам
из него возвращѣн, проклятие ли-
шилось силы, Ева освобождена,
смерть умерщвлена и мы исполни-
лись жизни. Потому, воспевая,
взываем: «Благословен Христос
Бог, так благоволивший, слава Те-
бе!»

Первый проблеск утренней зари, разрушающей тьму ночи, рождает прообраз Бога как Несозданного Света и побуждает Церковь к **великому славословию**.

Слава Тебе, показавшему нам Свет, — возглашает диакон. **Славословие** начинается ангельской песнью, воспетой при рождении Спасителя, и содержит моление о помиловании, обращённое к каждому Лицу Святой Троицы, исполненное веры в спасение человека, и заключается исповеданием Христа.

Благодарение Агнца Божия — Христа Спасителя, взявшего на Себя грехи мира, настраивает нас на ожидание близкой по времени Литургии (в древних чинах Литургии великое славословие пели перед причащением Святых Тайн). Торжественный напев говорит о мире, удовлетворении и успокоении в Боге. «Каждому верующему, — пишет Симеон, архиепископ Солунский, — должно вникать в неё и разуметь её, и каждый день утром и вечером возносить Богу, потому что она есть исповедание и славословие Единого Бога в Святой Троице, и хвала и Воплощения, и искупления, распятия и Вознесения Слова Божия... благодарное моление о том, чтобы нам каждый день и ночь сохранить себя безгрешными, чтобы на нас, как мы надеемся, была милость Божия, и Господь, соделавшийся чрез Воплощение Прибежищем нашим, помиловал нас».

Сла́ва въ вы́шнихъ вѣѣ, ѿ на
земли́ ми́ръ, въ челоуѣцѣхъ бл-
говолѣнїе. Хвалѣмъ тѣ, блгосло-
вѣмъ тѣ, кланѣемъ ти сѣ,
славословѣмъ тѣ, блгодарѣмъ
тѣ великѣ ради славы твоеѣ.
Гдѣи црѣи нбнѣи, вѣже о҃че вседер-
жителю, гдѣи снѣ единородный
їисе хрѣте, ѿ стѣи дше. Гдѣи вѣже,
агнче вѣи, снѣ о҃чь, вземлаѣи
грѣхъ ми́ра, помѣлѣи насъ: взѣ-
млаѣи грѣхѣи ми́ра, прѣмѣи мѣт-
въ насъ: сѣдѣи ѡдеснѣю о҃ца,
помѣлѣи насъ. Иѣкѡ ты єси
єдинъ стѣ, ты єси єдинъ гдѣ,
їисе хрѣтосе, во славу вѣа о҃ца,
амѣнь.

На всѣкъ дѣнь блгословлю тѣ,
ѿ восхвалю ѿма твоеѣ во вѣки,

Слава в вышних Богу, и на зе-
мле мир, среди людей — благово-
ление. Восхваляем Тебя, благо-
словляем Тебя, поклоняемся Те-
бе, славословим Тебя, благода-
рим Тебя ради великой славы
Твоей. Господи, Царь Небесный,
Боже Отче Вседержитель, Госпо-
ди, Сын Единородный Иисусе
Христе, и Дух Святой! Господи
Боже, Агнец Божий, Сын Отчий,
подъемлющий грех мира, поми-
луй нас. Подъемлющий грехи
мира, прими молитву нашу, Си-
дящий справа от Отца, помилуй
нас. Ибо Ты — один Свят, Ты
один — Господь, Иисус Христос,
во славу Бога Отца. И это
истинно так.

На всякий день благословлю
Тебя и восхвалю имя Твоё вове-
ки и в век века.

и въ вѣкы вѣка.

Сподоби гдѣи въ день сей безъ грѣхѣ сохранити насъ. Благословенъ еси гдѣи, вѣже оцѣцъ нашихъ, и хвально и прославлено имя твоё во вѣки, аминь.

Буди гдѣи, мѣть твою на насъ, якоже оуповахомъ на тебѣ.

Благословенъ еси гдѣи, научи мѣ оправданіемъ твоимъ.

**Этот стих поётся три раза.*

Гдѣи, привѣжице близъ еси намъ въ родъ и родъ. ѿзъ рѣхъ: гдѣи, помилуй мѣ, исцѣли душю мою, яко согрѣшихъ тебѣ.

Гдѣи, къ тебѣ привѣгохъ, научи мѣ творити волю твою, яко ты еси богъ мой: яко оуправдани источникъ живота, во свѣтѣ твоёмъ оузримъ свѣтъ. Провѣди мѣ твою вѣдущимъ тебѣ.

Святый вѣже, святый крепкій, святый безсмертный, помилуй насъ.

**Это песнопение поётся трижды.*

Святый безсмертный, помилуй насъ.

Святый вѣже, святый крепкій, святый безсмертный, помилуй насъ.

Великое славословие заканчивается ангельским гимном **Святый Боже, Святый Крепкий, Святый Безсмертный, помилуй нас.** В наступивший праздничный день мы воспеваем хвалу Богу вместе с ангелами, предвосхищая то время, «когда, воскреснув, мы увидим Его лицом, к лицу, когда раз-

Сподоби, Господи, в день сей без греха сохраниться нам. Благословен Ты, Господи, Боже отцов наших, и хвально и прославлено имя Твоё вовеки. И это истинно так.

Да будет, Господи, милость Твоя на нас, как мы уповаем на Тебя.

Благословен Ты, Господи, научи меня повелениям Твоим*.

Господи, Ты стал для нас прибежищем от рода в род. Я сказал: Господи, помилуй меня, исцели душу мою, ибо я согрешил пред Тобой.

Господи, к Тебе я прибег, научи меня творить волю Твою, ибо Ты – Бог мой. Ибо у Тебя источник жизни, во свете Твоём мы увидим свет. Прости милость Твою к знающим Тебя.

Святой Боже, Святой Крепкий, Святой Безсмертный, помилуй нас*.

Слава, и нынѣ:

Святой Безсмертный, помилуй нас.

Святой Боже, Святой Крепкий, Святой Безсмертный, помилуй нас.

розненные члены, собравшись, воспоют победную песнь в честь Того, Кто воскресил их из мёртвых и даровал Вечную Жизнь».

Священники, совершив поклонение в землю перед Плащаницей — изображением лежащего, снятого со Креста Господа нашего Иисуса Христа — берут её на плечи, и всеми верующими во главе с клиром совершается Крестный ход во образ несения Иосифом, Никодимом и муроносицами Божественного тела Христа ко гробу. В это время хором постоянно поётся Трисвятая песнь. Крестный ход, обнеся Плащаницу вокруг, возвращается в храм. В заключение утреня как бы возвращается к своему началу. Снова поётся **тропарь**.

Бл҃гошрѣ́зныи́ іѡсифъ, съ дрѣ́ва
снѣмъ прѣчѣ́стоє тѣ́ло твое́, плаща-
ни́цею чѣ́стою ѡбвѣ́въ, ѿ конѣ́ми
во грѣ́бѣ́ но́вѣ́ покрѣ́въ положи́.

В это время священники кладут Плащаницу на приготовленное место, которое символизирует Гроб, в котором погребли Спасителя. Следует очень торжественный момент — чтение пророчества о том, что велением Божиим в последний день — День Суда все умершие воскреснут. Перед ним возглашается **тропарь пророчества**, излагающий связь между пророчеством и совершившимся, отмечаемым сегодня событием.

Тропа́рь прѣ́рочества.

Соде́ржаи́ концы́, грѣ́бомъ со-
де́ржа́тисѧ ѿзвѣ́лиахъ є́си хрѣ́тѣ, да
ѡ́ ѧ́дова поглѣ́щеніѧ ѿзбѣ́вши
челѣ́вечество ѿ воскрѣ́съ ѡживѣ́ши
на́съ, ѿкѡ бг҃ъ безсме́ртныи́.

После тропаря возглашается **прокимен** («предшествующий») — особые стихи, подготавливающие молящихся к восприятию пророчества. Этот прокимен в объяснении не нуждается, ибо в нём прямо говорится и о Воскресении, и о том, что оно давно предсказано Отцами-Пророками.

Проки́менъ: Воскрѣ́ни гд҃и, помози́
на́мъ, ѿ ѿзбѣ́ви на́съ ѿ мене́ ра́ди
твоегѡ́.

Стѣ́хъ Бже́, оу́шима́ на́шима
оу́слы́шахомъ ѿ о́тцы на́ши воз-
вѣ́стѣша на́мъ.

После напомнимания о том, что сейчас будет возглашена Премудрость, чтец торжественно читает пророчество, которое описывает торжественный момент, когда перед Пророком Иезекиилем в видении был явлен образ воскресения мёртвых.

Прѣ́рочества іезекі́илева чте́ніе.
Бы́сть на мнѣ́ рука́ гд҃ня, ѿ

Благородный Иосиф, с древа сняв пречистое тело Твое, чистым полотном обвив и помазав благовониями, в гробнице новой положил.

Держащий все стороны света, благоволил Ты быть удержанным гробом, Христе, чтобы от поглощения адом избавить человеческое естество и, обессмертив, оживить нас, как Бог бессмертный.

Прокимен: Восстань, Господи, помоги нам, и избавь нас ради имени Твоего.

Стих: Боже, мы своими ушами услышали, и отцы наши возвестили нам.

Пророчество Иезекииля.

Была на мне рука Господа, и

ИЗВЕДЕ МЯ ВЪ ДѢТѢ ГДНИ, И ПОСТА-
ВИ МЯ СРЕДѢ ПОЛЯ, СЕ ЖЕ БЫШЕ
ПОЛНО КОСТЕЙ ЧЕЛОВѢЧЕСКИХЪ. И
ОБВЕДЕ МЯ ОКОЛО НИХЪ ОКОЛО,
И СЕ МНОГИ СѢЛѢ НА ЛИЦѢ ПОЛЯ,
И СЕ СУХИ СѢЛѢ. И РЕЧЕ КО МНѢ:
СЫНЕ ЧЕЛОВѢЧЬ, ОЖИВУТЪ ЛИ КОС-
ТИ СІА; И РЕКОУХЪ: ГДН БЖЕ, ТЫ
ВѢСИ СІА. И РЕЧЕ КО МНѢ: СЫНЕ ЧЕ-
ЛОВѢЧЬ, ПРОРЦЫ НА КОСТИ СІА, И
РЕЧЕШИ ИМЪ: КОСТИ СУХІА, СЛЫШИ-
ТЕ СЛОВО ГДНЕ. СЕ ГЛАГОЛЕТЪ АД-
ВНАИ ГДЪ КОСТЕМЪ СИМЪ: СЕ ЯЗЪ ВВЕ-
ДУ ВЪ ВАСЪ ДХЪ ЖИВОТЕНЪ. И ДАМЪ
НА ВАСЪ ЖИЛЫ, И ВОЗВЕДУ НА ВАСЪ
ПЛОТЬ, И ПРОСТРУ ПО ВАМЪ КОЖУ,
И ДАМЪ ДХЪ МОЙ ВЪ ВАСЪ, И
ОЖИВУТЕ, И ОУВѢСТЕ, ЯКЪ ЯЗЪ
ЕСМЪ ГДЪ. И ПРОРЕКОУХЪ, ЯКЪ ЗА-
ПОВѢДА МНѢ ГДЪ: И БЫСТЬ ГЛАСЪ
ВНЕГДА МИ ПРРОЧЕСТВОВАТИ, И СЕ
ТРЕСЪ, И СОВОКУПЛАХУСЯ КОСТИ,
КОСТЬ КЪ КОСТИ, КАЖДО КЪ СОС-
ТАВУ СВОЕМУ. И ВІДѢХЪ, И СЕ БЫ-
ША ИМЪ ЖИЛЫ, И ПЛОТЬ РАСТАШЕ,
И ВОСХОЖДАШЕ, И ПРОТЯЖЕСЯ ИМЪ
КОЖА ВЕРХУ, ДХЪ ЖЕ НЕ БЫШЕ ВЪ
НИХЪ. И РЕЧЕ КО МНѢ: ПРОРЦЫ О
ДѢТѢ, ПРОРЦЫ СЫНЕ ЧЕЛОВѢЧЬ, И РЦЫ
ДХОВИ: СІА ГЛАГОЛЕТЪ АДВНАИ ГДЪ,
О ЧЕТЫРЕХЪ ВѢТРѢХЪ ПРИИДИ ДШЕ,
И ВДЪНИ НА МЕРТВЫА СІА, И ДА
ОЖИВУТЪ. И ПРОРЕКОУХЪ, ЯКЪ
ПОВЕЛѢ МНѢ: И ВІДЕ ВЪ НА ДХЪ
ЖИЗНИ, И ОЖИША, И СТАША НА

Господь вывел меня духом и поставил меня среди поля, и оно было полно костей, и обвел меня кругом около них, и вот весьма много их на поверхности поля, и вот они весьма сухи. И сказал мне: сын человеческий! оживут ли кости сии? Я сказал: Господи Боже! Ты знаешь это. И сказал мне: изреки пророчество на кости сии и скажи им: «кости сухие! слушайте слово Господне!» Так говорит Господь Бог костям сим: вот, Я введу дух в вас, и оживете. И обложу вас жилами, и выращу на вас плоть, и покрою вас кожею, и введу в вас дух, и оживете, и узнаете, что Я Господь. Я изрек пророчество, как повелено было мне; и когда я пророчествовал, произошел шум, и вот движение, и стали сближаться кости, кость с костью своею. И видел я: и вот, жилы были на них, и плоть выросла, и кожа покрыла их сверху, а духа не было в них. Тогда сказал Он мне: изреки пророчество духу, изреки пророчество, сын человеческий, и скажи духу: так говорит Господь Бог: от четырех ветров приди, дух, и дохни на этих убитых, и они оживут. И я изрек пророчество, как Он повелел мне, и вошел в них дух, и они ожили, и стали на ноги

нога́хъ сво́ихъ, собо́ръ мно́гъ съ-
лѡ. И рече́ гдѣ ко мнѣ, глаго́ла:
сы́не чело́вѣчь, сѣ́а кѡ́сти вѣсь
до́мъ і́лєвъ ѣсть, тѣи бо глаго́-
лютъ: сѡхнѣ́ша кѡ́сти на́ша,
поги́бе наде́жда на́ша, оубѣ́ени бы-
хомъ. Тогѡ́ ра́ди прорцы́ сы́не че-
ловѣ́чь, и рцы́ къ нѣмъ, сѣ́а гла-
го́летъ адѡна́и гдѣ: сѣ́ азъ ѡ́верзу́
гро́бы ва́ша, и и́зведу́ ва́съ ѡ́
гро́въ ва́шихъ, лю́дїе мои́, и вве-
ду́ вы въ зе́млю і́лєву́. И
оубѣ́сите, і́акѡ азъ ѣ́смь гдѣ, вне-
гда́ ѡ́верети́ ми гро́бы ва́ша, ѣ́же
возвеси́ти ми ва́съ ѡ́ гро́въ ва-
шихъ, лю́дїе мои́: и да́мъ дѡ́хъ
мо́й въ ва́съ, и жи́ви вѣ́дете. И
поста́влю вы́ на зе́млю ва́шей, и
оубѣ́сите, і́акѡ азъ гдѣ: глаго́лахъ,
и сотвори́ю, глаго́летъ адѡна́и гдѣ.

Поскольку уроки, которые верующие должны извлечь из всей этой службы, не закончились — снова звучит прокимен, уже говорящий о торжестве и славе Воскресшего Христа.

Прокименъ: Воскрѣ́ни гдѣи вѣ́же
мо́й, да вознесѣ́тся ру́ка твоѡ́,
не забуди́ оубо́гнухъ тво́ихъ до
конца́.

Стихъ: Исповѣ́мся тебѣ́ гдѣи,
всѣ́мъ се́рдцемъ мои́мъ, повѣ́мъ
всѣ́а чѡ́деса́ твоѡ́.

И читается отрывок из послания Апостола Павла, где он говорит о значении крестной жертвы Спасителя и о том, что нам должно дать Воскресение — не столько обновление тела, сколько обновление души. Глава 5, стихи 6-8. Дополнена посланием к Галатийцам, глава 3, стихи 13-14.

Апосто́лъ, къ коринѡ́нѡмъ.

Бра́тїе, ма́лѡ квѡ́съ вѣ́ смѣ́шенїе

свои — весьма, весьма великое полчище. И сказал Он мне: сын человеческий! кости сии — весь дом Израилев. Вот, они говорят: «иссохли кости наши, и погибла надежда наша, мы оторваны от корня». Посему изреки пророчество и скажи им: так говорит Господь Бог: вот, Я открою гробы ваши и выведу вас, народ Мой, из гробов ваших и введу вас в землю Израилеву. И узнаете, что Я Господь, когда открою гробы ваши и выведу вас, народ Мой, из гробов ваших, и вложу в вас дух Мой, и оживете, и помещу вас на земле вашей, и узнаете, что Я, Господь, сказал это — и сделал, говорит Господь.

Прокимен: Восстань, Господи Боже мой, да возвысится рука Твоя, не забудь бедных Твоих до конца!

Стих: Буду славить Тебя, Господи, всем сердцем моим, возведу все чудеса Твои.

**Послания Апостола Павла к
Коринфянам**

Разве не знаете, что малая закваска всквашивает все тесто?

кв́аситѣ. Ѡчисти́те оубо вѣтхѣи кв́асъ, да вѣдете но́во смѣше́нїе, ꙗкоже е́сть безкв́асни: ꙗ́ко Пасха на́ша за ны́ пожре́нъ бы́сть, хр́тосъ. Тѣмже да прáзднуемъ, не въ кв́асѣ вѣтѣѣ, ни въ кв́асѣ сло́вы ꙗ́ко лѣка́вства, но въ безкв́асїихъ чистоты́ ꙗ́ко истины. Хр́тосъ ны́ искупѣ́лъ е́сть ѿ кля́твы зако́нныя, бы́въ по на́съ кля́тва. пи́сано бо е́сть: прокля́тъ всáкъ вѣса́й на дрéвѣ: да въ ꙗзыцѣхъ блгословѣ́нїе ꙗвраамле вѣдетъ ѿ хр́тѣ ꙗисѣ, да ѿбѣтѣовáнїе дѣа прї́имемъ вѣрою.

После чтения Апостола ликующим гимном звучит **Аллилуарий** — стихи из 67 псалма — псалма, с которого начинается Пасхальное богослужение, и который звучит всю Пасху и Светлую, Пасхальную седмицу-неделю. **К каждому стиху поется припев Аллилуиа** (Хвалите Бога) — радостное и таинственное слово, пение вечности (Откр.19:1,3,4). Аллилуарий является своего рода прокименом Евангелия.

Аллилу́иа: Да воскр́нетъ бгъ, ꙗ́ко рассточа́тъся врази́ егѡ, ꙗ́ко да вѣжа́тъ ѿ лица́ егѡ ненави́дящїи егѡ.

Стих: ꙗ́ко исчезáетъ дымъ, да исчезнѣ́тъ, ꙗ́ко тáетъ воскъ ѿ лица́ огнá.

Стих: Тáко да погнѣ́тъ грѣшницы ѿ лица́ бжїа, ꙗ́ко прѣ́ницы да возвеселáтъся.

Торжествующе звучит Евангелие о том, что несмотря на все ухищрения, иудейские власти и старейшины отлично понимали, что Христос не был лжецом и Воскресение Его — реально. Поэтому они боялись Воскресения. Поэтому и поставили стражу.

Ев́ангелїе ѿ матѣа

Во оутрѣ́й дѣнь, ꙗ́же е́сть по пятѣ́, собра́шася архїере́е ꙗ́ко

Итак очистите старую закваску, чтобы быть вам новым тестом, так как вы безквасны, ибо Пасха наша, Христос, заклан за нас. Посему станем праздновать не со старую закваскою, не с закваскою порока и лукавства, но с опресноками чистоты и истины. Христос искупил нас от клятвы закона, сделавшись за нас клятвою ибо написано: **проклят всяк, висящий на древе** (Втор. 21:23), дабы благословение Авраамово через Христа Иисуса распространилось на язычников, чтобы нам получить обещанного Духа верою.

Аллилу́йя: Да восстанет Бог и рассеются враги Его, и да бегут от лица Его ненавидящие Его.

Стих: Как исчезает дым, да исчезнут, как тает воск пред лицом огня.

Стих: Так да погибнут грешники от лица Божия, а праведники да возвеселятся.

Евангелие от Матфея

На следующий день — это была суббота¹⁾ — пришли к Пилату

Фарїсеє кз пїлатѣ, глаголюще: гѡс-
поди, поманѣхомз, ѡакѡ льстѣцз
ѡнз рече, ѣще сѡй жївз: по
трїехъ днѣхъ востанѣ: повелѣ оубо
оубтврдїти грѡбз до трѣтїагѡ
днѣ, да не кѡкѡ пришедше оучїнци
ѣгѡ нѡщїю оукрадѡтз ѣгѡ и
рекѡтз людемз: востѡ ѡ мѣрт-
вухъ: и вѡдѡтз послѣднѡа лѣстѣ
гѡрша пѣрвыа. Рече же ѡмз пї-
латѣ: ѡмагте кѡстѡдїю: ѡдїгте,
оубтврдїте, ѡкоже вѣстѣ. Онї
же шѣдше оубтврдїша грѡбз, знѡ-
менавшѣ кѡмень съ кѡстѡдїю.

старшие священники и фарисеи.
— Господин наш, мы вспомнили,
что этот обманщик при жизни
говорил: «Через три дня Я вста-
ну из мѣртвых», — сказали они.
— Дай приказ охранять гробни-
цу до послезавтрашнего дня, а то
Его ученики придут и выкрадут
тело, а потом будут говорить на-
роду: «Он встал из мѣртвых». И
эта последняя ложь будет хуже
первой²⁾. — У вас есть стража³⁾, —
ответил Пилат. — Ступайте и ох-
раняйте гробницу, как сами зна-
ете. Они пошли и стали охранять
гробницу, опечатав камень и
приставив стражу.

1) Наступил вечер субботы, когда срок покоя уже истѣк (т.е. после захода солнца).

2) Под первой ложью они имели в виду утверждение Иисуса, что Он — Помазанник Божий.

3) В распоряжение еврейских духовных властей на время празднования Пасхи предоставлялся отряд римских солдат для обеспечения порядка вокруг Храма.

Сугубая и просительная ектении на утрени ничем не разделяются и, сливаясь, составляют одну большую величественную молитву.

Священник, возглашает: Мир всем, а диакон призывает молящихся поклонить головы во образ смирения и сокрушения духа. Священник в молитве над склонившими головы смиренно умоляет Бога, спешшего с Небес для спасения человечества, помиловать преклонивших Ему свои главы, ибо только от Него они ждут милости и спасения, и просит сохранить нас на всякое время от диавола.

Возгласом Премудрость начинается чин отпуста. Отпуст — благословение священника на выход молящихся из храма после Богослужения.

Хор от лица молящихся просит: **Благослови.** Священник дерзновенно возглашает величайшее и полное тайны Имя Божие: **Сѡй** (еврейск. «Сущий», «Иегова») **благословен Христос Бог наш.**

Далее Церковь просит Господа **утвердить** святую православную **веру** православных христиан на вечные времена и молит Богоматерь ходатайствовать о нас пред Ее Божественным Сыном: **Пресвятая Богородице, спаси нас.** Хор воспевает Ей песнь: **Честнейшую Херувим...**

Славословя Пресвятую Троицу и вознося прославление в вечность **Слава, и сейчас**, хор от имени всех молящихся **просит благословения**.

Священник исповедует Христа Истинным Богом и утверждает нашу надежду на помилование и спасение по молитвам Пречистой Богородицы и всех святых.

Иже нас ради человек и нашего ради спасения страшными страданиями и животворящим крестом, и больное погребение плотию избранный, Христос истинный Бог наш, молитвами пречистой своей матери, святых и славных и всехвальных апостолов, святых и праведных богоотцов Иоакима и Анны и всех святых, помилует и спасет нас, как благой и Человеколюбец.

Утренняя заканчивается.

Читается 1 час.

По окончании часа хором поётся Стихира на поклонение Христу.

Приидите оублажим Иосифа престопамятного, во нощи к Пилату пришедшего, и живота всех испросившего: даждь ми сего странника, иже не имеет где главы подклонити: даждь ми сего странника, егоже ученики лжкавый на смерть предаде: даждь ми сего странника, егоже мти зрци на кресте висяща, рыдающе вопиаше, и матерски восклицаше: оуби ми, чадо мое! оуби ми, свете мой, и утроба моя возлюбленная! Сумешномъ бо предреченное во цркви днесь сбытсѧ: мое сердце оръжиемъ пройде, но во радость воскресения твоего плачь пре-

Ради нас, людей, и нашего ради спасения страшные страдания, и Животворящий Крест, и добровольное погребение по плоти принять благоволивший Христос, истинный Бог наш, по молитвам Пречистой Своей Матери, святых славных и всехвальных Апостолов, святых и праведных богоотцов Иоакима и Анны и всех святых, помилует и спасет нас, как благой и Человеколюбец.

Придите, прославим Иосифа, навеки памятного, ночью к Пилату пришедшего и Жизнь всех испросившего (выпросившего): «Отдай мне Сего Странника, Который не имеет, где главы приклонить; отдай мне Сего Странника, Которого ученик коварный предал на смерть; отдай мне Сего Странника, Которого Мать, видя висящим на Кресте, с рыданиями вzywала и по-матерински восклицала: «Увы Мне, Дитя Мое! Увы Мне, Свет Мой и Жизнь Моя возлюбленная! Ибо предсказанное в храме Симеоне в этот день сбылось: Мое сердце меч пронзил, но в радость о Воскресении Твоем плач претвори!» Поклоняемся страда-

ложнѣ. покланѣемса страстѣмъ
твоимъ хрѣтѣ, покланѣемса стра-
стѣмъ твоимъ хрѣтѣ, покланѣем-
са страстѣмъ твоимъ хрѣтѣ, и
спѣвомъ воскресѣнію.

ниям Твоим, Христе. Поклоня-
емся страданиям Твоим, Христе.
Поклоняемся страданиям Тво-
им, Христе, и святому Твоему
воскресению!

Во время пения этой стихирѣ верующіе прикладываются к Плащанице.

ПОВЕСТВОВАНИЕ ОБ ОСТАНОВКЕ СОЛНЦА В БИБЛИИ

«И остановилось солнце...

Иисус Навин 10:12 «Стой, солнце, над Гаваоном, и луна, над долиною Аиа-
лонскою».

В 10 главе книги Иисуса Навина описывается битва израильтян с коалици-
ей языческих племён у горы Вефорон. Подобных сражений в истории древ-
него Израиля было очень много, но эта битва отличается от всех остальных,
и даже не только тех, которые вёл израильский народ, но и от всех последую-
щих в истории. «И не было такого дня ни прежде, ни после того, в который
Господь так слышал бы глас человеческий. Ибо Господь сражался за Израил-
я». Действительно, подобного дня не было никогда. Ибо в этот день, соглас-
но книге Иисуса Навина, «стояло солнце среди неба и не спешило к западу
почти целый день», то есть в этот день, с человеческой точки зрения, про-
изошла остановка времени почти на сутки. Вполне понятно, что критики Би-
блии и неутверждённые в вере так называемые христиане либо с насмешкой,
либо с недоверием относились к этому месту Писания, говоря, как и во мно-
гих других случаях, что это образное выражение, не имеющее под собой ре-
альной основы. Но история в который раз опровергла эти высказывания,
подтвердив верность Библии.

И день такой был.

Исследования по этому вопросу проводили многие учёные, в числе кото-
рых был и американский профессор Тоттен. После длительных исследова-
ний он опубликовал математические вычисления, основанные на базе астро-
номии, в которых он доказал, что солнце, земля и луна находились однажды
в таком положении, как их описал Навин. Далее с математической точно-
стью он доказал, что к истории были прибавлены двадцать четыре часа, поя-
вление которых необъяснимо. Астроном королевской обсерватории в Грин-
виче Мандер, проведя независимые расчёты, определил, что во времена Ии-
суса Навина к истории были прибавлены двадцать три часа и двадцать ми-
нут, что полностью подтверждает Библию, где сказано, что «солнце стояло
почти целый день». Однако в общем вычислении было доказано, что к исто-
рии были прибавлены полные двадцать четыре часа. И тут объяснения учё-
ным вновь дала Библия, ибо в 4 книге Царств 20:8-11 мы читаем о том, что
Бог дал царю Езекии знамение, в результате которого тень на солнечных ча-
сах возвратилась назад на десять ступеней, что в точности равняется сорока
минутам. Наличие «двойного» дня доказано не только математиками и аст-

рономами. В летописях и сказаниях других народов, относящихся ко времени Иисуса Навина, также засвидетельствовано это. В Древнем Китае сохранились летописи, говорящие, что был день, равный двум, в правлении императора Ио. Коренные мексиканцы, потомки древней цивилизации, говорили европейцам, что в год «семи кроликов» был двойной день. Египетские жрецы показывали греческому историку Геродоту записи, где говорилось о необычно долгом дне. Вот лишь только некоторые общие подтверждения этого события. Но даже их вполне достаточно, чтобы убедиться в точности и достоверности Библии. В данном коротком очерке мы опускаем физические обоснования этого события, чтобы не затруднять читателя сложными доказательствами и вычислениями, а также потому, что рассмотрение физических явлений, описанных в Библии, не входит в задачу данной книги, посвящённой лишь общим моментам библейской истории и археологии».

Алексей Опарин. Древние города и Библейская археология (Монография).

Над выпуском работали:

Архимандрит СПИРИДОН (составление, редакция, верстка)

Диакон Святослав Сёмак (техническое обеспечение)

Алексей Морозенко (редакция, изъяснение, перевод)

Артём Водич (техническое обеспечение)

Любовь Сёмак (корректурa и редактирование)

Использованы материалы и переводы:

Иеромонах АМВРОСИЙ (Тимрот) (перевод)

И.Н.Бируков, Е.Н.Бирукова (перевод)

РБО (новый перевод, изъяснение)

В.Н. Ильин (изъяснение) «Гроб запечатленный и Пасха нетления»